

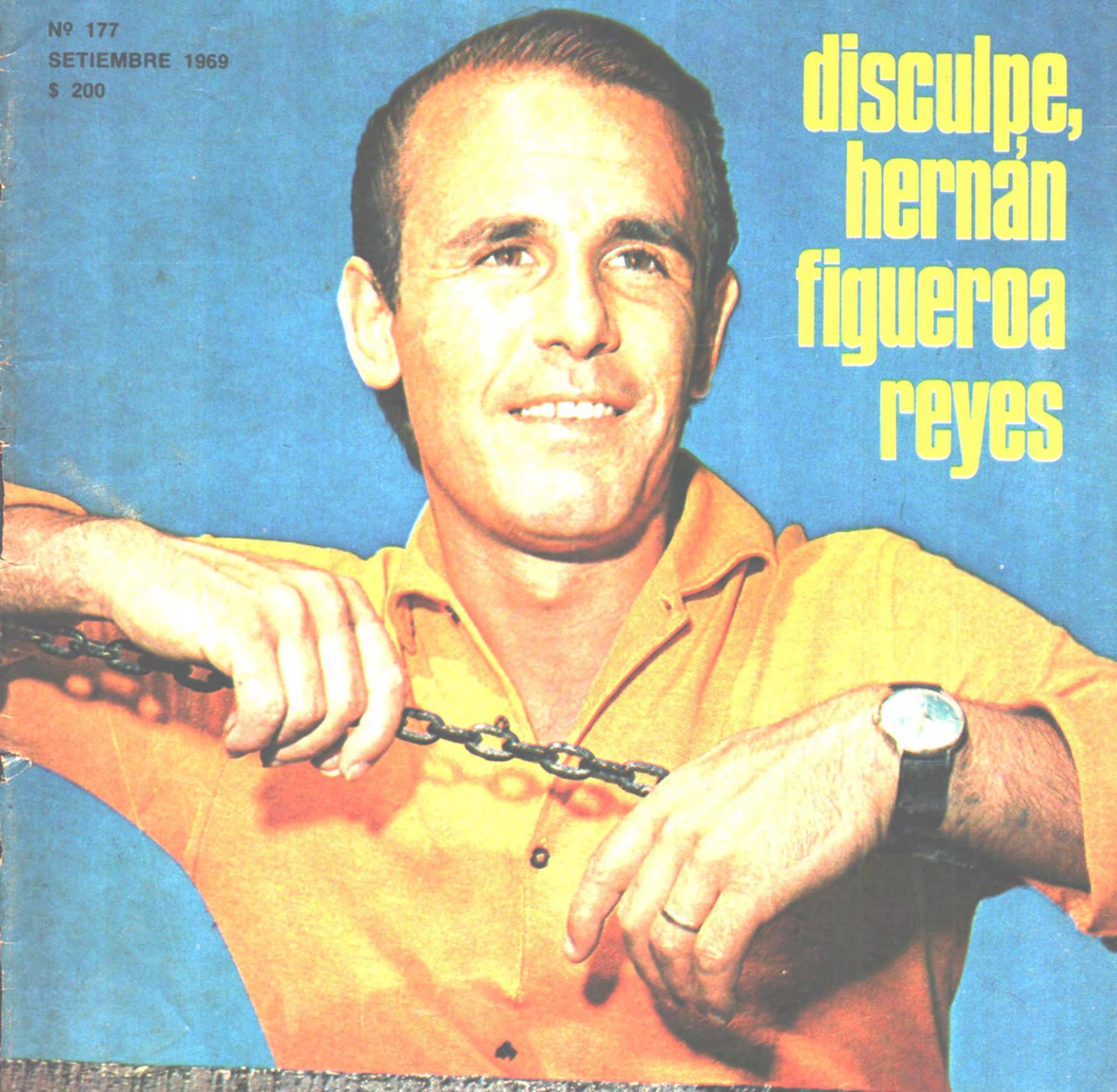
FOLKLORE

Nº 177

SETIEMBRE 1969

\$ 200

disculpe,
hernán
figueroa
reyes



solamente empezaron las discusiones

Ver para comprar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS



PEREGRINOS *no cantarán más*

Alguna vez, por travesura, se pusieron a cantar en el patio de casa. Entonaban y guitarreaban el día entero, como para ganarle al tiempo una carrera que ni ellos mismos pensaban jugarle.

"Empezamos en esto del canto, casi jugando. Un día comenzamos a ser nombrados y hoy por suerte, luego de diez años de trabajo, estamos pasando un excelente momento".

En 1958 cuando apareció el nuevo nombre con un repertorio ya conocido por los que fueron "los maestros" (Chalchalersos), con una forma vocal ya experimentada, pero con fuerza renovadora implícita, nadie se animó a pensar que Los Peregrinos hoy han demostrado con su arte que las formas clásicas, aunque ejercidas siempre están vigentes. **"Podremos ser caducos, como se ha dado en llamar a las formas trabajadas, pero lo más importante es que somos auténticos".**

Mucho tiempo ha transcurrido — diez años en la vida de un grupo vocal es un excelente lapso de supervivencia— desde los inicios. Hoy Gregorio Quirno Costa (33, casado, tres hijos, doctor en medicina), quiere dedicarse a su profesión. José Antonio Quirno Costa (29, soltero entusiasta del turf) quiere poner un haras. Patricio Quirno Costa (26, casado, 1 hijo) se irá a Uruguay a radicarse. Andrés Graí Soria (22, soltero, grandes bigotes) volará aviones comerciales. Y entonces se impone la pregunta. ¿Seguirán cantando Los Peregrinos?

"No, tenemos pensado dejar el canto definitivamente en marzo de 1971. Lo ideal sería cerrar el ciclo en Cosquín, pero, por nuestra parte haremos una gran final en el mismo recinto en donde cantamos por primera vez".

No nos gusta la idea. Nos interesa la gente que se preocupa por el futuro, pero el FOLKLORE no quiere privarse de su canto. Estábamos acostumbrados al canto Peregrino, siempre quisimos que el país tuviera su música en las gargantas jóvenes.

Las deserciones le disgustan al FOLKLORE. No queremos conformarnos con recuerdos de acetato. Exigimos que "Eterno Amor" se prolongue alzado a los cuatro rumbos sostenido únicamente por sus voces. Lo hicimos título pero el FOLKLORE está en silencio. . . triste.



DERECHOS DE AUTOR

Los Fronterizos afirman (Nº 175) que los autores están perdiendo el fervor, dejándose perturbar por los derechos que cobran y que ya no tienen "vena", ni paisaje. Aseguran que ya no hay canciones bellas como antes y que las de ahora son "de laboratorio". Sin embargo ellos saben que antes, ahora y toda la vida existirán muy buenos autores de música argentina, de quienes reciben copiosas cantidades de obras... con destino a sus archivos. La ingratitud y la falta de tiempo y voluntad son constantes en estos intérpretes que no poseen ni unos pocos minutos para dar una canción que se les presenta: al señor Madoo entregué cierta vez algunas piezas mías, dándome en trueque su seguridad de que las iba a estudiar para incluirlas en repertorio. Pasaron varios años. El señor López recibió en la misma forma mi "Zamba del campo" —que, de acuerdo a la opinión de especialistas en estos temas y el aval de una prestigiosa editorial de esta ciudad, es una buena melodía criolla y se olvidó también de ella. No cabe duda de que más allá de la calidad, presionan factores como la amistad, exigencias personales, casas grabadoras, compromisos comerciales, etc. Si Los Fronterizos verdaderamente insisten en que no consiguen buen repertorio, les dejo mi dirección al pie: en mi domicilio les haré escuchar cintas registradas por un gran compositor y autor salteño —de quien se han grabado varias obras— y podrá así sumergirse en la belleza musical para que cambien de parecer. Tampoco es cierto que los derechos de autor nos perturben: bien se sabe que la mayoría escribimos desde el corazón, sin preocuparnos por la renta. Valga lo mismo para el señor Jorge Cafrune, a quien entregué una cinta pues me había manifestado que una milonga en ella incripta, le gustaba. Mucho tiempo después respondió a mi interpelación diciendo que volvería a escuchar ese material nuevamente. Idéntica circunstancia sucedió con el señor José Larralde y mi estilo "Arbol caído". Aunque comprendo las "tremas" existentes (el acomodo criollo, el amiguismo, no permiten la aparición de valores nuevos, etc.), algo sin saber cual es el camino a recorrer por un autor que quiere llegar con fundamento, honestidad y claridad.

HELMAR CASTILLO

Calle 26, entre 10 y 11

Manuel B. Gonnat (La Plaza)
Buenos Aires

COSQUIN Y OTROS

HASTA hace poco yo conocía nuestro folklore por los medios de difusión radiales tradicionales. Pero en el mes de enero último viajé y viví el Festival de Cosquin. Lo viví porque además de lo que ocurría en el escenario me deslumbraban las penas y su clima. Todo contribuía al paisaje, la

gente, la guitarra, las voces, el vibu, terminar la noche a orilla del río y el amanecer detrás de los cerros. Allí pensé lo que ahora les preguntó: ¿Qué sucede con ciertos valores de los cuales casi nada se sabe? Me refiero al Dúo Salteño, J. M. Gordillo, Tejada Gómez, Martín Gómez, Chito Zeballos...? Algo más: ¿por qué Julián Marías no tiene una charla radial con Hugo Guerrero Marthinetti? Sería muy lindo. La última: ¿Qué tal un reportaje a todo detalle en la revista para el Cuarteto de Cuerdas para el Folklore?

MARISABEL DELMENICO

Quilmes Oeste
Buenos Aires

Los intérpretes por los cuales Marisabel pregunta, tienen permanente cabida en nuestras páginas, a través de las cuales hablamos de su hacer. Maribé ha tenido ya su charla con Marthinetti. Seguramente se repetirá.

POESIA

Ruegales me den su opinión sobre los versos que les envío. Están inspirados en mi amor por esta tierra a la que quiero y siento profundamente.

JUAN CARLOS MAGNETTO

Lanus
Buenos Aires

En lo conceptual, sus trabajos son irreprochables. Debe, sin embargo, mejorarlos técnicamente.

CARTAS

ROSAS Y LA DIFUSION

Hacer folklore es un tarea muy riesgosa y sería y Los Montoneros lo han logrado sin olvidar que la misión principal del mismo es devolver al pueblo en forma de canción las auténticas verdades de nuestra historia y nuestra tradición. Nos referimos a su realización de la "Vida y Muerte del Brigadier General Juan Manuel de Rosas", con la eficaz colaboración del Chino Martínez. Una grabación excepcional que puntualiza y aclara con la lectura de documentos, puntos oscuros de la historia y de la vida de este gobernante argentino (injustamente calumniado, defensor de nuestra soberanía y a quienes los intérpretes evocan aquí respetuosamente y con jerarquía. Con pena, eso sí, comprobamos que la difusión de temas de esta naturaleza está condicionada al pensamiento de quienes todavía se rigen por la pequeña historia que se sigue contando en tercer grado primario. Felicitamos a Los Montoneros y esperamos que Folklore les dedique con la seriedad y el espíritu crítico constructivo que la distingue, el reportaje y el comen-

tario amplio que intérpretes y obras se merecen.

**ORLANDO MAIKRU
ALDO VICECONTE
ANGELO LUIS BELEN
HORACIO PERSICO
JUAN BIGNONE**
Capital Federal

Lo haremos.

LA CADUCIDAD DEL FOLKLORE

Los que amamos de verdad nuestro folklore, que tiene apenas cuatrocientos años, no podemos admitir que el Cuarteto Zupay se permita denunciar la caducidad de ese patrimonio (Nº 175). Lamentable error. Es posible que estén caducos, algunos intérpretes, que han tomado el folklore especulativamente y no con el amor y la intensidad que debieran. "Los hermanos sean unidos / esa es la ley verdadera..." (sic).

SALATINO MAZZELLI

Darwin
Rio Negro

HAY UN TIGRE EN SU FOLKLORE

Les felicito por la nota realizada sobre Roberto Rimoldi Praga, un gran muchacho al que seguimos desde los comienzos de su carrera y de quien pensamos es el mejor representante folklórico actual, que está haciendo revivir nuestra historia gaucha y marcando con su estilo una nueva etapa en el cancionero. Vayan para ustedes y para "El Tigre" nuestros mejores deseos de éxitos.

STELLA MARIS y CARLOS ALBERTO

Quilmes
Buenos Aires

TRADICION VS. MODERNISMO

Opino que los grupos vocales y solistas que cambian las tradicionales guitarras por modernas orquestas (Daniel Toro, Hernán Figueras Reyes, etc.) están matando el folklore con el pretexto de modernizarlo. Tanto ellos como Los Arroyeños, Buenos Aires Ocho, Las Voces Blancas y otros, desprestigian con ese método lo que otros con notorio esmero tratan de llevar adelante... y a la vista está que no tienen ni tendrán el apoyo popular. Ese apoyo no se les niega a los nuevos que con respeto se dedican a lo tradicional. Los Altamirano, por ejemplo, merecen el más encendido aplauso por su hacer encuadrado en las líneas clásicas, con medida, renovación. Y son nuevos.

CARLOS A. PICAZO

Bolívar
Buenos Aires

DESPEDIDA

Razones de espacio han impedido la publicación de gran cantidad de cartas que llegaron a nuestra redacción. En el próximo número cumpliremos con ellas.



Nuestra portada:
HERNAN FIGUEROA REYES

Nº 177 - SETIEMBRE DE 1966

Director:
JULIO MARBIZ

Jefe de Redacción:
MARCELO SIMON

Coordinador:
HERNAN RAPELA

Colaboraciones de:
FELIX COLUCCIO
JOSE M. RAPELA
CLAUDIO COSENTINO
CESAR PERDIGUERO
MARIANO SANTILLAN
OSCAR DEL PRIORE (h.)
HECTOR NEGRO
CARLOS GARAY
MARTA BRUNO
LINARES CARDOZO
LEONARDO LOPEZ

Corrector:
MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo:
MARCELO NIETO

Diagramador:
ERNESTO PRAT

Gerente de Producción Publicitaria:
JORGE I. DIAZ IVERSEN

Jefe de Publicidad:
OSCAR CARDEÑAS

Jefa de Relaciones Públicas:
ANA MARIA F. ZAVALA ORTIZ

Editor responsable: TOR'S S.C.A.,
oficinas de Redacción y administración: Bolívar 547, 5º piso, oficina 2, Buenos Aires. T.E. 34-7078 y 30-8878. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires.



Solamente comenzaron las discusiones... (págs. 12, 13 y 14).

CARTA DEL DIRECTOR

De nuevo la comunicación entre usted y nosotros. A través de "nuestra" revista FOLKLORE. Esperando siempre llegar a reflejar en parte todo aquello que ocurre en el ámbito nativista de nuestro país.

"Los Peregrinos no cantarán más" es el título de una nota escrita por Hernán Rapela, que nos permite conocer declaraciones inéditas de estos jóvenes bonaerenses que ya han cumplido diez años con el canto (página 3).

En la página 7, Marcelo Simón vuelve a realzar un particular enfoque del quehacer folklórico. Por su parte, Hernán Figueroa Reyes es motivo central de una nota que lo muestra en la ficción y en la realidad (8 y 9).

Iniciando una serie de reuniones que se cumplirán mensualmente, nos reunimos en "El Hormiguero", para intercambiar opiniones con un grupo de intérpretes, autores y personas vinculadas a nuestra publicación. Todo lo que allí se dijo fue registrado por FOLKLORE, y usted lo encontrará en las páginas 12, 13 y 14.

Carlos Di Fulvio (16) viajará a España dentro de poco tiempo, siguiendo las huellas de don Atahualpa Yupanqui.

No podíamos dejar de destacar el acontecimiento que significa haber llevado "Don Segundo Sombra" al cine con un nivel de calidad poco común (18 y 19).

Nació Delfina Cafune, y nosotros también estuvimos presentes para felicitar al barbado cantor y presentar su tercera hija a los lectores de FOLKLORE (20).

Recibimos una carta del "maestro del folklore argentino". Nos escribió desde París don Atahualpa Yupanqui, y pensando que todo lo que en ella nos dice es de interés para usted la publicamos sin esperar la autorización de "Don Ata" (24).

Con la sección "Contrapunto" se incorpora al elenco de redactores de FOLKLORE la joven periodista Marta Bruno, quien inicia esta serie de entrevistas con Daniel Toro y Horacio Guarany (26 a 29).

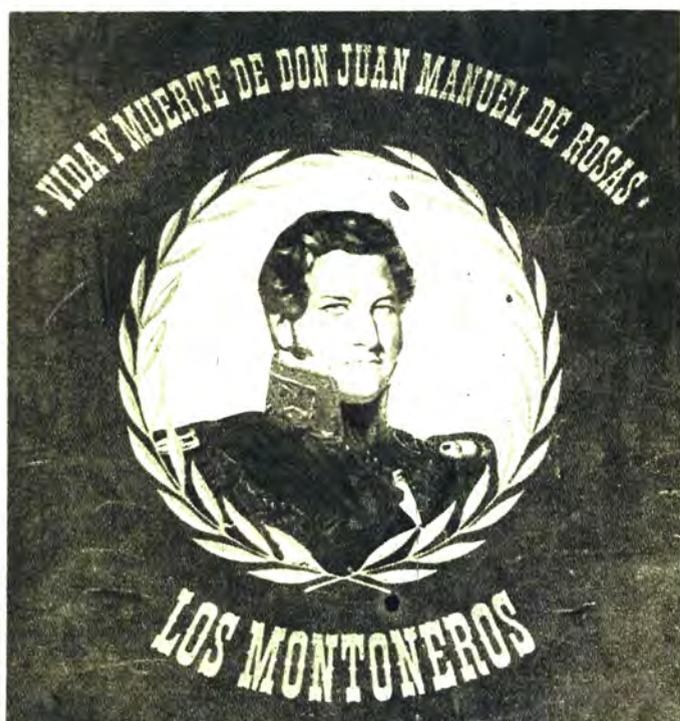
Reiteramos otras secciones que continuarán publicándose: "Suplemento de Turismo" (31 al 37), Diccionario Folklórico Argentino (38), Cosas de la Salsa de Antes (40) y Enseñanza de Guitarra (42 y 43).

En esta edición vuelve a colaborar un estudioso de las costumbres de la provincia de Entre Ríos: Linares Cardozo (49).

Seguimos esperando su carta para saber si estamos acertados en nuestra línea o debemos rectificarnos en algo para continuar la marcha.

JULIO MARBIZ

EL DISCO DE MAYOR VENTA



VIDA Y MUERTE DE D. JUAN MANUEL DE ROSAS

INTERPRETES:

LOS MONTONEROS

RELATOS

EL CHINO MARTINEZ

(Por cortesía de discos CBS COLUMBIA)

EDICION ESPECIAL

ALBUM GL 4020 (2 DISCOS LP)

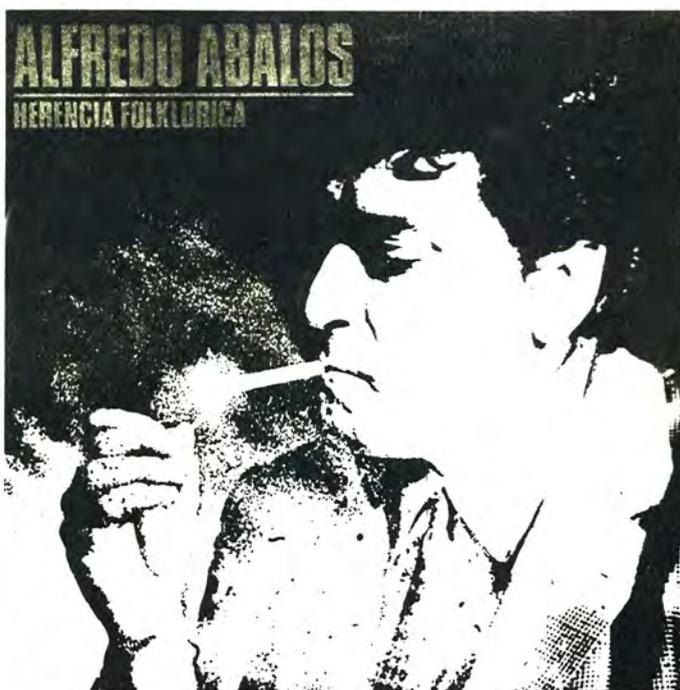
Letra:

ARMANDO LUIS MOGLIANI

Música:

ROBERTO E. BERNICH

y **CARLOS A. LEOZ**



EXPOSICION DE LA OBRA

DISCO A: 1) El nacimiento y la juventud de D. Juan Manuel (Canción de la Colonia) - 2) La Anarquía: Unitarios y Federales (Vidalita) - 3) Fusilamiento de Manuel Dorrego (Cielito) - 4) El Restaurador de las Leyes (Payada entre paisanos bonaerenses y orientales (Milonga y Cifra) - 5) Expedición al Desierto (Huella).
DISCO B: 1) La Federación. Santa Causa (Zamba) - 7) La Soberanía. Vuelta de Obligado (Malambo) - 8) Guerra con el Brasil (Milonga Fronteriza) - 9) Caseros. La revancha de Ituzaingó (Vals-Marcha) - 10) Exilio y Muerte del brigadier D. Juan Manuel de Rosas (Himno).

...Y EL LONG PLAY ESPERADO

ALFREDO ABALOS HERENCIA FOLKLORICA

A. C. 42 PROM.

MI FLOR DE CHACARERA - MI SAÑOGASTA - CUANDO REGRESE - QUE LINDO ES VOLVER AL PAGO - CHACARERA DE LOS JUMES - OCTUBRE TRISTE - MUJER Y AMIGA - AYAYITAY - OJOS VERDES - DE DONDE VENGO - BIEN CUYANA - ESQUINA AL CAMPO.

DIAPASÓN

URUGUAY 1051 - 3er. P. - Of. 56

BUENOS AIRES

T. E. 41-4351



por
Marcelo
Simón

"A modo de índice, se reseñan aquí los festivales realizados en el país, dando preferencia a los de alcance nacional, sin intentar hacer crónicas retrospectivas ni valoraciones extemporáneas; se busca sólo registrar ordenadamente esos actos, como guía de una actitud de nuestra época..."

("Panorama Nacional", de Selecciones Folklóricas de Códex, Dr. Augusto Raúl Cortazar, junio de 1965.)

FORMULA PARA PREPARAR EL COCTEL "FESTIVAL"

Ya está setiembre entre nosotros inaugurando ilusoriamente los días cálidos. Así es que mientras unos piensan en archivar sobretodos a corto plazo... otros maduran la idea de desempacar ponchos, notorio símbolo criollo este último que cabalgará sobre no pocos —y acalorados— hombros en los próximos meses: está por comenzar la "temporada de festivales" en todo el país.

Este es el mes, en consecuencia, en que algunos demorados ejecutivos del nuevo y feliz boom del espectáculo en el interior, finalizan las últimas discusiones con los demás miembros de comisión para iniciar azarosas peregrinaciones a la Capital Federal con una prioridad: contratar artistas. La segunda urgencia suele ser firmar contrato con un animador. Superadas estas prisas, puede que se trate entonces de obtener libristas, transmisión radial, contactos publicitarios, tal vez un agente de prensa y algunos invariablemente injustos olvidos para el estribo: iluminación, sonido, etc.

Pese a esta visión, los festivales han ingresado ya a la mayoría de edad, bien conducidos. Cuantitativa y cualitativamente muchas realizaciones se han convertido en vehiculos culturales efectivos, excelentes fuentes de ingreso de por sí, formidables imanes turísticos, terminantes pruebas del interés

que el folklore despierta en la gente, y hechos gratos, al fin.

Por eso es importante que quienes están al frente de estas muestras sigan empeñadas en superarlas, huyendo de los convecionalismos, persuadidos de que algunos resortes "exquisitos" no son tales: contribuyen a entregar al público una producción que será bien recibida tanto mejor recibida en la medida en que todos sus accesorios técnicos funcionen bien lubricados.

Es decir, acceder a las ideas, como hizo Jesús María que tuvo el criterio de combinar canto, danza y doma con la óptima conducción de Anibal Cufre. No desdeñar la técnica teatral, si ella puede enjorar una fiesta como la que diestramente maneja Rubén Benitez, en Balcarce. Si se trata de auspiciantes oficiales, tener el entusiasmo y la vigilante confianza del intendente Miguel Orfila que así ha logrado el hermoso Festival de Posadas (del Litoral), minuciosamente llevado, soslayando la vulgaridad, por Rodríguez Roque. En estos casos es también preciso, como allí se ha hecho, frenar el "amiguismo": las penosas filtraciones artísticas que "por influencias" tratan de crecer hasta escena. Las autoridades de la Fiesta del Poncho en Catamarca tomaron nota también del detalle y no lo permitieron: de paso hicieron uno de los

festivades mejor coordinados, artísticamente —mérito de Emilio Bolón Varela (h.) y utilizaron elementos locales sustanciales: la realización de una exposición de tejidos nativos digna de verse. Como es digna de verse la monumental Fiesta de la Vendimia mendocina, milimétricamente controlada por Eduardo Hualpa; como es digno de apreciar el dinamismo que las huestes de Aldo Baravalle despliegan en Festirama de Río Ceballos; o a la autenticidad del Festival del Folklore Correntino de Santo Tomé; o tantos más.

Hay una combinación por lograr: buena idea inicial: contratación equilibrada de artistas, eligiendo días, estilos, carteles, calidad; manejo técnico adecuado confiado a profesionales que además conozcan profundamente el folklore. Agréguese una sección cultural paralela original y sin almidones, y estará hecho.

Esta fórmula es suficiente para eliminar algunos ejemplos clarísimos de monotonía en el mapa de los festivales. Quienes la utilicen, si la necesitan, desecharán —trabajando un poco más, lógicamente— la tentación de imitar a Cosquín, caso único y multidinario cuyo esquema no se puede repetir en otros festivales.

Cada cual con lo suyo y el público, agradecido.

DISCULPE,

HERNAN FIGUEROA REYES

Al descubrir públicamente de que modo obtuvimos la información, titulamos "Disculpe..." no sólo para recordar que esa zamba es el último suceso de nuestro reportaje, sino también para solicitar su perdón: tratamos de encontrarle algún secreto emocionante, clandestino, en ciertos papeles que prometían y que llegaron a nuestro poder merced a cierta digitación.

Comencemos por explicar que Hernán Figueroa Reyes tiene la manía de anotar todo.

Sin recurrir a esas agendas minuciosamente preparadas al efecto —y por lo tanto, inútiles— sino utilizando modestísimos trozos rectangulares de papel (horror, sin marca de agua) en los que registra con letra menuda, columnas de citas, compromisos, títulos de canciones, números telefónicos, nombres y apellidos y una buena cantidad de tachaduras igualmente sospechosas.

En un reciente mediodía Folklore almorzó con él y, observándolo, logró escamotearle uno de esos jeroglíficos aprovechando el momento en que volvía al mozo para pedirle más mostaza (otra manía).

Riesgos que sé correr para obtener la nota: la maniobra le costó al cronista hundir la manga de su saco en la ensalada. Pero se logró: Hernán no se dio cuenta y, en una segunda cita, días más tarde, se sorprendía ante nuestros conocimientos sobre sus movimientos, que tuvo que explicar.

En realidad, lo que hicimos fue pedirle información acerca de sus anotaciones tipo avisos clasificados, sin confesar el hurto.

Por ejemplo, le preguntamos que quiere decir "Ver H. del C. ¡viva!".

—¿Eh? Bueno, sucede que... ¡che!, ¡me había olvidado de esa cita!, está por estrenarse la película "¡Vida la vida", con Hugo del Carril, Tita Merello, Palito Ortega... y yo mismo, que tengo una secuencia especial, en las Cataratas del Iguazú. Va a ser una gran película y...

—¿Y qué significa "Hablar Serna,



REALIDAD

La alegría de estar juntos, de vivir un eterno domingo de amor. El domingo se llama Martha y cinco chicos con el sol en las caras.

enamorado?"

—¡Uy!, la otra película. Lo cité a Serna, el director, en un café y no fui. Es "El Cantor Enamorado", un film que está en proceso de laboratorio y que protagonizo con Virginia Lago: ocurre en Cosquín, es una historia de amor muy interesante...

—Tá bien. Pero, ¿y esto de "Hoy, 21 hs., hacer un cuento"?
—¿Cómo? Yo no hago cuen... ¡Ah, sí! Tenía que grabar ¡y también se

me pasó! Estoy registrando mi segundo long-play dedicado a los chicos. Se llama "Canto cuentos", son canciones de Waldo Beloso... ¿Cómo me olvidé?

—¿Y qué tiene usted que hacer el 21 de agosto? (Por una anotación que decía "21-8, El Brocal").

—El 21 de agosto... el 21 de agosto... ¡Ah! Ese día inauguro "El Brocal de Lomas", mi nueva peña, nada más. Ya vendí los locales anteriores,



FICCIÓN

"El Cantor Enamorado", título de su último film, que protagoniza junto a Virginia Lago. Ocurre en Cosquín, durante el reciente Festival.

el de Olivos y el de Barrio Norte.

—¿Y qué significa "Peteijhá yasi reñói, arr. contr."?

—Está informado, ¿eh? "Peteijhá yasi reñói", es "1º de setiembre" en guaraní: la primera semana de ese mes actuaré en Paraguay, antes de volver al programa "Argentinísima" en Radió El Mundo. Pero ahora me doy cuenta que tendría que haber firmado el contrato y me olvidé. No sé como ocurrió, si yo anoto todas

las co...

Sigo sin encontrar nada comprometedor, aunque aquí aparece algo bueno: parecería que con Robustiano no se lleva muy bien porque dice "Hermano es difícil, no sé que hacer". Averiguémoslo:

—¿Qué opina de su hermano?
—Que es un gran tipo y un buen cantor. Y hay una novedad. Grabamos una canción a dúo. Saldrá para Navidad.



—Bueno, bueno, pero algo no camina. ¿No es un poco difícil?

—¿Difícil? ¿Quién?

Robustiano. Vamos, su hermano. Piensa. De pronto se ilumina.

—¿"Vamos, su hermano"? No. Lo que es difícil es "Vamos hermano", un vals de Oscar Valles que estoy por lanzar y que aunque me costó sacar, será un éxito, porque es sensacional. Ya lo escucharán.

Debemos resignarnos: ninguna de las anotaciones, por estimulantes que parezcan en su grafía, se corresponde a alguna realidad excitante que podamos publicar aquí al estilo de la última página de los vespertinos porteños. Creemos leer "Teresita" y pensamos que ahí está la cosa... pero no es más que "La Telesita" que acaba de incluir en su séptimo LP; hay una velada referencia a "problemas de alcoba" y en realidad se trata de los trabajos que está haciendo en su nueva casa, de 7 dormitorios (de paso nos recuerda que tiene 5 chicos que crecen). Por allí vemos el nombre de María Helena y no se trata de nada especial: con esa cantante, está Hernán grabando el "Canto al Libertador", dedicado a San Martín... y todo es así. Definitivamente hemos fracasado. Dándole las gracias a Hernán, estrujamos el papel, desestimando la última sospecha: hay una anotación que dice "Mañana, 23 hs., ver a Lulú en barcito de San Telmo", pero seguramente se trata de algo inocente.

Y si no fuera así, seguramente se olvidó de la cita.

FESTIVALES
FOLKLORICOS
YA
CONTRATADOS

- 10º Festival Nacional de Folklore de COSQUIN (Cba.)
- 5º Festival de Doma y Folklore de JESUS MARIA (Cba.)
- Festival de Peñas Folklóricas de VILLA MARIA (Cba.)
- Festival Nacional del Bombo en FRIAS (Sgo. del Estero)
- Semana de la Tradición de DEAN FUNES (Cba.)
- Festival Provincial del Caldén, GENERAL PICO (La Pampa)
- Festival de la Música Popular Argentina de BARADERO (Bs. Aires)
- Festival del Canto Argentino de BALCARCE (Bs. Aires)
- Festival "Folklore en el Agua", VILLA DEL ROSARIO (Cba.)

Festivales Folklóricos de:

- RESISTENCIA (Chaco)
- CORRIENTES (Corrientes)
- SAN FRANCISCO (Córdoba)
- CHAÑAR LADEADO (Santa Fe)
- SAN JUSTO (Santa Fe)
- DE LA BASILICA DE GUADALUPE (Santa Fe)
- VILLA ANGELA (Chaco)
- ROQUE SAENZ PEÑA (Chaco)
- MONTEROS (Tucumán)
- ROSARIO DE LA FRONTERA (Salta)
- GUALEGUAYCHU (Entre Ríos)
- GUALEGUAY (Entre Ríos)
- LA PAZ (Entre Ríos)

- HUINCA RENANCO (Córdoba)
- LA RIOJA (La Rioja)
- MORTEROS (Córdoba)
- LULES (Tucumán)
- RIO CUARTO (Córdoba)
- FORMOSA (Formosa)
- JUSTO DARACT (San Luis)
- CONCEPCION (Tucumán)
- CONCORDIA (Entre Ríos)
- LA CARLOTA (Córdoba)
- MERCEDES (San Luis)
- WENCESLAO ESCALANTE (Cba.)
- SAMPACHO (Córdoba)
- SANTA ROSA (La Pampa)
- VILLAGUAY (Entre Ríos)
- CHAZON (Córdoba)
- BELL VILLE (Córdoba)
- LABOULAYE (Córdoba)
- ARROYITO (Córdoba)
- MALAGUENO (Córdoba)
- SANTA FE (Santa Fe)
- PARANA (Entre Ríos)
- SAN JORGE (Santa Fe)
- ROQUE PEREZ (Buenos Aires)
- SALTO (R. O. del Uruguay)
- PAYSANDU (R. O. del Uruguay)
- MARCOS JUAREZ (Córdoba)
- POSADAS (Misiones)
- MERCEDES (R. O. del Uruguay)
- FRAY BENTOS (R. O. del Uruguay)
- GENERAL LEVALLE (Córdoba)
- LAGUNA PAIVA (Santa Fe)
- VILLA GENERAL MITRE (Cba.)
- RIO PRIMERO (Córdoba)
- OLIVA (Córdoba)
- GOYA (Corrientes)

LOS DE SALTA
GINETTE ACEVEDO
LOS CHALCHALEROS
LOS GAUCHOS DE GUEMES
HORACIO GUARANY
LOS TUCU TUCU
EL SOLDADO CHAMAME
MARIAN FARIAS GOMEZ
CHACHO SANTA CRUZ
MERCEDES SOSA
LOS ALTAMIRANO
LAS VOCES DEL HUAYRA
LOS QUILLA HUASI
CHANGO NIETO
DANIEL TORO
LOS TROVADORES
Ballet de
MARIO MACHACO
Y NORMA RE
JULIO MARBIZ
HERNAN FIGUEROA REYES

ELENCO
EXCLUSIVO
DURANTE
LOS MESES
NOVIEMBRE
DEL '69 A
FEBRERO
DEL '70

ARTISTAS
EXCLUSIVOS
DURANTE
TODO
EL AÑO

LOS QUILLA HUASI
HERNAN FIGUEROA REYES
LOS DE SALTA
DANIEL TORO
LOS TROVADORES
LOS ALTAMIRANO
CHANGO NIETO
CARLOS TORRES VILA

y ahora también el prestigioso

Ballet Folklórico
SANTIAGO AYALA
"EL CHUCARO"
y NORMA VIOLA



PRODUCCIONES

ORGANIZACION
DE ESPECTACULOS

CONSULTENOS POR CARTA O TELEFONICAMENTE A: PRODUCCIONES DOCTA

BARTOLOME MITRE 1225, of. 408, 4º piso - T. E. 45-5208 y 49-7879 - BUENOS AIRES
AVENIDA COLON 184, 2º piso, esc. 3 y 4 - T. E. 20692 y 27271 - CORDOBA

SOLAMENTE LAS

por Marcelo Simón

D'Ascanio (representante) y Bulacio y Martos (Los Tucú Tucú) propusieron un tema de debate inquietante: "¿Existe unión entre los folkloristas?".



Hamlet Lima Quintana y una proposición no muy sonriente: averiguar por qué somos tan poco nacionalistas en materia de difusión.



Las inquietudes fueron muchas. FOLKLORE procedió a su lectura con el ánimo de elegir las más interesantes, entre todas, como tema de reunión en el próximo cónclave.



Santiago Ayala, "El Chúcaro", propuso la intervención de los folkloristas en el análisis de temas generales. Romero lo escucha atentamente.

Sería inútil afectar el aire de que las reuniones no fueron planeadas para discutir. Vale más puntualizar, de salida, que ese ha sido el fin con que se han programado, a partir de agosto.

¿Por qué? Porque discutir (bienvenido el latín que nos recuerda que discutere es resolver) significa dar testimonio, en este caso, de que el folklore y sus protagonistas artísticos están vivos. Además, no hay dudas: hay temas para ventilar, circunstancias por analizar, material para la poesía.

Y este planteo en sí, nos basta. Si, además, se obtienen conclusiones, se aclaran conceptos, se delimitan campos, se resuelve emprender alguna acción o se deja para el lector —con la pertinente publicación de síntesis— algún saldo benéfico, estarán más que justificadas las discusiones.

El intento consiste en realizar una vez por mes un conclave con determinados integrantes del movimiento folklórico nacional y algunos invitados especiales vinculados con el asunto a tratar.

El aniversario de Folklore, el mes pasado, fue un excelente pretexto para que la idea echara a rodar.

Así fue como el lunes a partir de las 22, en la Peña El Hermiguero, cuando las primeras empanadas anticiparon el sabroso loco que vendría minutos después, nos encontramos en materia.

El panel era más que apropiado. Estaban presentes entre los conjuntos vocales, Los Tucú Tucú, Los Cantores de Quilla Huasi, Buenos Aires Ocho, Los de Salta, Los Nombreadores, el Grupo Vocal Argentino, Los Nocheros de Anta, Los Andariegos, Los Hermanos Abalos y Los 5 del Norte; no faltaban solistas: Víctor Heredia, Moreno Palacios, Tati Vitelli; ni locutores Juan Mentasana (Noticiero 13) y los folkloricos Horacio Agnese y Miguel Franco. Periodistas: nosotros, Hamlet Lima Quintana (lo pasamos, mejor al capítulo "poetas") y la revista Gente. Un gran bailarín y coreógrafo —El Chúcaro—, tres representantes de artistas —Rubio, D'Ascanio y Mazzitelli— y el Dr. Barbará, de Editorial Lagos, completaban la mesa.

EL COMIENZO

Hasta la medianoche —como corresponde— todo fue brindar y dar cuenta de las excelentes vituallas dispuestas. Cada sector, entonces, estaba dedicado a lo suyo: los representantes cambiaban ideas acerca de la inminente temporada de festivales; Los Tucú Tucú y algunos de Los 5 del Norte compartían el nada piadoso pasatiempo tucumano de intercambiar cuentos sobre santigueros; Luis Menú y Hamlet Lima Quintana hablaban de poesía mientras Ca-

COMENZARON LAS DISCUSIONES

cho Valles repetía anécdotas de Buena-ventura Luna en las mismas barbas de El Chúcaro; junto a ellos, Los Nocheros de Anta y Los Andariegos discutían sobre música; menos serios, Chango Fariás Gómez y Los Hermanos Abalos emprendían una santiagueña competencia de cuentos tucumanos; Carlos Garay —uno de los responsables de nuestra sección de tangos— pontificaba sobre la hipotética grandeur de de Gaulle y parte de Buenos Aires 8 le escuchaba, creemos que sin mucha convicción.

A la hora de los duendes, el doctor Barbará nos preguntó:

—"¿Para cuándo...?"

Así es que nos pusimos de pie y explicamos lo que se dice antes, sobre las discusiones.

Agregamos que esa primera reunión tenía el objeto de ser el comienzo, que mensualmente volveríamos a "vernos las caras" (usando las palabras de Roberto Abalos) y que en estas convocatorias sería preciso tener un tema para discutir, un asunto fundamental para cambiar ideas con cierto método.

Por lo tanto, sugerimos utilizar el tiempo de que disponíamos allí mismo, experimentando la proposición de cuestiones, para proceder después a la elección de las más interesantes.

A partir de ese momento y hasta que se levantó la sesión, se sucedieron las servilletitas escritas, registrando la más diversa cantidad de inquietudes, generando algunos saludables equívocos, como el de discutir allí mismo algunas de las propuestas, con inocultable vehemencia, dándonos la certeza de que los

próximos encuentros serán más que sabrosos.

Hamlet Lima Quintana fue el que rompió el fuego. Si se aceptara su temática, la próxima reunión debería contar con disc-jockeys, ejecutivos de grabadoras y de radioemisoras. El papel decía: ¿Por qué las grabadoras dan preferencia a los temas del exterior? ¿Por qué los disc-jockeys difunden especialmente esos mismos temas? ¿Por qué los programas de TV se dedican a la promoción especial de ese tipo de música? ¿Por qué se auspician públicamente polémicas sobre la caducidad del folklore? ¿Por qué todo esto tiene un aspecto muy sospechoso de continuar? Por qué no se crea un frente común para luchar contra esta tentativa destructora?

EL FINAL

El doctor Barbará que ofició cordial y eficientemente de secretario de actas, nos alcanzó un nuevo papel, con temario similar al anterior. Lo firmaba Ricardo Romero:

Es preciso hacer una reunión para pedir que se difunda, sin límites, la música folklórica en radio y TV. También es preciso encontrar nuevas fuentes de difusión.

Mientras iba llegando público a la Peña, leíamos las distintas proposiciones, que comenzaron a abundar.

Una preguntaba: ¿Debe reflejar la música popular argentina el momento histórico que vivimos o debe mantenerse al margen del mismo? Otra, firmada por



Hubo palabras para recordar el aniversario de nuestra publicación. Junto a Marbiz, en el escenario de la Peña, Juan Mentasana (Noticiero 13).



Chango Fariás Gómez y Roberto Abalos, ante la intervención lateral en la charla de un parroquiano de la Peña, hicieron aclaraciones.



Luis Menú, Víctor Heredia, Marcelo Simón, Los Tucú Tucú, Los Nocheros de Anta, Buenos Aires 8, Mazzitelli: comenzaron las discusiones.

SOLAMENTE COMENZARON LAS DISCUSIONES



Oscar Valles (hacer la Casa del Folklorista y terminar con los egoísmos) y el doctor Barbará (eficiente secretario de actas), en la reunión.

Victor Heredia, incursionaba en la estética: ¿Cuál es la verdadera dirección artística que tiene que tener o que tiene el folklore? En ese momento intervenía Luis Menú: Yo creo que una de las prioridades que tenemos que discutir, es la creación del Ballet Folklórico Nacional, oficializado y dirigido por El Chúcaro y Norma Viola. Oscar Valles era el firmante de lo siguiente: Para hacer discusiones, necesitamos fundamentalmente tener donde hacerlas: un lugar o casa de reunión, un club o institución del quehacer folklórico y sus proyecciones. En menos palabras tenemos que crear la Casa del Folklorista, que nos servirá además para objetivos ligados a la creación e interpretación, promoción, difusión, afirmación: hacer conocer y gustar lo nuestro en el exterior. Tendría que tener personería jurídica y apoyo del Estado. Roberto Abalos, junto a nosotros, opinaba al respecto: La Casa del Folklorista es el local de la Unión de Artistas de Variedades. Allí nos conviene acercarnos, Valles no había terminado: Y hay otro tema para discutir: lograr la eliminación de todo tipo de egoísmos entre los intérpretes, colaborando entre nosotros para el éxito de temas de valor



Tres por Santiago: el talentoso Chango Fariás Gómez y los vitales Robería y Vitillo Abalos, participando del predebate entusiastamente.

musical y poético. A todo esto llegaba a nosotros —y leíamos— una urticante pregunta planteada por Martos, Bulacio y D'Ascanio: ¿Existe unión entre los folkloristas? Allí comenzó la discusión. Impaciente, el talentoso Chango Fariás Gómez pidió la palabra para explicar que los folkloristas son realmente unidos. Cuando estaba ejemplificando, intervino a viva voz un parroquiano de la peña, iniciando una controversia lateral.

Había llegado la hora de levantar la sesión, que fue justamente lo que se hizo.

En setiembre, será a puertas cerradas. El tema a tratar, está entre algunos de los consignados antes, o será uno de estos otros que también fueron presentados: ¿Hay influencia de música de otros países en la nuestra? Si la hay, ¿debe rechazarse? ¿Cuáles son los motivos por los cuales la música folklórica

no impacta en la juventud en la misma dimensión que la llamada nueva ola?; ¿Por qué los festivales folklóricos no son serios y qué sentido tienen o deben tener?; ¿Es importante recurrir a fuentes auténticas para la proyección musical de nuestro folklore?; ¿Es leal tratar de buscar nuevas formas en la música argentina, sin manchar la tradición aunque haya equívocos?; ¿Por qué el Estado no participa con una subvención especial para difusión de música y danzas argentinas, como hace México con las suyas?

Sobre el final, El Chúcaro incluyó otro ítem: Si el periodismo general cuando se ocupa de los folkloristas generalmente es para "dar palos..." ¿por qué la revista Folklore no se ocupa de los temas generales y devuelve tales "palos"?



Preparando temas, Buenos Aires 8, Carlos Garay, Francisco Mazzitelli y Vacca de Los de Salta. Las proposiciones fueron más que interesantes.



Discusión y, de acuerdo a las sonrisas, es nada más que una pose: Los de Salta y Los 5 del Norte en actitud agresiva.



CAL-3165
HUGO DIAZ
 "MAGIA EN EL FOLKLORE" VOL. II.
 LA LOPEZ PEREYRA • CHACARERA
 PAL CACHILO • EL 180 • BAI-
 LECITO SOY • SELECCION DE RAN-
 CHERAS • EL ESCONDIDO • EL
 HUAYRA-MUYO • LA VALDERRAMA
 • LA ATAJA CAMINO • EL HUMA-
 HUAQUERO • CHOLI • VOLVERE
 A SAN JUAN • QUE LINDA ES
 MI BANDERA • LA TRISTECITA.



AVL-3858
JOSE LARRALDE
 HOMBRE • AMIGO • LLANTO DE
 LA AUSENCIA BREVE • PEONCITO
 DEL MANDIOCAL • YA NO • DO-
 MINGO DE AGUA • POR UN POCO
 DE AMOR • CANCION PARA UN
 SUEÑO DE CRISTAL • MILONGA
 PA' DON SEGUNDO • SI ME VIE-
 RAS POR DENTRO • EN UNA LA-
 GRIMA • RESOLANA.



CAL-3211
EL CHANGO RODRIGUEZ
 LA VUELTA DEL CANTOR • EL
 CONFIERAL • IRIS FABIANA •
 GATO DEL INDI • CASITA DE
 PIEDRA • CANDILES NOCHEROS
 • VOLVIENDO • CARNAVAL DE
 LA FRONTERA • NUESTRA NOCHE
 • CORAZON SANTIAGUERO • MU-
 SIQUERO • ZAMBA DE ALBERDI
 • CANCION BENDITA • LUNA EN
 QUIMILI.



CAL-3187
LOS ARROYENOS
 QUE SE VENGAN LOS CHICOS •
 BAGUALA DEL GRILLO • EL SAPO
 ANTIGUADO • PASTORCITO DE LA
 SIERRA • EL DUENDECITO LLO-
 RON • TENGO YA EL BURRITO •
 SOLDADO DE CARTON • EL BA-
 RRILETE • CHACARERA DE LOS
 GATOS • MI CABALLITO SUREÑO
 • POBRE BARQUITO APEDREADO
 • EN UN BURRITO OREJON.



AVL-AVS-3831
LOS CHALCHALEROS
 CHIQUILIN • PRENDA ROBADA •
 PAL CARNAVAL • AMOR Y FIESTA
 • MI PACHAMAMA • COPLAS DEL
 VALLE • EL ARBOL • ESQUINA
 'EL CAMPO • LUNA CORDOBESA
 • VIDALA DEL LAPACHO • PREN-
 DA QUERIDA.



AVSP-3812
LOS DE SALTA
 TU QUE SABES • EL SOMBRERO
 DE SAO • LA NIRA • LLANTO
 DE MADRE • TU OLVIDO • NIRA
 DE COMODORO • ANILLO CHAPA-
 CO • CHACARERA DEL ABUELO •
 LA COMPAÑERA • SED DE AMOR
 • LUNA DE CORDOBA • AMOR
 CAPRICHOSO.



CAL-3158
EL CHANGO RODRIGUEZ
 GRANITO DE SAL • LAS RANITAS
 • PASTORCITO DE LA SIERRA •
 TATA CURA • AMIGO • PAN DE
 VAI • SABOR ALMENDRA • DEL
 MAR • LA BALANDRA • LA TA-
 BA • MUJER RUBIA • LAGRIMA
 DE FELICIDAD.



CAL-3162
JOSE LARRALDE
 HERENCIA PA' UN HIJO GAUCHO
 • LA PASTO VERDE • GRITO DE
 SILENCIO • LA PASEANDERA •
 PIRONERO • MILONGA DEL SOLI-
 TARIO • QUE SOLITO ESTOY •
 COMO YO LO SIENTO.

LO MEJOR EN FOLKLORE

RCA



AVL-6004
LOS CHALCHALEROS
 "20 AÑOS DE CANTO"
 ALBUN CONTENIENDO 2 LP Y FO-
 LLETO ILUSTRADO - GRABADO EN
 SALTA.



CAL-3120
CARLOS DI FULVIO
 "CANTO MONUMENTO"
 (A LA MEMORIA DEL GENERAL
 JOSE MARIA PAZ) DOCE CAPITU-
 LOS DE HISTORIA.



CAL-3147
JAIME DAVALOS
 SELECCON DE POEMAS DE JUAN
 CARLOS DAVALOS Y JAIME DA-
 VALOS.



CAL-3203
CARLOS DI FULVIO
 CONCIERTO SUPERSTICIOSO PARA
 GUITARRA, PERCUSION Y VOCES •
 "VISION DEL CHACHO"

CARLOS DI FULVIO

“Guitarrero...” y mucho más!



Conocida es la trayectoria de CARLOS DI FULVIO, como también lo es su multifacética personalidad de poeta, músico, cantante y guitarrista. A su ya extensa producción autoral, debemos agregar ahora dos títulos que nos lo muestran como un compositor profundamente estudioso del pasado histórico, cierto observador de las realidades de nuestro país y a la vez exigente investigador que no escatima esfuerzos en el nuevo camino que ha emprendido: revivir, por medio de obras integrales y a través de la música, la poesía y el relato, ciertos hechos, acontecimientos o personajes de nuestro pasado a los que la historia convencional no ha dado, generalmente, el lugar que les corresponde. Su última obra editada “CANTO MONUMENTO” (12 capítulos de historia a la memoria del General Brigadier Don José María Paz) y la que está grabando en este momento, “LA CAMPAÑA DEL DESIERTO”, nos demuestran que sus propósitos han sido plenamente logrados.

—Qué es “CANTO MONUMENTO”?

C.D.F.: Es una reseña de la vida del Gral. Paz a través de 12 capítulos musicales y textos explicativos que complementan dichas partes. He tratado de ofrecer un panorama objetivo y completo, dentro de las limitaciones del caso, tomando los momentos claves de la vida de este verdadero héroe de nuestra Independencia.

¿Por qué el GRAL. PAZ?

C.D.F.: Porque Paz fue una figura de conciliación nacional, al que la historia no ha ubicado en el lugar que su dimensión e importancia requieren. Digo que es una figura de conciliación nacional ya que fue siempre respetado y admirado tanto por unitarios como por federales. Hasta por el mismo Quiroga. Además, creo que ya es hora de que detemos de lado esa “pica” sectaria que no ha servido más que para derrumbarnos.

—Cómo y cuándo nació la idea de “CANTO MONUMENTO”?

C.D.F.: Hace unos 3 años, al leer las “Memorias póstumas” de Paz. A esto tuve que agregar una extensa bibliografía, a fin de documentarme debidamente y lograr una ubicación clara y precisa del personaje, y su época, ya que a la par del prócer me ha interesado la faz del hombre y los acontecimientos de nuestro país en los que le tocó intervenir.

—¿Qué es “LA CAMPAÑA DEL DESIERTO”?

C.D.F.: Es un himno al aborigen sin olvidar también una estatua para todos aquellos que fueron mojando con su sangre el camino de las expediciones: los soldados de frontera. No sé si está bien o mal, pues más que de las campañas contra los indios de las que menciono son las de Rosas, la de Emilio Mitre y la de Gral. Roca. Trata de la radicación de las distintas tribus y los acontecimientos desgraciados o no, que les tocó pasar en como dueños de la tierra, sino como los primeros habitantes. O sea más que a conquista del desierto viene a ser el reconocimiento y censo de las principales tribus indígenas a través del tiempo relacionándolos también con los distintos momentos históricos por los que atravesaba el país.

—Y después de “Los indios”, ¿qué?

C.D.F.: Cuando terminemos de grabar esta obra en la que, al igual que en “Canto Monumento”, me acompaña el Grupo Vocal LOS MONTONEROS, y que será para el mes de octubre aproximadamente parto para España, becado por la compañía donde grabo, a estudiar y buscar asesoramiento fiel para la próxima obra que voy a encarar. Esta vez será un tema un poco alejado de nuestra historia y aunque todavía no es más que una idea, les adelanto que pienso buscar nuestras raíces en la música hispana y con elementos hispanos.

—¿Qué otras actividades piensa desarrollar allí?

C.D.F.: Tengo que cumplir con varios recitales que dejé pendientes en mi viaje anterior pero esta actividad no va a ser demasiado intensa, porque me interesa sobre todo realizar estudios e investigaciones sobre la música antigua española. Tomando como centro de residencia a España, viajaré a Francia, pues ya estoy comprometido con Robert Vidal para iniciar el Primer ciclo de Guitarristas Latinoamericanos, en la Te'eradiodifusora Francesa, y también a Inglaterra para presentarme en la EBC de Londres, y, de paso, hacer presentaciones en teatros.

Antes de despedirnos, conseguimos su promesa de informarnos en detalle sobre LA CAMPAÑA DEL DESIERTO y el adelanto de algunos de los poemas y canciones que la integran, para poder ofrecérselas en exclusividad a todos los lectores de FOLKLORE. Indiscutiblemente CARLOS DI FULVIO es un auténtico triunfador, y le sobran méritos para que así sea. Es un digno embajador de lo nuestro y nos alegra que en el extranjero nos conozcan a través suyo, como ya nos han hecho conocer Don Atahualpa Yupanqui y Eduardo Falú.

MARTA BRUNO

DISCOS



ESTE DESTINO CANTOR - JORGE CAFRUNE - Zamba para decir adiós - La que-rendona - Ruego de Vallecito - Luna cautiva - La Valde-rrama - A Don Juan Manuel y otros.

8.922



CAUDILLOS Y VALIENTES - ROBERTO RIMOLDI FRAGA - La Juana Azurduy - La defensa de Buenos Aires - Total es sangre de gauchos - Zamba de Artigas - Al señor restaurador - El canto crucificado y otros.

8.925



LA GRAN REVELACION DEL FESTIVAL DE COSQUIN 1969 - ROBUSTIANO ARAOZ - Huella sin huella - La siem-pre alegre - Estampa pam-peana - Baguala Salteña - Coplas del Valle - Desde el norte al Litoral y otros.

8.924



A MI ME DICEN EL CHINO - EL CHINO MARTINEZ - A mí me dicen el chino - Cómo voy a extrañar tu sonrisa - Disculpe - Recuerdos del abuelo - El tordillo y otros.

8.929

"Los boyeros, cantores o domadores de la película, son personas que realizan las mismas actividades en su vida diaria. Es gente que carece de conocimientos escénicos", puntualiza una gacetilla que Producciones Manuel Antín hizo llegar al periodismo, antes del estreno de su film *Don Segundo Sombra*. El mismo papel informa luego que, obviamente, estos improvisados actores obtenidos entre los pagos de Areco y las costas del Tuyú, no desconocen la obra.

El lícito suponer, sin embargo, que hay algo que muchos de ellos ignoran: ese mundo exclusivamente suyo, es compartido desde mucho antes por los habitantes de lares muy distintos y muy distantes. La novela desde que Ricardo Güiraldes la publicó, un año antes de su muerte, en 1926, fue traducida a 28 idiomas. Caso singular. Tal vez porque se trata, seriamente, de una novela americana auténtica, vital, para adentro. Que está más allá del pintoresquismo, el testimonio épico, la tragedia a ultranza, el panfleto pampeano, el folklore entrecomillado que inventaron en la gran ciudad. Atrás han quedado como lejanos modelos —testigos de una época, desde luego— los 7.210 (Ricardo Rojas cuenta 7.218) versos de *Martín Fierro* y los muchos rimados alrededor de Santos Vega, porque, paradójicamente, descubrieron al verdadero gaucho tal vez con mayor precisión que nadie,

COMO QUIEN SE DESANGRA, DON SEGUNDO



Güiraldes-Sombra señala la frontera de la literatura gauchesca. Las incursiones en el género serán después para imitar los modelos del tiempo de los fortines... o para llevar al gaucho a los arrabales.

De ninguna manera lo anterior pretende decir que *Don Segundo Sombra* evade el mundo del gaucho. Por el contrario, bien sabía el autor de "El cencerro de cristal", "Cuentos de muerte y sangre", "Raucha" y "Xaimaca", que su obra ahondaba en raíces sustanciales de un arquetipo sin oropeles. Bien sabía que a través de él estaba mostrándolo descarnadamente, sin recurrir al patetismo ingenuo de las cuchilladas, los amores turbulentos, la polecía...

Esta es la descripción alfabética de

El *Bolicho*: Fabio (Luis de la Cuesta) y Don Segundo (Adolfo Güiraldes), iniciando una amistad vital y auténtica.

un ser quieto, desnudo de toda chafalonia, mostrando al mundo sin distorsiones, soslayando el western criollo. El gaucho de Güiraldes, pícaro, hondo, observador, respetuoso, frío, alucinado, pudoroso, sabio e ingenuo, es el verdadero gaucho.

Con lentitud apasionada, revelando el amor y la admiración que el autor, sin complejos nacionalistas ni prejuicios parisinos, siente por el protagonista.

¿Cómo no ver, más allá de la ficción, al propio Güiraldes en Fabio?

El film

Si se acepta el criterio de que Güiraldes amaba y admiraba a su protagonista, acéptese también el de que Antín ama y admira al suyo. Que no es, siéndolo, don Segundo, sino el propio Don Ricardo.

Sólo así puede comprenderse que

HONDAMENTE RELACIONADOS, NOVELA Y FILM MARCHAN JUNTOS EN UNA REALIZACION QUE RETRATA CON FIDELIDAD Y BELLEZA LA VIDA DEL HOMBRE DE CAMPO. TAL VEZ SEA EL DOCUMENTO MAS BRILLANTE LOGRADO EN ESTE AMBITO POR LA CINEMATOGRAFIA NACIONAL.

haya logrado una buena película utilizando como guión cinematográfico un ejemplar de la novela.

Lentamente, como la obra escrita, la película comienza a atrapar al espectador desde que Fabio se inicia en la vida de resero, escapando a la tutela insoportable de sus tías y a la monotonía de ese pueblo que, como dijo Martínez Estrada, "podría estar más a la izquierda o más a la derecha, o no estar: ese pueblo envuelto por el campo; en la lucha que ha entablado contra la soledad, el vencido es él: está sitiado por el campo, enquistado y reducido a un curioso caso de mimetismo".

Por eso Fabio y Don Segundo se confunden con la llanura y a partir de allí el director asume la responsabilidad de mostrar durante una hora y cuarenta minutos, el mismo escenario, aún cuando el argumento le haga llevar las cámaras al mar o a los cangrejales: siempre está la pampa, obsesiosa como Sixto Gaitán, demorándole, haciéndole correr el riesgo de cansar.

La responsabilidad fue asumida sin

golpes bajos: los diálogos no tuvieron incentivación especial y la ambientación general —incluyendo la excelente escenografía de Ponchi Morpurgo— tiende a rescatar el clima auténtico de la novela, como se ha descrito antes. Tan identificado con lo genuino estuvo Antín que recurrió a música preparada sobre motivos anónimos (no muy brillante, en verdad) y como se ha dicho, a gran cantidad de "actores" naturales, muy bien utilizados. Tanto, que hasta constituye un error por exceso de celo: los actores verdaderos resultan postizos.

Lo mejor: Juan Carballido (Fabio mayor); Juan Carlos Gené (Sixto Gaitán); Héctor Alterio (el diablo); Luis Medina Castro (Antenor) y la excepcional fotografía de Miguel Rodríguez.

Adolfo Güiraldes (Don Segundo), bien.

Al final, cuando Fabio se despide de su héroe y dice que se va "como quien se desangra", se siente un nudo en la garganta.

Y eso es suficiente.

Marcelo Simón

La vida del resero, en una descripción sin subterfugios. Entre otros, participan de la escena Medina Castro, de la Cuesta y Güiraldes.





NO HAY DOS SIN TRES: nació Delfina Cafrune

Viernes 8 de agosto. Un clima muy especial reinaba en cierto lugar de la localidad bonaerense de Campana. Mientras tanto cerca de allí, en el campamento de Jorge Cafrune se recordaba la partida desde La Quiaca, ocurrida exactamente dos años atrás. Preparaban también el festejo del 32º cumpleaños del hombre que, real trovero de la nuestro, recorre desde esa fecha las distintas provincias del país. Pero él estaba "en otra cosa". Ese cierto lugar al que hacíamos mención es la Clínica Delta, de la citada localidad costera, a la que horas antes había ingresado Marcela, su esposa, ante la inminencia de su tercer alumbramiento.



¡Bienvenida! Delfina se deja apretujar por las hermanitas mayores: Victoria y Yamila ofician el tierno recibimiento en el hogar de los Cafrune.

de preocupación que ensombrecía el gesto de Jorge y de los familiares y amigos que lo acompañaban.

Alrededor de las 15 hs.,

la tensión hacía un paréntesis para dar lugar a la alegría que se adueñaba de los presentes: había nacido Delfina y su madre se encontraba mejor.

Al preguntarle a Cafrune quién había elegido el nombre de la niña y por qué, éste nos respondió que era una idea suya, para brindar de este modo un homenaje a la fiel compañera del gran caudillo entrerriano Pancho Ramírez, y en ella a las valerosas mujeres argentinas que lucharon también para construir nuestra Patria.

Para la, ahora aumentada, familia Cafrune tiene doblemente vigencia el refrán que dice "no hay dos sin tres", ya que, en adelante, serán tres los motivos de festejo el 8 de agosto, y por otra parte, con la recién nacida son tres las hijas de Jorge Cafrune: Yamila de tres años, Victoria de año y medio y Delfina.

La primavera inminente llega también para los hormigueros.

O, por mejor decir, para las huestes que comandan Agnese, Mentésana, Lescano, Zurita, Cidade, inventores de "El Hormiguero", una de las peñas más simpáticas de Buenos Aires que, además de proponer a sus visitantes un ofertorio de locro, empanadas, humita, tamales, quesillos y demás exquisiteces de la cocina criolla junto a un espectáculo de buenas figuras de la danza y la música argentinas, ha logrado erigir más allá del amenazante tacurú misionero de la puerta, toda una institución.

Institución que en setiembre festeja un nuevo aniversario. Y que, como todos los años para este mes, presentará un interminable desfile de figuras que ya lo están festejando con buen vino salteño y la pertinente guitareada.

Por otra parte, se realizará específicamente el día 21 la gran fiesta, con la entrega de la "Hormiguita de Oro" —símbolo de la casa— a las personalidades como las que ya en ocasiones anteriores recibieron la distinción: Ariel Ramírez, Mercedes Sosa, El Chúcaro, Félix Luna, Luis Landriscina, Horacio Guarany, Los Fronterizos, etc.

Nosotros estaremos allí.

EL TACURU ALBOROTADO

Momento en que Juan V. Mentésana, uno de los propietarios de "El Hormiguero", entregó al conjunto Los Fronterizos la "Hormiguita de Oro".



EXCLUSIVOS de NATIVA PRODUCCIONES



HORACIO GUARANY



DORITA Y PEPE



LUIS LANDRISCINA

(Temporada diciembre 1969 a febrero de 1970)

NATIVA PRODUCCIONES

BARTOLOME MITRE 2458 - 5º Piso - Of. 514 - T.E. 48-2260 - BUENOS AIRES

PRODUCCIONES

TEHUELCHÉ

PRESENTA FOLKLORE JOVEN PARA LA TEMPORADA 1969-1970

**BUSCA
LA
FIGURA
FOLKLORICA
1969**

INVITAMOS A CLUBES
E INSTITUCIONES DE TODO EL
PAIS A COLABORAR EN LA
SELECCION DE LOS NUEVOS VALORES
1970. LOS GANADORES SERAN
PRESENTADOS EN LOS GRANDES
FESTIVALES FOLKLORICOS DE ESTA
TEMPORADA Y SE HARAN
ACREEDORES A UN CONTRATO POR
EL TERMINO DE UN AÑO EN UN
IMPORTANTE SELLO GRABADOR.

LOS INTERPRETES DEBERAN
DIRIGIRSE EXCLUSIVAMENTE A
LA INSTITUCION O CLUB DE SU
LOCALIDAD, A EFECTOS DEL
FICHAJE CORRESPONDIENTE.

A LOS CLUBES E INSTITUCIONES
QUE DESEEN ORGANIZAR EN SU
LOCALIDAD LA PRESELECCION,
PRODUCCIONES TEHUELCHÉ
ESTARA PRESENTE PARA
UNA VEZ REALIZADA ESTA,
PROCEDER A LA GRAN
SELECCION FINAL CON LOS
GANADORES DE TODA
LA REPUBLICA.

PARA MAS DATOS DIRIGIRSE A:

PRODUCCIONES TEHUELCHÉ

"ORGANIZACION INTEGRAL PARA EL FOLKLORE"

CARLOS PELLEGRINI 775 Piso 5to. A
BUENOS AIRES

T. E. 392-4344



LOS 4 DE CORDOBA

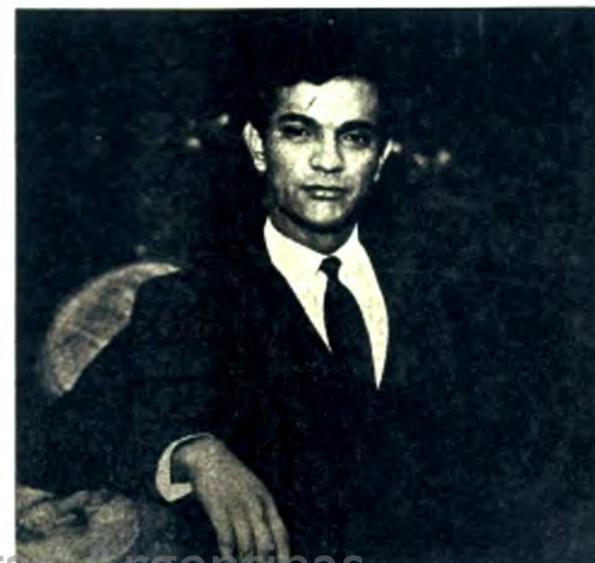
(EX INTEGRANTES DE
LOS DE CORDOBA)

CREADORES DEL "NUEVO
RITMO EN FOLKLORE"



CRISTINA Y HUGO

SENSACION
FOLKLORICA 1969



**ROSENDO
ARIAS**

EL SOLDADO
TRIUNFADOR
DE COSQUIN

París, Julio 20 de 1969
Sr. Julio Marbiz
Buenos Aires

Mi estimado amigo:

Ya estoy instalado nuevamente en París, y dispuesto a la batalla de zambas y vidalas, bajo este verano bravo. La ciudad ha quedado un poco desierta. Todo el que tiene cuatro ruedas, huye de este calor, a las playas de la Costa Azul, a la Normandía, o a España o Suiza.

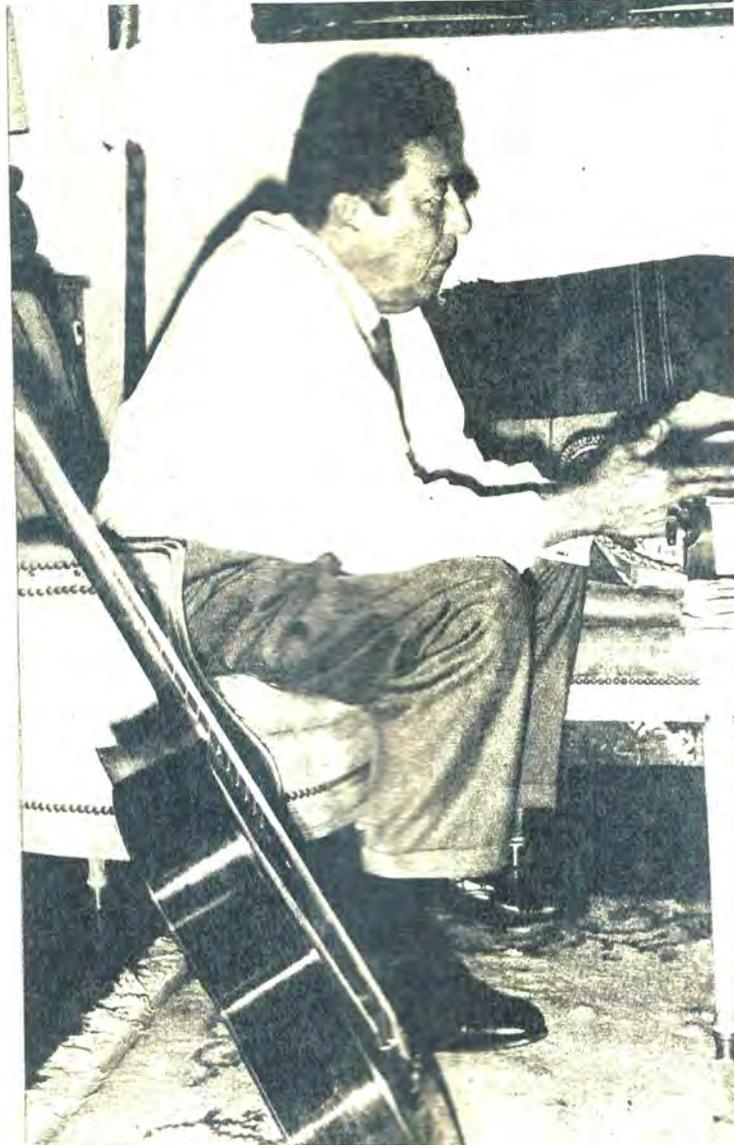
Pero, Francia se puebla de miles de gentes que vienen a caminar sus boulevares desde todas partes del mundo, en sus vacaciones. Es la marea humana, nunca igual y nunca demasiado diferente.

París está hermoso, pleno de luz y flores, y limpieza. El papel de lija permite redescubrir la belleza arquitectónica de los grandes palacios y edificios; y los templos son ahora claros y bellos, sin la pátina de los siglos que les daba un severo aspecto, pero también imponía un clima de oscura monotonía.

A lo largo del Sena, que cruza París caprichosamente, es muy agradable ver pasar las barcas de excursión, llenas de juventud que canta y baila.

Compruebo que la guitarra, en Francia, es ya casi el instrumento nacional. Abundan los changos portando guitarras sin estuche. Las usan, sencillamente, como instrumento de acompañar el canto, como nuestros aficionados argentinos. Y el repertorio que usan es francés, en todas sus gamas rítmicas. Alguna canción americana, muy pocas, algunas inglesas, o africanas. Pero en general, la canción de Francia. Aquí los compositores no se dan descanso. Sobre todo los que componen temas intrascendentes, ya que, aunque se hagan famosas esas canciones, siempre serán intrascendentes como valor estético, como asunto artístico, o elemento de cultura. Pero al menos sirven para entretenimiento. Y algunas, muy bonitas.

CARTA DE YUPANQUI



Por mi parte, dentro de dos semanas comienzo mis recitales en Francia, con alguna escapada al país vasco, San Sebastián, Bilbao y Palma de Mallorca. Son tierras que ya conozco, donde tengo muy buenos amigos, y estoy considerando las posibles fechas para acercarme por nuevos recitales.

Estuve revisando la cinta de mi nuevo disco español, en el que presento el aporte orquestal de Waldo de los Ríos, con orquesta de cámara, en el tratamiento de algunos temas como "Paisaje con nieve", la zamba "Caminando", una serenata cordobesa, una chacarera y la canción "Preguntando de adónde soy". Otras obras del disco, van con la guitarra, simplemente

Estos asuntos son a manera de ensayo. Porque yo pienso que el cantor criollo debe decir sus cosas en su propio ambiente musical, como situado en una vasta selva, sin amago de espectacularidad.

Por aquí algunos compañeros trabajan con diversa suerte pero gracias a ellos los pueblos de París van conociendo muchos temas argentinos y sudamericanos. Hay muchos rincones donde noche a noche, sueñan guitarras de criollo acento. En algún lugar, Martín Torres que actualmente acompaña a Marie Laforet, y que llegará a Buenos Aires, desde Canadá allá por septiembre. Luego Eduardo Coiro, Giglio, Maldonado, y un numeroso grupo de paragua-

yos que se desempeñan con gran eficacia. París los afirma en el oficio, y la distancia les crea la necesaria nostalgia. Quizá, en ninguna parte como aquí tenga tanta vigencia el sentido de este vocablo: Nostalgia: Pena de lo que se dejó. Cuando los changos cantan una guaranía, o un tema del altiplano, o una zamba argentina, la versión sale cuidada, firme, con uso de buenas voces, pero siempre lo envuelve un matiz melancólico. Es que están cantando a una tierra, a un paisaje que dejaron, que ha quedado lejos. Y con ese color de alma, los asuntos de la selva, o de la llanura, o de los valles andinos, cobran una especial calidad que el público recibe agradecido. Hay franceses tocadores de quena, y holandeses muy traviosos en el arpa. He notado, además, y con alegría, que todos ellos se conocen entre sí, colaboran, se intercambian canciones, sin celo alguno, sin el menor sentimiento de inferioridad, y lo hacen con un sentido de la amistad muy amplio y ejemplar.

He tenido la suerte, más de una vez, de estar escuchando a Cáceres, cantor guaraní, que comienza acompañado por su guitarra y un arpa, y una hora después, por haber llegado compañeros de arte, el rincón se puebla de cinco o seis guitarras. Y de la guaranía se pasa a la chacarera, o al yaraví del sur peruano, o a una cueca. Y todos salimos ganando al escuchar esas guitarras, como una selva estremecida.

Desde lejos, hago votos porque se mantenga, libre y alto, el canto popular. Y que los hombres de guitarra, de copla y desvelo sigan poblando el viento de la Patria con los mejores asuntos del alma. Algún día, otros cosecharán lo que sembramos. Mientras tanto, cuidemos la semilla que arrojamos a voleo sobre las melgas del tiempo.

Un abrazo

Atahualpa Yupanqui

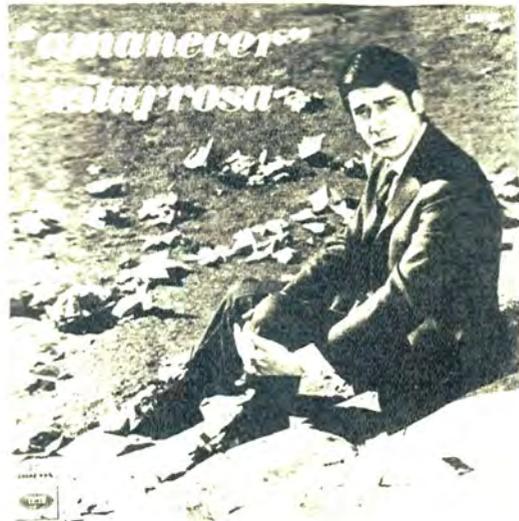
EN FOLKLORE...



RAMONA GALARZA - "CORRENTINA"

Río de lágrimas / Quisiera ser / Romántico Delta del Paraná... y otros.

LDB-156 (Odeón)



ZITARROSA - "AMANECER"

El violín de Becho / Canción para un niño La unitaria... y otros.

LDB-167 (Odeón)



**ATAHUALPA YUPANQUI
"EL HOMBRE, EL PAISAJE Y SU CANCIÓN"**

Guitarra dimelo tu / Paisaje con nieve / Malambo... y otros.

LDB-162 (Odeón)



**ARGENTINO LUNA
VICTOR VELAZQUEZ
ALBERTO MERLO
"PAYADOR PATRON DEL CANTO"**

LLS-14519 (London)

LOS INDIOS TACUNAU

San Lorenzo / Huella del desierto.
DTOA-7315 (Odeón)

RAMONA GALARZA

Paloma blanca / Novia del río.
DTOA-7349 (Odeón)

HERMANOS ABRODOS y su conjunto

La federal / La cuatreriada.
DTOA-7351 (Odeón)

DISCOS



ODEON



CONTR APUNTO

1 pregunta para dos respuestas

por Marta Bruno

(44, casado, 2 hijos, "nací en Santa Fe, me crié en Alto Verde y me malcrié en Buenos Aires") Su personal estilo, su fecundidad poética, su incansable andar, ya hace tiempo lo han llevado a ocupar una destacada e importante posición dentro del panorama de nuestro cancionero. Su amplia trayectoria autoral ha conocido más de una vez los halagos del éxito; "Tristezas del porqué", "Canción del Perdón", "Adiós amada", "Cuando ya nadie te nombre", "No quisiera quererte", "Milonga para mi perro", y su última composición "Te digo adiós", son algunos de los títulos que ejemplifican lo dicho. Su canto es generalmente fuerte, hasta casi agresivo, pero sabe también de la dulzura de las canciones de amor a las que imprime profundidad y sentimiento.

Nos recibe en su casa, en un moderno ambiente donde una gran profusión de objetos nos muestran la habilidad de los artesanos de nuestro campo. Un viejo fonógrafo y una guitarra que descansa en un sillón completan el cuadro y ayudan a crear un clima más que propicio para nuestra conversación. Sus primeras palabras fueron un saludo para todos los lectores de la revista Folklore, y una felicitación a la misma por reiniciar esta encuesta.

HORACIO GUARANY

¿Qué piensa del actual movimiento de renovación en la música de proyección folklórica?

H. G.: Es una necesidad vital que ayuda a la manifestación folklórica. Los verdaderos artistas deben renovarse paulatinamente junto con la gente, ya que la misión fundamental de uno es responder a las necesidades espirituales de su pueblo. Así como el pueblo exige cambios en todos los órdenes de la vida, el arte y el folklore especialmente, no pueden quedar ajenos a ello. Ha habido una serie de evoluciones partiendo de Gustavo Leguizamón en la composición, Ariel Ramírez en la interpretación pianística, Falú en la guitarra, Armando Tejada Gómez en la poesía, y luego el canto fabuloso, la autenticidad de Mercedes Sosa, con la colaboración para la actualización de nuestro folklore de Daniel Toro, Argentino Luna, Payita Solá, Julia Elena Dávalos, Rímoldi Fraga, José Larraide... y tantos otros... Isella, en fin... no se los puede nombrar a todos. Es gente joven que ha venido con su

aporte, expresando las cosas de acuerdo con su sentimiento. Esto ha ayudado mucho y es, por supuesto, una bienvenida renovación.

D. T.: ¡Es fabuloso! Y además de lo positivo que se está haciendo es muy necesario. Viene a llenar un vacío, algo que hacía mucha falta. No quiero decir con esto que el folklore esté caduco, como se planteó en una audición de T.V., sino que debe producirse una evolución, no sólo en la música sino en todos los aspectos de la vida. Estamos viviendo la era lunar, así que...

¿Qué personaje de nuestra historia admira más? ¿Por qué?

H. G.: A José Hernández, sin ninguna duda. Por su alto sentido argentino y por que, a pesar de haber sido combatido, ha llegado a plasmar a través de la historia una obra tan fabulosa que nos identifica ante el mundo. Para mí José Hernández ha sido la gran figura de nuestra Argentina y casi de nuestra América, diría yo.

(28, casado, 1 hijo, salteño), es uno de los exponentes más representativos del cambio o evolución del canto argentino. Sus nuevos temas están dejando ya el límite de la música de proyección folklórica para adentrarse en el movimiento de la "nueva canción". El mismo nos aclara que en este momento ya no es un folklorista sino un cantante, que sigue y seguirá haciendo temas folklóricos porque así lo siente, pero que está en la búsqueda de una nueva forma de expresarse. Prueba de esto son su último L.P. "Un año de amor", o su más reciente creación: "El principito". ¿Tendremos que decir, aludiendo al tradicional ritual inglés: "El folklorista ha muerto, viva el cantante"?

Toda esta inquietud de superación, su sensibilidad, su extraordinaria voz, su calidad como músico y fundamentalmente la seriedad con que encara todo lo que hace, han de llevarlo seguramente al éxito en esta nueva etapa. Así se lo deseamos.

Esta vez el escenario es muy distinto. Nos encontramos en uno de los estudios de Radio El Mundo. Una mesa, micrófonos, paneles aislantes, sillas. Y el infaltable grabador estableciendo el lazo entre Uds. y Daniel...

DANIEL TORO

D. T.: Lamentablemente, y no tengo vergüenza de decirlo, he sido muy vago para estudiar y estoy un poco ajeno a todo eso. Soy una persona un poco rara, me interesa solamente el presente. De acuerdo a lo poco que he leído admiro mucho a Facundo y por supuesto a San Martín, que es el padre de la Patria. Además yo soy como el duende de la lluvia, muy pronto me olvido de las cosas... o mejor dicho me cuesta recordar.

¿Cómo definiría la época en que vivimos?

H. G.: Muy confusa. Una época de tremenda ansiedad en el hombre por alcanzar la felicidad. Esto lo lleva a desequilibrar los sentidos y a desarraigar muchas veces cosas fundamentales como son la unidad de la familia, el respeto por la amistad, a la palabra dada. El respeto por la conducta del hombre y sobre el derecho de los demás... se llega entonces a lastimar la vida en una forma tan tremenda... Y que en este tiempo en que el hombre ha conseguido tantos adelantos aún no ha-

ya podido descubrir la máquina fundamental que impide que la guerra exista. Creo que es uno de los errores más grandes de nuestra época: la guerra, consecuencia de la ansiedad del hombre por ser feliz y su búsqueda a costa de cualquier cosa. Eso me duele mucho...

D. T.: Bastante confusa. Hay un panorama turbio y no se sabe a que fin se va a llegar. No veo todavía un claro como para decir: bueno, estamos encaminados. Esto vale sobre todo para nuestro país: la búsqueda de un camino que nos lleve a ser una Nación. Creo que la gente recién está dándose cuenta de que tenemos que ser Nación.

¿Qué siente frente a la llegada del hombre a la luna?

H. G.: Una emoción tremenda, porque demuestra a lo que puede llegar el hombre cuando se preocupa por hacer algo. Y que yo aplaudo fervientemente, en contra de aquellos que se oponen a que se gaste tanto dinero aduciendo que, mientras tanto, hay hambre en la tierra. Para mí es un absurdo plantear esto, ya que el hambre de los pueblos no se debe



CONTRAPUNTO

a que el hombre vaya a la luna, sino que estriba en otras condiciones.

D. T.: Es algo tremendo, indecible. Me parece mentira. Para mí un científico que sea capaz de hacer eso y alguien que se anime a llegar a la luna son como superhombres. Es la demostración de la mutación mental y física que está sufriendo el género humano.

¿Y frente a la importancia cada vez mayor de la máquina en la vida del hombre?

H. G.: Si la máquina se utiliza para bien del hombre, debe ser intensificada y bienvenida. Cuando viene a desplazar al hombre sin prever la estabilidad económica, es un peligro, un daño al que debemos oponernos. Felizmente ha venido a solucionar miles de problemas, de esfuerzos. Yo soy un admirador de la máquina, pero siempre y cuando no sirva para explotar sino para ayudar al hombre.

D. T.: Me da un poco de miedo. Y de tristeza. Porque si bien es cierto que siempre vamos a dominar a la máquina, ésta ocupa cada vez más lugares que antes el hombre tenía para trabajar. Ojalá llegue a ser un bien para toda la humanidad, para que el hombre viva mejor.

¿Cuál cree que fue el hecho más importante de los últimos años, a nivel internacional?

H. G.: Indudablemente esta experiencia del hombre hacia la luna. Pero sin desestimar los adelantos que se han hecho en cirugía, en el arte. Y el despertar de la juventud en el mundo por impedir que los mayores, tan llenos de errores, pretendan seguir condicionándole los gestos, la forma de vestir, de caminar, de cantar. Yo soy un admirador tremendo de la juventud y éste ha sido uno de los hechos que más me han llenado de alegría.

D. T.: La conquista de la Luna.

¿Y el más desgraciado o lamentable?

H. G.: ¡Ha habido tantos! La muerte es la que más me preocupa... la muerte a mansalva. Ese atropello que se comete a cada rato con los pueblos, como en Biafra o Nigeria.

D. T.: La guerra, como en Vietnam, por ejemplo.

¿Qué opina de la crítica? ¿Cómo reacciona cuando le es adversa y cuando es favorable?

H. G.: Soy un defensor de la crítica. Creo que es necesaria. El aplauso me conmueve, me transporta, me enloquece, me conmueve, pero me gusta la crítica por que ésta lo hace a uno pisar sobre la tierra. Cuando es bien intencionada es la verdadera prueba de amistad entre los hombres, porque entiendo que si una persona me critica es porque piensa que estoy cometiendo un error y quiere evitar que lo cometa. No puedo menos que agradecerle, entonces, al crítico que me hace notar un error. Lamentablemente a veces se tergiversan las cosas.

D. T.: La crítica tiene que existir, por que sino no existiría la superación. Nps ayuda a ver cosas que otros han notado y nosotros no. Trato de absorber todas

las críticas. Cuando es favorable, lo confieso, me llena de regocijo, porque cada intérprete cree tener la verdad en sus manos y es un reconocimiento al sacrificio que se hace. Frente a una crítica que considero destructiva simplemente me callo. En ambos casos el mejor soberano es el público. Y es él el que tiene que decidir si acepta o no lo que uno le da.

¿Qué sentimiento prefiere inspirar?

H. G.: La amistad. Porque entiendo que la amistad está en todo. Está en el amor, en el trato con la gente en la labor que se realiza.

D. T.: El amor. Lo que pasa es que soy muy variable. Y que me vean así como soy: nostálgico... tal vez un poco llorón.

¿Qué son para ustedes el amor y el odio?



"Si la máquina se utilizara para bien del hombre..."

H. G.: Son a la vez hijos uno de otro. Se relacionan y chocan entre sí. Tanto uno como el otro son formas de sentir. Por supuesto yo me quedo con el amor, si tuviera poderes sobrenaturales destruiría el odio para siempre. Pero quien sabe si, a veces, el odio no es necesario para calificar la altura tremenda que tiene el amor...

D. T.: El amor existe en muchas cosas. Yo puedo sentir amor por la música, por una mujer... hay muchas formas de amar. Al odio no lo conozco, tal vez sí un poco de envidia.

¿Es rencoroso o vengativo?

H. G.: No, nunca. Es uno de mis defectos primordiales no tener rencor. Y digo defecto porque a veces es bueno tener un poco de rencor para impedir que se sigan cometiendo agravios. A mí pueden hacerme la porquería más grande y a los 10 minutos la olvidé totalmente. Por su-

puesto al que lo hace deja de ser mi amigo, totalmente. Pero no puedo odiarlo. Trato de comprenderlo, de buscar el porque del mal que me ha hecho.

D. T.: Vengativo, no. Tal vez un poquito rencoroso.

¿Cuáles son su mayor defecto y su mayor virtud?

H. G.: Defectos tengo tantos que si me pongo a enumerarlos caería en una ofensa a mis pocas virtudes. Soy un ambicioso, un inconformista tremendo. Tengo una debilidad tremenda por la libertad, por gritar las cosas que la lastiman. Y eso a veces no se puede decir en cualquier momento y en cualquier lugar. Porque el hombre tiene que saber cuando plantear las cosas y yo no puedo medir, no sé calcular. Nunca calculo nada, ni cuando canto, ni cuando trabajo, ni

cuando amo, ni cuando como. Lo hago todo en forma natural, demasiado intuitiva y apasionada. Este es uno de mis más grandes defectos, que a la vez puede ser una virtud por que es lo que me lleva a un constante andar y trabajar y no quedarme nunca hecho laguna, siempre tratando de ser río.

D. T.: Mi mayor defecto... ser mentiroso. Y aunque esté en contradicción con esto, tal vez mi mayor virtud sea que cuando llega el momento de la verdad la afronto sin importarme las consecuencias.

¿Qué paisaje prefiere?

H. G.: Todo paisaje que contenga al hombre. No me dice nada una paisaje sin él. No donde se note su mano, sino donde esté el hombre.

D. T.: Hay dos paisajes que prefiero: el verde, bien verde, o el gris.

¿Prefiere el campo o la ciudad? (sin

que ésta sea necesariamente Buenos Aires).

H. G.: El campo. Lo prefiero por sobre todas las cosas. Por supuesto que hay cosas que éste no tiene y uno tiene que venir a la ciudad para encontrarlas, para aprender, para proyectarse. Pero para vivir prefiero el campo, y permanentemente viajo allí.

D. T.: Me gustan las dos cosas. El campo por que es la desintoxicación total, uno se alimenta de lo que es paisaje, naturaleza. Pero si tuviera que elegir, prefiero la ciudad, porque nos brinda la posibilidad de conocernos, de comunicarnos.

¿Qué piensa del matrimonio y del divorcio?

H. G.: El matrimonio es una de las cosas más hermosas e importantes de la



"Me da un poco de miedo. Y de tristeza".

vida. Creo que ningún ser humano alcanza la plenitud de su vida si no ha llegado aún al matrimonio. Es la culminación de una serie de experiencias que el hombre va realizando desde que pega el primer grito. Y el divorcio... pienso que en muchos casos es una necesidad. Pero que paralelo a él deben crearse las condiciones para que la gente no tenga necesidad de divorciarse. Un concepto, una formación adecuada para que al casarse lo hagan conscientes del destino que van a afrontar, para evitar en la medida de lo posible la mayoría de los divorcios que ocurren a cada rato, dejando tanta gente lastimada...

D. T.: El matrimonio es algo que debe encararse con mucha seriedad, aunque lamentablemente a veces no sea así. Hay que estar completamente seguro de que uno quiere. Y el divorcio... cuando no existe nada que ate, como puede ser un niño. Ellos no tienen la culpa de que

la violencia para hacer entender sus razones.

D. T.: A la oscuridad.

¿Cree en Dios?

H. G.: No. Creo en el Hombre, en la gente que construye. Creo en Dios, sí, pero en el Dios que está dentro de uno. Yo creo que soy dios, pero también soy el diablo. Depende de como actúo. Pienso que la creación de Dios y del Diablo ha sido una cosa muy necesaria en su época, cuando no se tenía claridad suficiente para explicar los fenómenos y misterios de la vida. Pero llegado al actual nivel cultural del hombre yo, feliz o desgraciadamente, no sé, ya no necesito a Dios. Lo tengo conmigo, dentro mío.

D. T.: Por supuesto. Si no, ¿cómo se puede explicar todo lo que existe? Tiene que haber algo superior, se lo llame Dios, sol, o de cualquier manera. Pero algo superior.

uno, por dejar de querer, los haga sufrir. Para mí lo más importante es la futura generación, darles la felicidad que tal uno no tuvo.

¿Qué es lo más importante en su vida?

H. G.: Vivir. Y que la gente viva. En todo el sentido de la palabra: la libertad, la risa, la alegría, el respeto por los niños.

D. T.: Claudio, mi hijo.

¿A qué le teme?

H. G.: Temo a tantas cosas! Vivo lleno de temores, pero, por supuesto, no me acobardan. Temo a las injusticias, a la irreflexión, a la insensibilidad de la gente, a las trampas que la vida nos va tendiendo. Pero si hay un temor que me hace temblar todo entero es cada vez que la gente se mata, cara vez que usa

¿Qué pregunta se haría a sí mismo en este momento?

H. G.: Me hago tantas preguntas... En este momento, por ejemplo: ¿Qué vamos a hacer cuando se termine la cinta? (La respuesta fue: daría vuelta y seguir grabando).

D. T.: Qué me hubiera gustado ser, de no haber sido cantor. Y me contestaría que biólogo. La vida en sí me apasiona, y poder compartir con los científicos las investigaciones sobre otras formas de vida.

¿Cómo se definiría a sí mismo?

H. G.: Soy un cúmulo de ansiedades, como dije antes, y con una necesidad tremenda de ser útil a la gente. Y una desafortunada mentalidad por lograr no pasar desapercibido por la vida y hacerlo con lo más cercano a la verdad para jugar siempre sin trampas.

D. T.: Muy introvertido. A veces doy la impresión de ser antipático, o de que no me importan nada... pero sí, me importa. Aunque soy muy mentiroso, y esto a veces me crea situaciones engorrosas, en el fondo no creo tener maldad. Siento envidia por cosas que hubiera querido lograr, no materiales, sino otra clase de cosas. Por ejemplo envidio a los que llegaron a la luna, a Beethoven, a toda esa gente que pasó a la historia por hechos de tremenda importancia.

Horacio Guarany: ¿qué opina de Daniel Toro?

H. G.: Siento una gran admiración por Daniel, además de sus excelentes condiciones es un muy buen compositor. Pienso que es uno de los que va a quedar porque medita y razona lo que hace. Personalmente es un gran amigo, al que respeto profundamente como autor, como intérprete y como persona.

Daniel Toro: ¿qué opina de Horacio Guarany?

D. T.: Que es un intérprete que piensa y sabe lo que está diciendo. Y que además tiene la gran virtud de llegar a la gran masa, al pueblo, con fuerza vital. Ante todo como hombre es una persona maravillosa, y como amigo también.

¿Qué copla o poesía elegiría para cerrar este reportaje?

H. G.: Ahí en la pared (pintadas) hay varias coplas mías... podríamos decir: "Cantor, peregrino y solo / así es mi pueblo, cantor / aunque cante para adentro / nadie ha cantado mejor".

D. T.: Un poema de poeta salteño, José Gallardo, que se titula "Despedida", y en una parte dice así:

"Ha llegado el momento, / la hora del adiós en lágrimas partidas. / Se van quedando cosas en mi alma / y me golpean pañuelos en las pupilas. / Pronto las cuerdas de la noche / astillarán guitarras en el aire / El tren, el humo gigante / y los puñales paralelos de las vías / clavándose en mi sangre. / Temblará entre mis manos como un pájaro herido / la palabra callada que no supe decirte, / la palabra huérfana que se hundió entre las calles / para no despedirte..."

EN VOZ BAJA

Se comentaba días pasados que Cacho Valles y Daniel Toro estarían distanciados por un malentendido provocado por un "error de impresión" en la etiqueta de un disco que le adjudicara a este último la paternidad de "Canción para un castigo", conocido tema del "quillahuásico" Valles. Afortunadamente siguen tan amigos como siempre, y Daniel no pierde oportunidad de aclarar dicho error, al que él es totalmente ajeno. No dudamos de que así sea, ya que sabemos de su honestidad y probidad. Pero el "tirón de orejas" va para los responsables, pues de repetirse estas insólitas "equivocaciones" podrían ser varios los perjudicados.

Todos pudimos ver por la pantalla de Canal 7 el encuentro del oriental **Hugo Ferrari**, autor de "Disculpe" y **Hernán Figueroa Reyes**, cuya versión de la conocida zamba es una de las más difundidas en nuestro medio. Lo que no todos pudimos presenciar fue la muy cordial conversación que tuvo lugar fuera de cámaras, y en la que "llovían" los mutuos elogios y felicitaciones. Se dice que se han hecho muy amigos. ¡Bravo por este ejemplo de confraternidad argentino-uruguayo!

Al "piloso" **José Larralde** le habrían propuesto rasurar sus abundantes patillas para un corto publicitario de una marca de hojas de afeitar de mucho prestigio a cambio de una nada despreciable suma de dinero. Dicen que esto lo enojó mucho y se retiró muy ofendido de la reunión, para que no insistieran y las cosas "pasaran a mayores". En adelante podríamos llamarlo "el hombre de las patillas de oro".

El "negro" **Figueroa** nos contaba que está muy apenado por no poder concurrir al Festival de Baradero 70, para el que quisieron contratarlo, por haberse comprometido con anterioridad con los organizadores del que se realiza en Resistencia, Chaco, para la misma época. Abel, al igual que este año, tendrá a su cargo la conducción y animación del mencionado evento folklórico. ¡Ah!... también nos dijo de su alegría por la aceptación que tiene su primer larga duración "Córdoba en mi canto". Parece que está "andando" muy bien... Nos alegramos, porque el "Negro" se lo merece...

Canqui Chazarreta le tiene mucha fe a su último tema: "La acequia". Es una canción, que ya fue grabada por **Hernán Figueroa Reyes**, y la grabaría en estos días **Julia Elena Dávalos**. Además, junto con el marplatense **Victor Abel Giménez** piensan reeditar el éxito que obtuvieron con "Por las trincheras". El conocido binomio autorial se encuentra finalizando una nueva zamba, del mismo estilo que la anterior, y que se titula "Coplitas pa' mi Santiago". ¿Será uno de los temas que cantaremos todos la próxima temporada?

Dicen que las uruguayas se están preparando "con todo" para recibir a **Los Montoneros: Jorge Fortunato, Alberto Ratto, Jorge Villanueva y Alberto Bima** que realizarán este mes una gira por el país vecino junto con **Jorge Cafruné**. ¿Habrá llegado hasta la otra orilla del Plata la fama donjuanesca de estos representantes del nuevo folklore?

LOS DIABLOS DEL BOMBO



REPRESENTANTE EXCLUSIVO
MARIO NAON
CASTRO 2277
Tel. 922-3428
Capital Federal

OF. DE CONTRATACIONES
PARA EL SUR DEL PAIS:
LU2 RADIO BAHIA BLANCA
SARMIENTO 54 - Tel. 23719
Bahía Blanca

*Repetido, pero increíblemente
variado, el paisaje del noroeste es síntesis
mágica de clima y color. Una
buena red hotelera y caminos que van
mejorando, permiten al turista
acceder a él, y conocer una de las
posibilidades más atractivas
y particulares que la Argentina
presenta en vacaciones.*

SUPLEMENTO DE TURISMO

por José M. Rapela



Una con... el... turismo de la... algunas

CHILECITO (La Rioja)

ALTURA: 1.074 MTS. - POBLACION APROX.: 20.000 HABITANTES

1) LA POBLACION - EL LUGAR

Característica de la zona	Temporada propia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano
Montaña	Invierno	1-2-3-4-5-7 8-10-14	Cuesta de Miranda (41-51 kms.) - Cable Carril a La Mejicana (estación inicial a 2 kms., no transporta pasajeros); museo Sumay-Huasi (2 kms.); bodega Pizzeta; mirador del cermito El Portezuelo (dentro de la ciudad). Es interesante recorrer el valle del Famatina hasta la población homónima (42 kms.), así como Hualchin, producción frutícola (17 kms.). En la ruta a La Rioja y Córdoba (Nº 74) visitar la Cueva del Chacho y Mogotes Colorados.

2) LAS RUTAS

Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino	Observaciones
Auto y ómn.	1.285	Bs. As. (2)	74-38-20-9	MB	Entre Chilecito y Tinogasta puede viajar también (auto y ómn) por rutas 60-11-40 (200 kms.).
Auto y ómn.	203	La Rioja	74-38	MB	La ruta de los ómnibus a San Juan debe combinarse en Patquía siguiendo rutas 38-79-20.
Auto y ómn.	520	Córdoba	74-38-20	MB	Omn. por ruta 40 llega a Guadacol solamente.
Auto	413	San Juan	40	B	
Tren	1.233	Bs. As.	FCGB	—	
Auto y ómn.	150	Tinogasta	40	B	

3) HOTELERIA

Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)
N. de Turismo (15)	SI	C	2-3-5-13-14

EL ALTO (Catamarca)

ALTURA: 950 MTS. - POBLACION APROX.: 500 HABITANTES

1) LA POBLACION - EL LUGAR

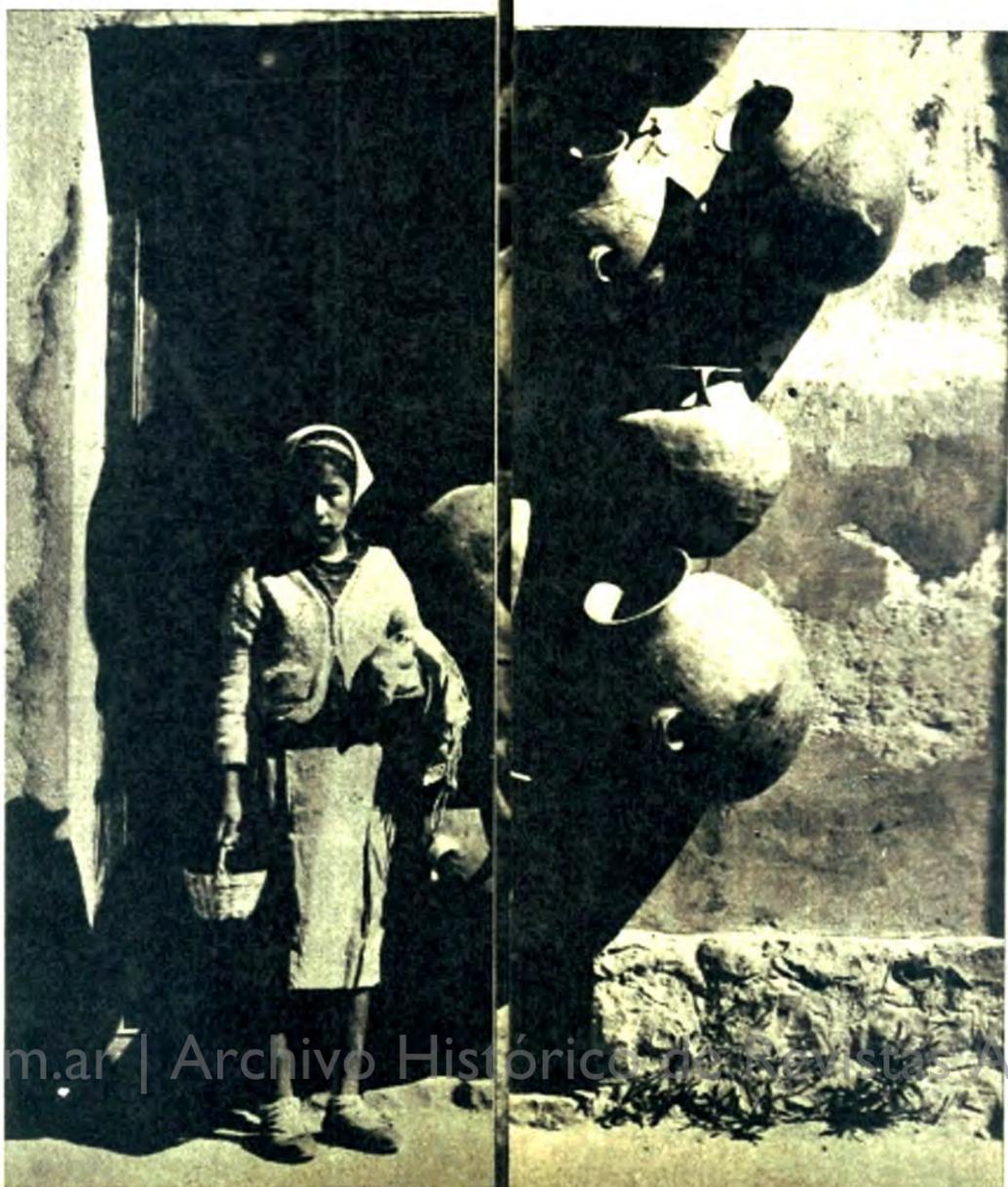
Característica de la zona	Temporada propia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano
Sierras	Invierno	1-2-3-14	Santiago del Estero (Cap.) 94 kms.; Catamarca (82 kms.); cuesta de El Portezuelo (43-60 kms.); circuito Portezuelo-Totoral-La Villa-La Merced (almuerzo); Los Altos (195 kms.).

2) LAS RUTAS

Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino	Observaciones
Auto y ómn.	82	Catamarca	64-38	B	Para viajar en ómnibus desde Bs. As. debe trasbordarse en Catamarca.
Auto	94	Stgo. del Estero	64	MB	
Auto	426	Córdoba	157-60	MB	
Auto	1.191	Bs. As. (2)	157-60-9	MB	

3) HOTELERIA

Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)
Hostería Provincial de Turismo (7)	SI	D	2-3-5-8-13



Las babélicas construcciones eclesiásticas clásicas significan, particularmente en Europa, un atractivo especial para el turista. Pero esta soñadora capilla catamarqueña es, sin duda, una atracción mayor. Y más cálida.

EL RODEO (Catamarca)

ALTURA: 1.250 MTS. - POBLACION APROX.: 1.000 HABITANTES

1) LA POBLACION - EL LUGAR

Característica de la zona	Temporada propia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano
Sierras	Todo el año	1-2-3	Catamarca (37 kms.); Las Juntas (17 kms.); pesca de truchas en el río Tala; diversos pintorescos parajes en su ribera.

2) LAS RUTAS

Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino
Auto y ómn.	37	Catamarca	4	MB
Auto y ómn.	501	Córdoba	4-157-60 9	MB
Auto y ómn.	1.248	Bs. As. (2)	4-157-60 9	MB

3) HOTELERIA

Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)
Hostería Provincial de Turismo (18)	SI	D	2-3-5-8-13-14

Paisaje humano, caliente, vital. Una imilla de Purmamarca ofrece su ingenua mercancía alfarera, que significa la historia recuperada, la hondura de los añejos pueblos del altiplano, antes de Colón.

HUACALERA (Jujuy)

ALTURA: 2.642 MTS. - POBLACION APROX.: 1.200 HABITANTES

1) LA POBLACION - EL LUGAR

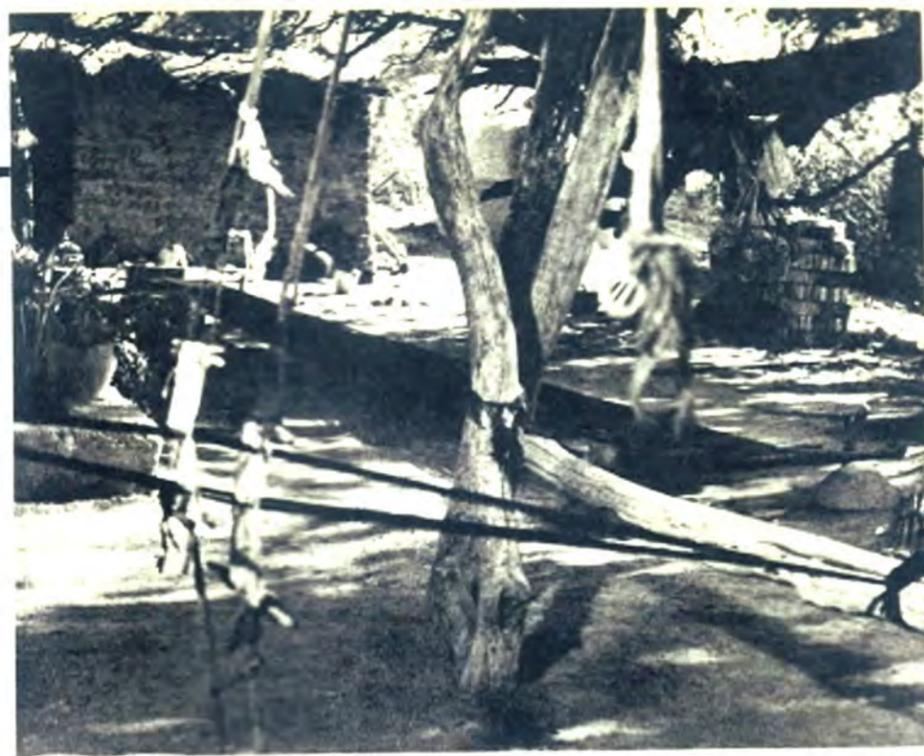
Característica de la zona	Temporada propia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano
Montaña	Invierno	1-3-14 (9)	Mojón del trópico; capilla; Humahuaca (27 kms.); Tilcara (17 kms.). (9) Servicios religiosos irregulares y temporarios.

2) LAS RUTAS

Transportes	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino	Observaciones
Auto y ómn.	103	S. S. de Jujuy	9	MB	En la quebrada de Humahuaca. La distancia vial a Bs. As. es vía Tucumán-Stgo. del Estero.
Auto y ómn.	483	Tucumán	9-55-34-9	MB	
Auto y ómn.	1.865	Bs. As. (2)	9-55-34-9	MB	
Tren	1.721	Bs. As.	FCGB	—	

3) HOTELERIA

Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)
Monterrey (27)	SI	C	2-3-5-8-10-13-14



El telar acostado, apenas flotando sobre la tierra, en el paradisiaco valle salteño de Molinos, anticipa inminencia sanguínea de ponchos.

HUMAHUACA (Jujuy)					
ALTURA: 2.939 MTS. - POBLACION APROX.: 2.800 HABITANTES					
1) LA POBLACION - EL LUGAR					
Característica de la zona	Temporada propicia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano		
Montaña	Invierno	1-2-3-4-7-8 (*) 14	Iglesia parroquial; monumento a la Independencia; salida de la imagen de San Francisco Solano a medio día (torre del Cabildo); museo Ramoneda (privado); las características urbanas de la población en general; Tilcara (46 kms.); Uquia (12 kms.); La Quiaca (145 kms.). (*) El cine funciona en la casa parroquial. Fiesta patronal: 2 de febrero.		
2) LAS RUTAS					
Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino	Observaciones
Auto y ómn.	130	S.S. de Jujuy	9	MB	En la quebrada de Humahuaca. La distancia vial a Bs. As. es vía Tucumán.
Auto y ómn.	1.892	Bs. As. (2)	9-55-34-9	MB	Bs. As. es vía Tucumán.
Tren	1.746	Bs. As.	FCGB	—	Stgo. del Estero-Córdoba.
Auto y ómn.	510	Tucumán	9-55-34-9	MB	
3) HOTELERIA					
Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)	Observaciones	
Humahuaca (20)	Si	E	2-5-8	Se encuentra en ejecución el proyecto de una moderna hostería de turismo.	
Numancia (14)	Si	E			

LA RIOJA (La Rioja)					
ALTURA: 498 MTS. - POBLACION: 38.000 HABITANTES					
1) LA POBLACION - EL LUGAR					
Característica de la zona	Temporada propicia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano		
Sierras	Invierno	1-2-3-4-5-6-7-8-10-11 14	Iglesia matriz y de La Merced; templo de Santo Domingo; convento de San Francisco; museo arqueológico Inca-Huasi; cuesta de Huaco (49-57 kms.); villa Bustos (30 kms.); Las Padercitas (7,5 kms.); Ochoa-Huasi (10,5 kms.); dique Los Sauces (15 kms.).		
2) LAS RUTAS					
Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino	Observaciones
Auto y ómn.	1.230	Bs. As. (2)	38-20-9	MB	En viaje a Catamarca la vía menos recomendable es el Ferrocarril.
Auto y ómn.	465	Córdoba	38-20	MB	
Tren	1.239	Bs. As.	FCGB	—	
Avión	—	Bs. As.	Aerolíneas	—	
Auto y ómn.	155	Catamarca	38	MB	
Avión	—	Catamarca	Aerolíneas	—	
Tren	—	Catamarca	FCGB	—	
3) HOTELERIA					
Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)	Observaciones	
N. de Turismo (50)	Si	C	2-3-5-13-14	En la hostería Casino funcionan las salas de juego.	
Host. Centro (25)	Si	C	1-3-5-7-14		
Host. Casino (40)	Si	C	2-3-5-7-14		
Castelar (20)	Si	D	2-3-5		

LA MERCED (Catamarca)					
ALTURA: 881 MTS. - POBLACION APROX.: 900 HABITANTES					
1) LA POBLACION - EL LUGAR					
Característica de la zona	Temporada propicia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano		
Sierras	Invierno	1-2-3-4-5 14	Cuesta de El Totoral (1-24 kms.); cuesta de El Portezuelo (40-55 kms.); obras del túnel ferroviario (5 kms.); Catamarca (58 kms.); Balcosna (36 kms.); dique Escaba (107 kms.).		
2) LAS RUTAS					
Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino	Observaciones
Auto y ómn.	58	Catamarca	38	MB	La distancia vial a Bs. As. es vía S. R. de la Paz-Deán Funes. Para viajar en omnibus a Bs. As. debe trasladarse en Catamarca. Estación del FC.: "Superi", con un servicio por semana a Catamarca.
Auto y ómn.	242	Tucumán	38	MB	
Auto	1.243	Bs. As. (2)	38-2-60-9	B	
Tren	1.270	Bs. As.	FCGB	—	
Auto y ómn.	178	Stgo. del Estero	38-67-64	MB	
3) HOTELERIA					
Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)	Observaciones	
Hostería Provincial de Turismo	Si	D	2-3-6-8-13		

OLTA (La Rioja)					
ALTURA: 650 MTS. - POBLACION APROX.: 1.200 HABITANTES					
1) LA POBLACION - EL LUGAR					
Característica de la zona	Temporada propicia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano		
Sierras	Invierno	1-2-3-4-14	Dique El Sisco (3 kms.); dique Anzulon (59 kms.); Malazan (quebrada de Guasamayo y finca "Anajuaco" de Facundo Quiroga, 72 kms.); estación aeronáutica de cohetes en Chamental (38 kms.); pesca en Anzulon.		
2) LAS RUTAS					
Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino	Observaciones
Auto y ómn.	175	La Rioja	79-38	MB	Tren en Chamental (estación Gobernador Gordillo) a 37 kms. La ruta indicada a Córdoba es la del omnibus de allí a San Juan.
Auto y ómn.	358	Córdoba	20-38-79	MB	
Auto y ómn.	1.123	Bs. As. (2)	79-38-20	MB	
Tren	1.044	Bs. As.	FCGB	—	
3) HOTELERIA					
Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)	Observaciones	
Hostería Provincial (12)	Si	D	2-3-5-8-13-14		

Nota: En Polco, a 9 kms. de Chamental, se celebran lucidas fiestas de la Virgen homónima el último domingo de setiembre o el primero de octubre.

SALTA (Salta)					
ALTURA: 1.187 MTS. - POBLACION: 115.000 HABITANTES					
1) LA POBLACION - EL LUGAR					
Característica de la zona	Temporada propicia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano		
Sierras	Invierno	1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-14	Cabildo (museo colonial y Bellas Artes); Catedral; iglesias de La Merced, Candelaria y San Francisco; convento de San Bernardo; finca Castañares (8 kms.); cerro San Bernardo; quebrada de Escolpe y cuesta del Obispo (108 kms.); ruta a Jujuy (cornisa, 93 kms.); pesca de truchas en Los Yacones (30 kms.); finca del Carmen (8 kms.); San Lorenzo (12 kms.); capilla de Chamental (37 kms.); Cobos (ruinas históricas, 40 kms.).		
2) LAS RUTAS					
Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino	Observaciones
Tren	1.604	Bs. As.	FCGB	MB	La ruta a Jujuy indicada es vía Güemes-Perico del Carmen; por la cornisa son 93 kilómetros.
Auto y ómn.	920	Córdoba	34-55-9	MB	
Auto y ómn.	312	Tucumán	34-55-9	MB	
Auto y ómn.	1.694	Bs. As. (2)	34-55-9	MB	
Auto y ómn.	117	S.S. de Jujuy	9	—	
Avión	—	Bs. As.	—	—	
3) HOTELERIA					
Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)	Observaciones	
Salta (87)	Si	B	2-3-4-5-7-9-10-14	Los hoteles Huaco II y Flamingo se encuentran fuera de la ciudad.	
Victoria Plaza (100)	Si	C	1-3-5-7-14		
California (70)	Si	C	2-3-5-14		
Plaza (52)	Si	C	2-3-5-7-14		
Colonial (43)	Si	D	1-3-5-8-14		
Merced (26)	Si	D	1-3-5-8-14		
Huaco II (100)	Si	C	2-3-5-7-9-10-13-14		
San Carlos (15)	Si	D	1-5-8-14		
Flamingo (42)	Si	C	1-2-3-5-7-10-13-14		

POMAN (Catamarca)

ALTURA: 838 MTS. - POBLACION APROX.: 1.000 HABITANTES

1) LA POBLACION - EL LUGAR

Característica de la zona	Temporada propicia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano
Sierras	Invierno	1-2-3-4-14	Pequeño circuito: Pomán-Saujil-Siján-Pomán (77 kms.); termas de Santa Teresita (57 kms.); quebrada de La Sébila (43-85 kms.); Andalgalá (115 kms.).

2) LAS RUTAS

Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino	Observaciones
Auto y ómn.	175	Catamarca	1-60-38	B	Distancia a la estación ferroviaria local: 8 kms. La distancia a Bs. As. es vía Catamarca-S. d. de la Paz-Córdoba.
Auto y ómn.	174	La Rioja	38-60-1	B	
Auto y ómn.	1.386	Bs. As. (2)	1-60-38	B	
Auto y ómn.	115	Andalgalá	1	B	
Tren	1.389	Bs. As.	FCGB	—	

3) HOTELERIA

Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicio del hotel (ver la clave)
Pr. de Turismo (9)	Si	D	2-3-5-8-13

ROSARIO DE LA FRONTERA (Salta)

ALTURA: 750 MTS. - POBLACION APROX.: 7.000 HABITANTES

1) LA POBLACION - EL LUGAR

Característica de la zona	Temporada propicia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano
Sierras	Invierno	1-2-3-4-5-7-8 11-14	Posta de Yatasto (25 kms.); El Naranjo (23 kms.); San Miguel de Tucumán (138 kms.); Salta (174 kms.); pesca en río del Rosario (10 kms.); ruinas de Esteco (46 kms.). Es una importante estación termal. Golf.

2) LAS RUTAS

Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino	Observaciones
Auto y ómn.	174	Salta (Cap.)	34	MB	El hotel y estación termal se hallan a 7 kms. de la ruta 55-34 y de la estación ferroviaria.
Auto y ómn.	138	Tucumán	9-55	MB	
Auto y ómn.	1.520	Bs. As. (2)	9-55	MB	
Auto y ómn.	746	Córdoba	9-55	MB	
Tren	1.336	Bs. As.	FCGB	—	

3) HOTELERIA

Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)	Observaciones
Termas Rosario de la Frontera (100)	No	B-C	2-3-4-5-7-9-10 12-13-14	Baños termales en el hotel. Se encuentra a 7 kms. pavimentados de la ruta y estación ferroviaria. Sus alojamientos responden a las dos categorías señaladas.



Humahuaca, "balcón mineral", como le llama Petrocelli. Y el testimonio épico de la independencia, en su célebre monumento. Hay que verlo.



Por aquí pasó la historia. Por esa vieja, olorosa casaca tucumana, que los cuadernos escolares popularizaron, y que sigue en pie para usted.

RIO HONDO (Santiago del Estero)

ALTURA: 265 MTS. - POBLACION APROX.: 25.000 HABITANTES

1) LA POBLACION - EL LUGAR

Característica de la zona	Temporada propicia (1)	Servicios locales (ver la clave)	Lugares de interés turístico local y cercano
Llano	Invierno	1-2-3-4-5-6 7-8-9-10-11 12-14	Embalse del dique frontal; San Miguel de Tucumán (90 kms.); Santiago del Estero (75 kms.).

2) LAS RUTAS

Transporte	Kms.	Desde	Ruta	Calificación camino
Tren	1.379	Bs. As.	FCGBM	—
Tren	96	Tucumán	FCGB	—
Auto y ómn.	1.297	Bs. As. (2)	9	MB
Auto y ómn.	90	Tucumán	9	MB
Auto y ómn.	75	S. del Estero	9	MB
Auto y ómn.	532	Córdoba	9	MB
Avión		Bs. As.	Aerolíneas	—

3) HOTELERIA

Nombre del hotel y número de habitaciones	Abierto todo el año s/n	Categ. del hotel	Servicios del hotel (ver la clave)	Observaciones
Gran Hotel (150)	Si	B	2-3-4-5-7-9	Todos los hoteles tienen baños termales propios. En la localidad existen registrados otros 47 establecimientos hoteleros de diversa categoría siguiente a la especificada aquí.
Los Pinos (105)	No	B	2-3-4-5-7-9-10-11-13-14	
Palace (90)	No	B	2-3-4-5-7-9-13-14	
Panamericano (86)	No	B	2-3-4-5-9-14	
América (53)	No	C	2-3-5-14	
City (50)	No	C	2-5-14	
Crillón (23)	No	C	1-3-5-7-9-13-14	
Los Incas (60)	No	C	2-3-4-5-8-13-14	
Mar del Plata (30)	No	C	2-3-5-8-9-14	
Miramar (10)	No	C	1-5-8-10-14	
Windsor (13)	No	C	1-3-5-8-14	
Bilbao (19)	No	D	2-5-14	
Bristol (47)	No	D	2-3-5-14	
Carino (12)	No	D	1-3-5-14	
Córdoba (8)	No	D	1-5-14	
Del Castillo (40)	No	D	2-5-14	
Ideal (20)	No	D	2-5-14	
Italia (120)	No	D	2-3-4-5-8-9-14	
Magestic (16)	No	D	1-3-5-8-14	
Jiménez (35)	No	D	2-5	
Las Vegas (30)	No	D	2-5-8-14	
Premier (45)	Si	D	2-3-5-8-14	
Rio Hondo (30)	No	D	2-3-5-7-14	
Roma (50)	No	D	2-5-8-9-14	
Savoy (50)	No	D	2-5-8-14	
Semiramis (60)	No	D	2-5-8-14	
Sevilla (16)	No	D	2-5-14	
Suiza (15)	No	D	2-5-14	
Term. Naranjo (50)	No	D	2-5-8-14	
Termal París (50)	No	D	2-5-14	
Ambassador (65)	No	C	2-3-5-8-13-14	
América (60)	No	C	2-3-5-7-9-14	



Rodolfo ZAPATA "CON TODO"

SERIE DISCOTECA No. 2.079

\$ **990.-**



CARIÑO TUERCA • LA PELUSA
• MAÑANA AL ALBA • PALO-
MITA DE LA PAZ • NI VEN-
CEDOR NI VENCIDO • CUEN-
TOS DE LORITOS • COMO
VOS A MI • LA PESADILLA •
BUEN DIA MAMA • ROSAS
PORTEÑAS • PIDAME LO QUE
LE GUSTE • MANOS ADO-
RADAS

ENSU 10 O L.P.

ECUADOR: Antigua danza que se bailó especialmente en el norte. Aretz lo ha estudiado en Tucumán.

EL ANGELITO: Canción originaria —según Schianca— de Santiago del Estero y que se entona en los “velorios del angelito” y en las que se exaltan por lo común las virtudes de los padres y padrinos y la felicidad de la llegada al cielo del párvulo muerto.

EL CORDERO: Entretenimiento propio de nuestro campo, que López Osorio considera como uno de los más antiguos.

EL CUANDO: Danza de pareja suelta de origen europeo pero que en la región cuyana alcanzó su mayor difusión. De allí pasó a Chile con el ejército del general San Martín, juntamente con la sajuriana, el pericón y el cielito.

EMBARRAR: En lenguaje popular, arruinar algo. Se emplea más así: embarrarla, la embarró, etc.

EMBÓ: El hechicero produce el maleficio mediante el embó. El poder sobrenatural del embó se llama birongo, y por corrupción bilongo.

EMBOLSADOR: En la faena de la esquila, el peón encargado de colocar en una bolsa los vellones que le han alcanzado. Para que ocupen éstos menos lugar, los va pisando en su interior. Una de estas bolsas ya llenas, pesa alrededor de los cien kilos.

EMBRAMAR: Atar un animal arisco o cimarrón a un palo o palenque con el lazo, para amansarlo.

EMPACARSE: Dicese de los animales cuando se resisten a obedecer la marcha o a obedecer.

EMPACHO: El empacho, común en los niños, es tratado de acuerdo a la medicina popular de las más diversas maneras. “Para curar el empacho —afirma Gudiño Kramer— que en realidad no se cura sino que se quiebra, se somete a las criaturas a unos dolorosos masajes en la espina dorsal. Tironeos de la piel sobre la última vértebra, y a un ceremonial variado. Después de llevar al chico en ayunas a la casa de la curandera, saludadora o manosanta, es preciso dejarla para que el que oficia lo mida. Esa medida señala la importancia del mal, el tiempo de su duración, etc. Como por lo general se ordena unos días de ayuno, los chicos se mejoran”.

DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor Félix Coluccio



EMPAPARSE: Internarse demasia en la pampa y extraviarse en ella. “Si el cerco es muy grande al perseguir el avestruz y el campo desconocido y de mucho matorral, los punteros se convienen temiendo salirse demasiado afuera o empaparse e incendian el campo”.

EMPANADA: Dentro de la alimentación popular argentina, a las empanadas corresponde un lugar de privilegio. Varias provincias rivalizan en la técnica de preparación de las mismas, descollando por su difusión las empanadas salteñas, las jujeñas y las santiagueñas. Preparadas con dulce o carne, en este último caso con agregado de cebollas, pasas, aceitunas, huevo picado, son extraordinariamente apetitosas.

EMPOTRERAR: En nuestro país y caso toda América, encerrar animales en los potreros. Menos frecuente, apotrerar, es decir dividir el terreno en potreros.

EMPENDADO: En la provincia de Buenos Aires y regiones vecinas, equivale a chapeado o herraje.

ENCERRARSE: En Entre Ríos, asustarse.

ENCIMERA: Pieza de cuero cruzado, perteneciente al recado que se coloca sobre los bastos. Lleva dos argollas con dos correones, uno asegurado a la cintura y el otro suelto para cinchar.

ENCOCORARSE: En lenguaje vulgar, rebelarse levantando el tono. Equivale poco más o menos a hacerse el gallo.

ENCOMIENDA: Paquete cuya distribución realiza el correo.

ENCURDELARSE: En lenguaje popular, embriagarse. También marmarse, enfarolarse.

ENCHALECAR: En casi toda América, colocar a los locos peligrosos, el chaleco de fuerza. Antes en nuestro país era el suplicio a que eran sometidos algunos individuos consistente en colocarse detrás de un cuero vacuno fresco que se cosía. Al secarse oprimía al desdichado, hasta matarlo.

ENCHISPAR: Ponerse alegre con la bebida, sin llegar a emborracharse.

ENCHUGAR EL AGUA: En Cachi, Salta, el agua que se acarrea del río es por lo general turbia; para enchugarla, es decir para clarificarla, se usa además de la penca (trozos pelados de tuna), la almendra contenida en los carozos de durazno.

ENDOMINGADO: Persona humilde que viste con cierto lujo. La voz proviene de domingo, que es el día en que por lo común se viste mejor que los días de trabajo, muy especialmente y más notorio en el campo.

ENFLORAR: En Salta, según Solá, el acto de llevar flores al cementerio los días lunes.

ENTABLAR: En el campo argentino llaman así a la tarea que se realiza para que el ganado se acostumbre a andar en manada o tropilla.

ENTREPELADO: Caballo en que el pelaje se caracteriza por estar formado de varios colores, a veces sin predominio especial de ninguno.

ENTIERRO DE CARNAVAL: Ceremonia que se lleva a cabo el último día de Carnaval, y que consiste en enterrar un muñeco, que a veces es transportado en un mal construido ataúd, simbolizando así la muerte de esos días de juegra y alegría.

ENTREVERO: Confusión. Lugones (h) señala que el entrevero constituyó la maniobra por excelencia de las montoneras; decidía la victoria para unos y la dispersión y fuga para otros.

ERKE o CORNETA: Instrumento musical perteneciente a la familia de los “aerófonos”, que llegó del altiplano de Bolivia al norte de nuestro país. Su largo varía entre tres y siete metros. Una de las ocasiones más propicias para la ejecución del erke, es la celebración de Corpus Christi, en junio.

COSAS DE LA DE ANTES

por César Perdiguero

ORGULLO

Regresaba una noche Don Juan Carlos Dávalos de una grata tenida. Venía en coche.

En una de esas, por causas derivadas de un itinerario mal entendido, sostuvo una discusión con el cochero.

Este, no avisado de la gloria de su ilustre pasajero, se negó a continuar el viaje. Se suscitó entonces el siguiente diálogo:

—Así que no me va a llevar...

—No, señor... Por ese precio, no.

Está bien, papacito... —dijo el poeta y descendió del carruaje y parándose delante del caballo habló:

—¿Vos sabís quién soy yo?

Y cuando los circunstantes creían que iba a hablar de su gloria literaria y de su nombre famoso, Don Juan Carlos, con ese acento tan suyo, manifestó al cochero:

—Mirá... Yo te puedo regalar siete sacos... siete pantalones... catorce medias... catorce zapatos... Porque yo tengo siete hijos, cosa que vos no vas a tener jamás... ¡Buenas noches!

FIGUEROAS

Uno de los apellidos más tradicionales de Salta es el de Figueroa. Y el de agrupación más numerosa.

Fue fundador de esta familia el conde Fernández de Temes, compañero del Rey Don Pelayo.

Su nombre de Figueroa fue adquirido en el combate de las "Figueras", donde quebrando los gajos de las higueras con que dieron en el camino, dieron de palos a los moros que conducían 200 doncellas castellanas, tributo anual que impusieron al Rey Don Maregato.

Uno de los primeros Figueroa que llegó a Salta fue Don Antonio, descendiente de Don Lorenzo Figueroa que juntamente con el General Gerónimo Luis de Cabrera fundaron la ciudad de Córdoba.

Este Figueroa, Don Antonio, llegó con sus galoncitos de Teniente Coronel procedente de la Córdoba del Tucumán y se casó bien pronto en la casa de Toledo con Doña María.

Tuvieron prole numerosísima —concluye D. Bernardo Frías— entre varones y mu-

DE SALTA



El mapa de la tierra antigua mirándonos de sde la memoria. Rostros de la Salta de antes.

jes, dando con esto último ocasión a que los jóvenes ávidos fortuna que seguían llegando a esta ciudad de tanta nombradía con su actividad comercial y aristocrática de antiguo y lustroso cuño, hallaran donde levantar su hogar...

GARECA

Por allí anda diciendo sus últimos versos y a punto de jubilarse de la vida. Todavía le quedan décimas galanas para endulzar el oído de las mozas que ya no quieren llevarle el apunte. Todavía le queda su guitarra que ya no enternece ante la desesperada insinuación de su mano temblorosa.

Ahora el poeta Gareca pasa y los chicos se rien. Sus viejos amigos cambian de vereda.

Pocos cocheros quieren llevarlo de vuelta. Pero él, payador sentimental y auténtico sigue insistiendo sobre el valor de su arte.

Sigue llevando con dignidad la flor del sentimiento.

A todo esto yo pienso que se está yendo con Gareca un poco de la emoción de la calle salteña.

De las viejas calles salteñas transitadas de antaño, por soñadores libres que pesaban estrellas en las noches del vino.

SOLIS PIZARRO

He salido a buscarte por

las calles de siempre y ya no estás, poeta Solís Pizarro... amigo...

Fregunté por tí a la chicharra chocha y ha enmudecido.

Yo se dónde andas en esta hora honda y dolorida.

Estás junto a un estrella campesina.

Sin embargo ha quedado en el aire mucho de tu presencia. Y tu sombrero saludador, tu poncho rojo y tu sonrisa ancha de maíz y de aloja. Nadie te presentaría así... Tan resuelto, tan gaucho.

Ayer, cuando se supo de tu partida, una mujer embelleció el silencio con una lágrima.

Y se quedó admirando tu varonía mientras llevaba sus ojos hacia el cielo.

Yo no puedo despedirme de tí. Ahora quizá estaremos más juntos.

Y por las noches, cuando alguna baguala se estremece, pensaré en tu alegría, en tu país de Atocha y cantaré la copla de tu nombre...

VISITA

Nervioso y bien vestido, con trajecito de primera comunión le hice una visita.

A Doña Pancha Güemes, Primera Dama de las empuñadas salteñas.

Me recibí contenta y conversamos de todo. De su Abuelo Heroico, de su casa, de su gente.

Mientras nos internábamos en la conversación, desde el fondo sereno y limpio de Doña Pancha iban surgiendo cosas, hechos inolvidables:

—Me acuerdo del viejo Barros...

—¿Quién era?

—Era un gaucho fuerte y maduro del Rosario de la Frontera... había peleado con mi abuelo Martín a lo largo y a lo ancho de su campaña.

Después se quedó con nosotros... Recuerdo que mi padre solía decirme:

—“Abrázalo fuerte al viejo Barros... querelo. El quiso mucho a su abuelo...”

Y el noble fronterizo me levantaba entonces con sus brazos de roble y luego en la placidez de la tarde campesina vigilaba mis paseos a caballo...

Después asoma otro simpático personaje:

—“La Mama Gabriela... Recuerdo que era una viejita que yo apenas andaba cuando alcancé a conocerla... Era criada de mi abuela Carmen Puch y una vez me regaló un puño de terciopelo que perteneció al General y que yo hice llegar al museo de Salta... Allí está”.

Y de esta suerte en aquella visita que le hice el 16 de junio de 1952, me fue regalando el valioso tesoro de sus limpios recuerdos...



L. P. PROM - 214: LOS ALTAMIRANO - Revelación de Cosquin 69: Nombrando vidalas - Cuando vos quieras - La andariega - El ventajao - Allá en el quinto cuartel - Qué he sacado - A mi San Bernardo - El Pamperito - Pequeña canción - Si me quieres un poquito - Pensando en tu olvido.



L. P. PROM - 225: Canción de cuna costera - LINARES CARDOZO: Canción de cuna costera - El caballu cuatia - La canción de Juan Chiviro - Carrerito de Montiel - La costera - A Santa Elena - Coplas felicianeras - Chamarrita de Alcaraz - Cururu tajamanero - Lonja costera - Chacarera del arroyo - Canción de la cigarra dormida.



L. P. PROM - 223: Bien chamamé - DAMASIO ESQUIVEL: La ranchada - Mi cantar - Mis amores - La guasca - Por qué no vuelves - A mi padre - Reinerio Quiñones - Chaqueño soy - La vaca y el toro - Soy para ti - La resaca - Victoria de mi amor.

en MICROFON por supuesto!



L. P. PROM - 229: CLAUDIO MONTERRIO interpreta ARIEL RAMIREZ: La Peregrinación - La tristecita - Los Reyes Magos - La última palabra - Santafecino de veras - Volveré siempre a San Juan - El caudillo enamorado - Esto es el campo - Agua y sol del Paraná - Los bichos - Balada para Martín Fierro - Zamba de Usted.



L. P. PROM 234: Córdoba en mi canto - ABEL FIGUEROA: Córdoba en mi canto - La enredadora - Cuando yo entregue mi voz - Quillili - De Alberdi - Toda la noche - Del cordobés - Zamba cantora - Ojito de agua - La tucumanita - Na Tomasa - Carnavalera.



L. P. PROM - 237: Entre sapucay y chamamé - JUANCITO EL PEREGRINO: Don Tranquilo - Don Benito - Trabuco chispero - Sargento Cabral - En la bailanta - El Tagüe - Vestido colincho - Juan Paye - En el boliche - El Mencho Cirilo - Caraicho - El prisionero.



DISCO DOBLE DURACION: 6377: Entre hombres - Volumen 2 - CHACHO SANTA CRUZ: Faustino el hachero - Una carta al año.

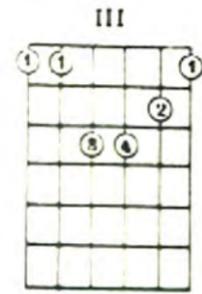
enseñanza de guitarra

TONALIDADES

MENORES



DO
MENOR
do

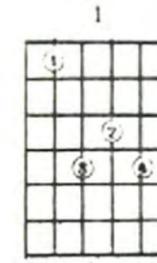


CIFRADO
C 3
204
303
404
501

Sol Du Sol Do Mi Sol



CIFRADO
204
303
404
501
No se ejecutan
100 y 600

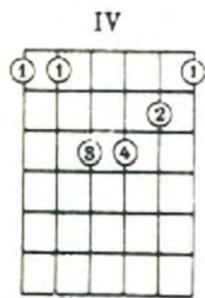


Sol Du Sol Do Mi Sol

RE SOSTENIDO
MENOR
MI BEMOL
MENOR
mi b :: re #



SOSTENIDO
C 4
205
306
406

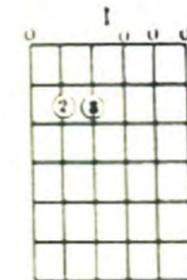


La b Re b La b Re b Fa b La b

DO
SOSTENIDO
MENOR
RE BEMOL
MENOR
re b :: do #



MI
MENOR
mi



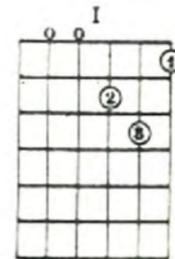
Mi Si Mi Sol Si Mi



CIFRADO
100
200
300
402
502
600



RE
MENOR
re



La Re La Re Fa



SOSTENIDO
101
203
302
400
500

Se comienza el acorde desde la quinta cuerda.



CIFRADO
C 1
403
503



Fa Di Fa La Di Fa

FA
MENOR
fa



**PARA
PROFESIONALES
Y CONOCEDORES
CUERDAS
MUSICALES**



**PARA GUITARRA
Y TODO
INSTRUMENTO
MUSICAL
DE CUERDAS**

**ADEMAS DISPONEMOS DE
PARCHES PLASTICOS**

HISPANA

Y Equipos Amplificadores

TRON-LITE

**ELECTRICOS Y A
BATERIA**

**C.I.M.A. DISTRIBUIDORA
RIVERA - INDARTE 918
CAPITAL**

Nota: La publicación del método completo no impide que FOLKLORE continúe brindando las canciones con su correspondiente cifrado para quienes ya conocen estas enseñanzas elementales.

ANOCHECIENDO ZAMBAS

ZAMBA

Letra: ANIBAL CUFRE - Música: WALDO BELLOSO

I

^{la} Cuando se duerman las ^{re} flores
^{Mi 7} recostándose en sus tallos;
^{re} qué pena tendrá mi ^{la} pena
^{Mi 7} si tú no estás a mi ^{la} lado.
^{la} Qué llanto tendrán las ^{re} flores
^{Mi 7} al ir cayendo la tarde.
^{re} Si no te ven en mis ^{la} brazos
^{Mi 7} y te imaginan ^{la} distante.

(Estríbillo)

^{la} No te vayas, ^{la 7} te lo ^{re} ruego,
^{Mi 7} quiero tu ^{la} pelo, tus ^{la} manos,
^{re} el arroyo de mi ^{la} sangre
^{Mi 7} te está ^{la} buscando, buscando.

II

^{la} Los sueños que tú me ^{re} diste
^{Mi 7} se están volviendo ^{la} palomas
^{re} y este ^{la} río de mi cuerpo,
^{Mi 7} se va enredando en las ^{la} sombras.
^{la} Un ansia de flores ^{re} nuevas
^{Mi 7} forman tu ^{la} nombre y el ^{la} mío;
^{re} por ser mujer sos la ^{la} tierra
^{Mi 7} y yo por ^{la} hombre soy ^{la} río.

CIFRADO

^{la} 100	^{re} 101	^{Mi 7} 100	^{La 7} C 2 hasta 400
201	203	203	103
302	302	301	
402	400	402	
500	500	502	
600	600	600	

la 6ª no se toca



RANCHO NAZARENO

UNA CITA CON

EL FOLKLORE EN LA ZONA SUR

SETIEMBRE:

SABADO 6

RODOLFO ZAPATA

SABADO 13

**LOS 5 DEL NORTE y
ARGENTINO LUNA**

SABADO 20

**LOS INDIOS TACUNAU y
los payadores WALTER
y WALDEMAR LAGOS**

SABADO 27

HORACIO GUARANY

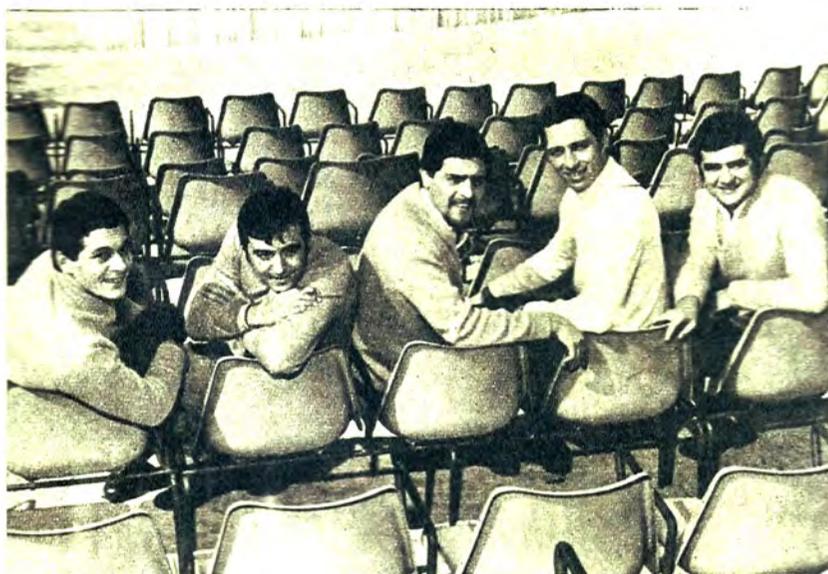
OCTUBRE:

SABADO 11

JOSE LARRALDE

Elenco estable:

**CARLOS CORDOBA y
LOS HNOS. BERBEL**



**RESERVE SU MESA A:
Tel. 244-1839**

RANCHO NAZARENO
Canale y Uriburu

(a una cuadra
de Estación Adrogué)

PEÑAS FOLKLORICAS

SABADO 6 DE SETIEMBRE

- PEÑA "EL CHASQUI"
Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Cap., 22 hs. actúan los conjuntos Hnos. Abrodo y Juan Antonio Morteo.
- PEÑA "URPILLAY"
Club Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto Waldo Belloso.
- PEÑA "A PONCHO Y LANZA"
Club 17 de Agosto, Albarelos 2935, Cap. 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR y la presentación de ROBERTO RIMOLDI FRAGA.
- PEÑA "EL CEIBO"
A. J. Carranza 2252, Cap., 22 hs. Fogón Criollo.
- PEÑA "CELESTE Y BLANCO"
Acevedo 260, Cap., 22 hs. Actúa el conj. de LOS HERMANOS TOLEDO.
- PEÑA "SUREÑA"
Club Olimpo, Saavedra 612, Lomas de Zamora, 22 hs. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA.
- PEÑA "EL CHINGOLO"
Club Harrod's-Gath & Chaves, Virrey del Pino 1502, Cap., 22 hs. Actúa el conj. LOS PIALADORES.

- PEÑA "MUNI"
Club Municipalidad, Libertador San Martín 7501, Cap. 22 hs. Actúa el conj. KARU-MANTA.
- PEÑA "EL HORNERO"
Club Gral. Hornos, Gral. Hornos 525, Cap. 22 hs. Actúa el conj. OSCAR LIZA.
- PEÑA "EL MANGRULLO"
Parroquia San Francisco de Asís, Luzuriaga y Moldes, Lavallol, 22 hs. Actúa el conj. LOS TALAREÑOS.

DOMINGO 7 DE SETIEMBRE

- PEÑA "EL RODEO"
Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs. Fiesta Criolla.
- PEÑA "LA ARUNGUITA"
Bomberos Vol. de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 horas.

SABADO 13 DE SETIEMBRE

- PEÑA "TERTULIAS CRIOLLAS"
Club Sp. Buenos Aires, Gaona 1327, Cap. 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.
- PEÑA "DOS PALOMITAS"
Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Cap. 22 hs. Actúa el conj. KARU-MANTA.

- PEÑA "CELESTE Y BLANCO"
Acevedo 260, Cap. 22 hs. Actúa el conj. HNOS. TOLEDO.
- PEÑA "EL ARRIERO"
Club Sportivo Devoto, Gabriela Mistral 3153, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO ARECO y el Ballet de Osvaldo Castro Lucero.
- PEÑA "VIDALITA"
Racing Club Anexo, Nogoyá 3045, Cap., 22 hs. Actúa el conj. HNOS. ABRODOS.
- PEÑA "LA POSTA DEL CABALLITO"
Club Ferrocarril Oeste, Cucha Cucha 350, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.
- PEÑA "EL QUINCHO"
Círculo Trovador, Lib. Gral. San Martín 1031, Vte. López, 22 hs. Peña del Paquetito.
- PEÑA "CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO"
Inclan 4300, Cap. 22 hs. Actúan los conj. SUMAMPA y HECTOR MEDINA Y SU ARPA. Será elegida la flor de la primavera 1969 entre todas las participantes inscriptas.
- PEÑA "SANTOS VEGA"
Asociación Cultural de Vicente López, Av. Malpú 901, Vicente López, 22 hs. Fogón Peña. Actúa el conj. CHASQUI-HUAYRA.

- PEÑA "EL CIELITO"
Club Progreso, Amenedo 81, Adrogué, 22 hs. Actúa el conj. LOS FIALADORES.

DOMINGO 14 DE SETIEMBRE

- PEÑA "LA PENITA"
Carabelas 267, Cap. De 19 a 22 horas.
- PEÑA "EL GURI"
Pedernera 143, Capital, 18 hs. Actúan los conj. HNOS. TOLEDO y LOS CHANGOS DE ALLA, festejando la entrada de la primavera.
- PEÑA "EL CARDON"
Club Philips, Vedia 3892, Capital, 13 hs. Asado criollo y peña. Actúa el conj. LOS TALAREÑOS.

SABADO 20 DE SETIEMBRE

- PEÑA "LA TACUARITA"
Club Sunderland, Lugones 3161, Cap. 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO en su 8º Aniversario.
- PEÑA "EL CHIFLE"
Club Piraña, Elías 678, Cap., 22 hs. Actúa el conj. JUAN ANTONIO MORTEO.
- PEÑA "CELESTE Y BLANCO"
Acevedo 260, Cap., 22 hs. Actúa el conj. HNOS TOLEDO.
- PEÑA "NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE"
Club Colón, Pasco y Colón, Temperley, 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA.
- PEÑA "EL RECALDO"
Club Boca J. Iors, Brandsen 805, Cap., 22 hs. Actúan los conj. ALBERTO CASTELAR y LOS SEIS PARA EL FOLKLORE.
- PEÑA "EL RECAO"
Club Gimnasia y Esgrima, Lavalle 1151, Ituzaingó, 21 hs. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA.
- PEÑA "EL RODEO"
Club Trujuy, Calle 1 y Mitre, San Miguel, 22 hs. Actúa el conj. LOS TALAREÑOS.

DOMINGO 21 DE SETIEMBRE

- PEÑA "EL SOLAR DE DON SANTIAGO H. ROCCA"
Club Personal Boo Hip Nat. Autopista Ricchieri y Avda. San Martín, Villa Celina, 9 hs. Gran Pic-Nic folklórico con la actuación del conj. KARU-MANTA.
- PEÑA "LA PENITA"
Carabelas 267, Cap. De 19 a 22 horas.
- PEÑA "LA CANDELARIA"
Club Tiro al Seguro, Marconi 1255, El Palomar, 18 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.
- PEÑA "CLUB GRAL. URQUIZA"
Franklin D. Roosevelt 5354, Cap. 18 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR y la participación de LOS ALTAMIRANO, revelación de Cosquín '89 y EL CHANGO LUDUENA, nuevo valor.

SABADO 27 DE SETIEMBRE

- PEÑA "MARTIN SIERRO"
Asoc. José Hernández, Ezeiza 5950, Cap., 22 hs. Actúan los

- conj. ALBERTO CASTELAR y ALBERTO OCAMPO. Fiesta de la Primavera. Será elegida la reina entre todas las peñas que envíen sus representantes.
- PEÑA "FLOR DEL CARDON"
Club José Mármol, Donado 1355, Cap., 22 hs. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA.
- PEÑA "CELESTE Y BLANCO"
Acevedo 260, Cap., 22 hs. Actúa el conj. HNOS. TOLEDO.
- PEÑA "LA SURENITA"
Club Talleres, Timote y Manuel Castro, Remedios de Escalada, 22 hs. Actúa el conj. WALDO BELLOSO y la presentación estelar de HORACIO GUTRANY. Elección de la reina de la primavera.
- PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS"
Brasil y Costanera Capital, 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y SUS MONTERIZOS.

DOMINGO 28 DE SETIEMBRE

- PEÑA "EL AROMO"
Asoc. Los Amigos de Villa Luro, Ramón L. Falcón 5176, Cap., 18 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.
- PEÑA "LA PENITA"
Carabelas 267, Cap. De 19 a 22 hs.

VIERNES 3 DE OCTUBRE

- PEÑA "SAN TELMO"
Club San Telmo, Perú 1360, Cap. 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR en su 4º Aniversario.

SABADO 4 DE OCTUBRE

- PEÑA "URPILLAY"
Club Atlanta, Humboldt 540, Cap. 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.
- PEÑA "EL CEIBO"
A. J. Carranza 2252, Cap. 22 hs. Fogón criollo.
- PEÑA "A PONCHO Y LANZA"
Club 17 de Agosto, Albarelos 2935, Cap., 22 hs. Actúan los conj. KARU-MANTA y JUAN ANTONIO MORTEO.
- PEÑA "EL GURI"
Club Acassuso, Alsina 410, Acassuso, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.
- PEÑA "EL PAMPERO"
Club Huracán, Caseros 3159, Cap. 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y SUS MONTERIZOS.
- PEÑA "CELESTE Y BLANCO"
Acevedo 260, Cap., 22 hs. Actúa el conj. HERMANOS TOLEDO.

DOMINGO 5 DE OCTUBRE

- PEÑA "LA ARUNGUITA"
Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, 16 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.
- PEÑA "LA PENITA"
Carabelas 267, Cap. De 19 a 22 horas.
- PEÑA "EL RODEO"
Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 25º Peregrinación a Caballo a Luján.

NOTICULAS:

La Federación Noroeste de Peñas Folklóricas ha encarado la realización de un festival que inicie, en este 4º año de su vida, la CAMPAÑA PRO ADQUISICION DE LA CASA DEL FOLKLORE. Dicho festival se titulará "FOLKIPENA", y se llevará a cabo del 16 al 19 de octubre en las instalaciones de la Agrupación Tradicional "EL LAZO", Tomkinson 1175, San Isidro. Previamente hará encuentros de peñas folklóricas no afiliadas para actuar en "FOLKIPENA". Las mismas reuniones serán aprovechadas por los organizadores del Festival Nacional del Folklore Sureño de Pehuajó, para designar la representación de Capital Federal (canto y danza) a ese festival, que se hará del 7 al 10 de noviembre próximos. La participación será libre, y la representación ganadora contará con los gastos de traslado y estadia pagos durante los días del festival.

Casamiento entre folkloristas: El Prof. Carlos Canillán, que tuvo a su cargo la sección de danzas de varias instituciones folklóricas de nuestra Capital, contrajo enlace el 14 de agosto pasado con la señorita Hilda Lando, integrante de la peña José Hernández, de Munro. ¡Felicidades!

El 23 de agosto se llevó a cabo el compromiso matrimonial de Miguel Angel Saravia, director del ballet que está llevando el Evangelio Criollo por el interior de nuestro país, con la señorita María Encarnación Martínez, sobrina del actor José María Langlais.

La Peña "El Chasqui", del Club Comunicaciones, es otra vez noticia. A la contratación de Juan Antonio Morteo para los carnavales folklóricos de 1970, se suman ahora las de LOS INDIOS TACUNAU, MARIA HELENA DAVALOS y ALBERTO OCAMPO. ¡Primicia de la revista FOLKLORE.

"EL YESQUERO" es el nombre de la novísima peña que profesores, maestros y alumnos, formaron en el Centro de Educación Física Nº 3, dependientes del Ministerio de Educación de la provincia de Buenos Aires, de la Av. Cruz y Agüero, del Barrio Urquiza de Villa Celina. El asesoramiento folklórico lo ejerce el conocido bailarín y coreógrafo, prof. Roberto Bertachini.

De que el folklore sigue viviendo a

los argentinos, podemos dar prueba: dos integrantes "de fierro" de la peña "El Fampero", del Club Huracán acaban de unir sus destinos, el último 26 de julio. Se trata de Perla Caberlotto y Mario Cozza. Se les está haciendo difícil a los solteros seguir concurrendo a las peñas folklóricas!

La peña "El Cielito" del Club Villa Malcolm, desde la infortunada desaparición de su profesor, señor Ares, había dejado de realizar sus actividades folklóricas. Con gran beneplácito de sus seguidores, el 10 de julio próximo pasado, acaba de reanudar sus habituales reuniones nativas, bajo la dirección de su nuevo profesor, don Pepe Abrodo.

Con sendas plaquetas entregadas en su última reunión folklórica, la peña "EL MENSU", del Club Ciudadela Juniors, testimonió su agradecimiento a Amalia García, Las Voces Blancas, Alberto Castelar, Alberto Ocampo y Juan Antonio Morteo. En el mismo acto, se despidió a los padrinos de la institución, ingeniero Francisco Gavilanes y señora, con motivo de su próximo viaje a Europa.

LOS CHALCHALEROS

REPRESENTANTE:
RAMON ANELLO

LAVALLE 1569
1er. Piso - Of. 107
Tel. 40-5853 y 32-0658

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

PONGO MUSICA A SU LETRA.
ASESORO, REGISTRO (LEY 11723).
EDITO, DIFUNDO.

CREACIONES RECIENTES

- "Así es mi tierra", zamba, letra de Francisco Medina, de El Palomar. Buenos Aires.
- "Ya nada es igual", zamba, letra de Silvio A. Britos, de Jáuregui, Buenos Aires.
- "A Sevilla me voy", pasodoble, música de Edmundo José Sagón, de San Salvador, Entre Ríos.
- "Para los de Tramo 18", chacarera, letra de Gallardo Costa, de San Martín, Buenos Aires.
- "Un Reo en París", tango, letra de Ricardo Gandulfo, de V. Alsina, Bs. As. (creación de Jorge Vidal en Canal 9).

VISITEME (DE MAÑANA) O ESCRIBA A:

"NUEVOS HORIZONTES"
Villa Concepción Nº 112
San Martín Buenos Aires
(Colectivo Nº 111 de P. de Mayo o Chacarita)

ORGANIZACION IMPULSO

PRESENTA CON ORGULLO SU
NUEVO ELENCO EXCLUSIVO



EL EXCEPCIONAL ARTISTA
DE NUESTRO FOLKLORE
RUBEN DURAN



"EL EVANGELIO CRIOLLO"

UNA OBRA UNIVERSAL

(Mención especial Festival Internacional del Disco 1968 y con la aprobación del Consejo Litúrgico Arquidiocesano de Buenos Aires). Por su creador el BALLET FOLKLORICO ARGENTINO dirigido por MIGUEL ANGEL SARAVIA y la banda original del LP con LUIS MEDINA CASTRO, el Coro Argentino de Ciegos, la Orquesta Sinfónica del Teatro Colón bajo la dirección de OSCAR CARDOZO OCAMPO y Los Pucareños.



LOS COMECHINGONES

Y COMO SIEMPRE
LOS CONSAGRADOS

EDUARDO ARBACE

Y

LOS CANTORES DE SALAVINA

ORGANIZACION IMPULSO

(LOPEZ FURST Y FERRAMOSCA S.R.L.)
Montevideo 174 - 9º Piso • Of. C y D
T. E. 45-7748/6979 • Buenos Aires



"LOS TRAJINES DE DOÑA CHAMARRITA"

por Linares Cardozo

Voy a desensillar porque tengo mucho que contarles de mis pagos y a la manera de "entrada", utilizo este título, como queriendo avenirme, "simbólicamente", con todo ese clima tan rico en matices que despertara esta danza entrerriana, plena de emotividad. La Chamarrita. Dejo sentado, de antemano, que voy a prescindir de la dimensión de su horizonte cultural, como así también la de adoptar posiciones científicas. Diré sí, categoricamente: "La Chamarrita es entrerriana", hasta el meollo, sencillamente, porque quiso el destino que mi infancia fuera arrullada por la ingenua gracia de sus compases revividos por viejos músicos de la costa del Río Feliciano, allá en el Distrito Yeso. Lo expreso sin ánimo polemista, llevado tan solo por el deseo de encausar sugerencias útiles y valederas a mi pueblo, con carácter devolutivo, o mejor dicho, como reconocimiento cariñoso por todas las emociones decantadas de su acervo; y que las hubo, con características muy propias y originales, no cabe duda.

Nuestra idiosincrasia "insular" conformó y adecuó muchos aires populares: "La Chamarrita", "El Carancho cupé", "El llamado compuesto entrerriano", "el Triste", "La Milonga" el "valseado", "los cielitos", el "chamamé galopeado", etc., algunos extinguidos, otros olvidados o postergados por las sucesivas e importantes corrientes inmigratorias ocurridas en la provincia, todas con el bagaje de sus costumbres, poesía, música. Sé que hay una raíz musical lusitana, y por si a alguno le interesa saber más al respecto, puedo recordar un documento de mediados del siglo pasado procedente de Uruguayana, donde obran noticias de las "Chimarritas" del Sur del Brasil. No obstante este antecedente, el hecho folklórico requiere circunstancias especiales que les son privativas para que se manifieste, lo que yo llamaría el "caldo emocional", mucho más que lo que pudo constituir un simple accidente. (Verbigracia, la transmisión de la misma por algún músico soldado, en una de las repetidas incursiones lusitanas al territorio entrerriano). El proceso positivo y real se da por afinidades profundas, sustentadas por el espíritu del entrerriano: ingenuidad, optimismo, frescura, esperanza.

Veamos entonces ese diálogo tan original que campea en la mayoría de sus coplas:

*Chamarrita va al telero
con todos sus instrumentos:
el cuajo, la tripa porda
y una guitarra a los pientos... (idem)
—Adonde vas, Chamarrita,
—Donde se me de la gana,
donde encuentre el calorcito
de una guitarra entrerriana... (idem)*

¡Cuánta riqueza expresiva se puede cosechar cuando al pueblo se lo quiere bien!, sin andar con el cuchillo bajo el poncho, cuando se lo sabe respetar, sin demagogia, sin intenciones mezquinas, cuando se sabe que en él comienza y se forja todo proceso cultural, cuando se tiene conciencia que del soberano se pueden extraer los más positivos contenidos didácticos afianzados en lo regional. Así me he enterado por antiguas tradiciones que esta "Doña Chamarrita" pudo también nacer "onomatopéyicamente" al conjuro del "charrasqueo" de la guitarra, como solía decir el "Gordo Marote", oriundo de La Paz, y santelenero por radicación, al que siendo yo muy guri, en ocasión que llegó con otros colegas a alumbrar los campanales costeros en una fraternal serenata ofrecida a mis padres. Y como este inolvidable guitarrero, apadrinador de "cordionas", hubo otros que también han hecho alusiones semejantes. Recuerdo, por ejemplo, los repetidos "encuentros" en casa de "Mereco Cabral", donde se revivían tan lindas cosas de la tierra litoral, cobijada por la hospitalaria amistad de este gran artista gaucho. Allí nos reuníamos los más humildes con los más grandes, los de estudio, y los chapuceros o como dicen los isleros: "los que tocan páriba, y los que tocan pábajo". Por allí pasó con su guitarra pampeana, Marcelo Rodríguez, que nos regaló su amistad y dejó experiencias valiosas para los iniciados. Allí conocí a mi amigo Don Modesto Rodríguez, amigo de todos, por sus bondades paisanas, de quien tengo entendido el maestro don Carlos Vega, extrajo algunas grabaciones ilustrativas sobre música de nuestra región. Don Modesto, sabedor y creador de temas entrerrianos corroboraba esa apreciación popular y rasguea tan típicamente las chamarras, que arrastra sus dedos sobre el encordado al estilo bien entrerriano, para que sientan las espuelas de nuestras "erres". ¡Chamarrita... Chamarrita!...

Pero hay otra explicación sumamente rica en matices y es la muy conocida por todo el ámbito popular de la Provincia: es aquella que recuerda a la

"Chamarrita" como una moza, atenta, cumplida, servicial, capaz de sacar de un apuro al corazón trashumante, carrero, tropero, soldado. En este punto, Doña Chamarrita parece confundirse con el viejo mito de las patricias entrerrianas. No debemos olvidar que hasta hace muy pocos años los gauchos forjadores de las huellas entrerrianas, carreros, troperos, llamaban "patricias" a las mujeres bondadosas, nobles y hospitalarias. Recuerdo por ejemplo, la famosa "Rubia Herminida", que tenía su "ranchada" en el paraje del éjido de La Paz, llamado "La Tablada", allí se detenían en círculo los carreros antes de entrar a la ciudad, ella los aseaba para que lucieran coquetos entre el balanceo de las coyundas.

Así entramos a vibrar cuando nos dejamos llevar hasta lo profundo del ser entrerriano, cuando nos identificamos con la pluma de fiandú (Libertad que no negaremos jamás, que viene tocándonos desde el amanecer minuan, pasando por el Supremo Ramírez y desembocando en el corazón arisco de sus Cañadrietas). Los minuanes no integraron tribus, deambulaban por el territorio con su compañera, después el Supremo con su Delfina; se sabe también que muchos de sus gauchos lo imitaban llevando su mujer a la par, los montaraces tenían guardada su prenda en los montes. Todo esto, puede justificar la idealización femenina, de esa mujer de pueblo llena de probidad, buscada y anhelada como secreta flor de los montes. Doña Chamarrita. En su homenaje crecieron las coplas populares.

*Me dijo la Chamarrita,
que la llevara hasta el Bajo
le dije a la Chamarrita
que te lleve quien te trajo...
La Chamarrita me dijo
que estuvo en una friegria
eso te pasa, —le dije—
porque sos tan andartega...*

Y cuántas sugerencias sobre esta leyendaria "Doña Chamarrita" añorada y recordada por su Pueblo entrerriano:

*Chamarrita se ha perdido
la salieron a buscar,
dicen que anda por los montes
y esteros del Litoral.
Pobre Chamarrita,
si la llegan a encontrar,
la noticia que me han dado
que la van a fusilar...*

No me preocupa saber si estas referencias de mi Patria Chica, constituyen ciencia folklórica, solo sé que valen y ¡Cuánto!, porque ellas traducen el más auténtico valor emotivo de mi Pueblo.

—Adonde vas, Chamarrita
—Al arroyo de...
que diera barones...
glorias de mi Entrerriano... Popular

**3er. FESTIVAL
FOLKLORICO NACIONAL
"PASO DEL SALADO"**

INSCRIPCION GRATUITA
1-9 al 15-10-69

\$ 500.000 En Premios

TROFEOS:

CIUDAD DE SANTO TOME
CANAL 13 SANTA FE y
GOBIERNO DE LA PROVINCIA
JURADO:

LAZARO FLURY
LINARES CARDOZO
EDGAR ROMERO MACIEL
ROBERTO FRUTOS
CARLOS CARRIZO SANTILLAN

Solicite Bases:

COMISION MUNICIPAL DE
FOLKLORE
SANTO TOME
Pcia. de Santa Fe

**SABOR A
ALMENDRA**

TAKIRARI

La vi solita en la playa
tendida sobre la arena,
en un canto de cigarras
y la miel de las colmenas.

Era una estrella brillante
en un campo de azucenas,
tenia su piel fragante
tostada de las almendras.

Qué sola que está la playa,
qué triste que está la arena,
desde que se fue del huerto
mi reina de las abejas.

Mi noche no tiene luna
es solita, sin estrellas,
mi copa sabe a dulce
perfume de las almendras.

Estribillo

Qué bonita flor de su boquita
la abejita voló a su colmena,
la cigarra lloró con honda pena
y en mis labios dejó sabor almendra.

Música y Letra de:
CHANGO RODRIGUEZ

VENDIMIADOR

TONADA

La viña se abre en tus manos
el vino duerme entre las hileras,
las venas del sol revientan
gotas de sangre sobre las cepas.

Tus pasos llevan al surco
la pena vieja de tus abuelos,
mezclando sueños y racimos
de uvas amargas en la gamela.

Vendimiador padre del vino
lagar de sangre pan de vendimia
tendrás un día paz sin trabajo
en una tumba junto a la viña.

Un horizonte de acequias
tiembla en tu cuerpo tonada herida
sarmientos secos, tus manos
cosechan soles de agua y vendimia.

Tardes moradas de hileras
buscan el tiempo duende del vino
tu sangre será en la tierra
como un cogollo que se ha dormido.

Vendimiador padre del vino
lagar de sangre pan de vendimia
tendrás un día paz sin trabajo
en una tumba junto a la viña.

Música de **DAMIAN JOSE SANCHEZ**
Letra de: **BERNARDO PALOMBO**

**HACHERO
MISIONERO**

CANCION GALOPA

Música y Letra de:
JUAN JOSE VILLACORTA

Un espeso olor a zumo vegetal gotea la selva
por el pecho de los cedros
que lastiman los hacheros
buscando el pan.

Al momento que el gigante para siempre se
[desploma
libra altivo el misionero un alarido hacia
[la vida
desnudando en las entrañas madereras
mil tabúes y leyendas de pureza virginal.

Y es el filo de las hachas una boca
siempre hambrienta de sudor
y vegetal.

Talla enorme de la fronda impenetrable y
[lujuriosa
donde nacen los hechizos,
seculares y el misterio
del litoral.

Resonando el incesante golpeteo de las
[hachas
despereza en las lagunas los caimanes en
[vigilia
y entre el velo fantasmal de la maraña
se derrite un sol naranja de tibieza tropical.

Y es el filo de las hachas una boca
siempre hambrienta de sudor
y vegetal.



**APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR
DE SU CASA, POR CORREO, CON SOLO**

\$ 850.- mensuales

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

ENVIE SU NOMBRE Y
DIRECCION Y A
VUELTA DE CORREO
RECIBIRA INFORMES

**SE FACILITAN INSTRUMENTOS PA-
RA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN
VENDEMOS NUEVOS Y USADOS**

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES

EL QUEBRACHAL

CHACARERA

I

Quebrachales santiaguenses
salpicados de sudor
las hachas te están sangrando
al golpearte el corazón.
Una copla se ha perdido
por el rojo quebrachal
y enmudecen los coyuyos
cuando la sienten pasar.
Corazón que andás penando
y vivís en soledad
te busca la chacarera
que te quiere consolar.

AURA

En el bombo se ha escondido
el arropo y el mistol

y en cada golpe repite
como mi pago no hay dos.

II

Arenales y caminos
vieja senda del tunal
me llaman las madrugadas
con la voz del quebrachal.
Quema el aire de la siesta
como un fuego abrasador
y en el filo de las hachas
está el pan del hachador.
Monte y cielo, cielo y monte
salitrales, piedra y sol
se me ha metido en la sangre
porque santiaguense soy.

Música de: JUAN ANTONIO MORTEO

Letra de: PEDRO SANCHEZ

VAMOS HERMANO

VALS

Veni, vamos hermano, sin pausa ni desmayos
a revivir lo nuestro, lo que tanto adoramos.
Y conservar por siempre los sueños que heredamos.
la música argentina, pues vienen a coparnos.

Veni, vamos hermano, que llegan los de afuera,
queriendo que se callen las zambas y las cuecas,
saquemos las guitarras, los bombos y las queñas,
y sigamos cantando las cosas de la tierra!

Veni, vamos hermano, cantemos a los vientos,
y que ellos desparramen al aire nuestro acento,
evocando a los nombres que viven en el tiempo,
de los viejos cantores, aquellos que se fueron!

Veni, vamos hermano, a ver si así podemos
que sepan los que quieren imponer lo extranjero,
que no morirá nunca la música del pueblo,
que somos argentinos los hijos de este suelo!

Veni, vamos hermano, sigamos con la siembra
hacia los cuatro rumbos para que nunca muera
porque en la sangre criolla, las coplas son eternas,
¡cantémoslas hermano, con todas nuestras fuerzas!

Veni, vamos hermano, y juntos revivamos
la vida cancionera de la ciudad y el campo
que nadie nos maneje, que solos nos bastamos
¡cantemos a la Patria, veni, vamos hermano!

Música y Letra: OSCAR VALLES

Yo no sé de que mundo vino mi niño,
yo no sé de que mundo de fantasía,
solo sé que en sus manos aroma el pino
y que el día amanece por sus pupilas.

Sólo porque sonríe canta la brisa,
y florecen las rosas sobre mi huerto,
y la casa es un reino de maravillas
y el pueblito un enorme libro de cuentos.

Principito, Principito, mi Principito,
pule el pecho de plata de las estrellas,
porque siempre tendremos estre las blancas,
mientras dure el reinado de tu inocencia...
Mientras dure el reinado de tu inocencia...

Eres como el pequeño niño dorado,
que un poeta lejano guardó en un libro,
por eso yo te siento como un milagro,
por eso yo te llamo mi Principito.

Todos los niños saben donde has andado,
asombrosos del cielo de tus paisajes,
y conocen la rosa de tu planeta,
y tus pequeños astros de chocolate.

MI PRINCIPITO

CANCION DE CUNA

Música de:
DANIEL TORO
Letra de:
NESTOR C. MIGUENS

en
GUITARRAS
la
mejor
calidad



SIMPLICIO
VIDOUDEZ
CARRACEDO
ESTRADA GOMEZ
FERNANDEZ

CREDITOS

hasta 30 meses

casa **Celestino
Fernández**

Bartolomé Mitre 975

ROMANCE DEL DOMADOR

Aire de Malambo

El sol viene bajando al trotecito
la cuesta calurosa de la tarde,
y va trepando un coro de relinchos
por el polvadero de los corrales.
Sujeto a la firmeza del palenque
un potro desorbita la mirada,
y el hombre mide el salto que lo lleve
a jugarse el pellejo en la patriada.
Y revienta el grito
como un clarín en el viento,
ilárguelo, paisano!
chicotea un talero
y es un remolino
de tierra, crines y tientos,
y el bagual defiende
la libertad que pelea,
corcovea, se tiende,
corre, se bolea,
pero el hombre vence
y el potro manso se entrega.
Domador,
la vida confiás a tu brazo fuerte
cuando en la domada
detrás de tu suerte
se enanca el peligro
y te amadrina la muerte.
Domador...

Letra y Música: ROBERTO PALMER

CUENTO DE ARENA

Canción Serenata

I

En una tierra desierta
eres mi última Luna,
yo no se si me esperas,
yo no se si recuerdas.

Estríbillo

Y la llovizna sigue
y tengo frío,
y la llovizna sigue
y tú no has venido.

II

Te escribí tantas veces
para borrar tu ausencia,
y parece que el tiempo
fuera un cuento de arena.

De: FANNY y DANIEL A. TAMIRANO

ALLA EN EL QUINTO CUARTEL

Estilo

Quiero a la criolla más linda
de allá del quinto cuartel,
lo malo que allí las criollas
malhaya, no tienen hiel.
Y pa' colmo de amarguras
una noche la fui a ver,
y me la encontré con otro
allá en el quinto cuartel.

(RECITADO)

El acero de dos dagas
hizo chispas encender,
ardieron dos corazones
allá en el quinto cuartel.
Uno de los dos sobra
y le tocó morir a él,
las aguas corrieron rojas
allá en el quinto cuartel.

(CANTO)

Ahora me voy pa' siempre
no quiero volverla a ver,
llevo una pena tan honda
de allá del quinto cuartel.

Letra y Música: BUENAVENTURA LUNA

TRISTEZA

Tonada

No me reclame, niño,
si lo abandono,
le peleo a la vida
por usted, tesoro.
No me reclame, niño
si me demoro.
¡Ay, qué camino tan desparejo,
la angustia cerca y mi niño lejos!
No me pregunte, niño,
porque mi llanto.
Que he de hacer si la vida
me reclama tanto.
Duerma nomás su sueño
que yo lo tapo.
¡Ay, qué camino tan desparejo
la angustia cerca y mi niño lejos!
Solcito del domingo
pégale fuerte,
que saldré con mi niño
a juntar caricias.
Me vestiré de madre
con sus sonrisas.
¡Ay, qué camino tan desparejo
la angustia cerca y mi niño lejos!

De: HERMANOS NUÑEZ

calidad



MERCEDES SOSA
LOS NOCHEROS DE ANTA
MARIAN FARIAS GOMEZ
VICTOR HEREDIA
LOS ARROYENOS
CHITO ZEBALLOS
ABEL FIGUEROA

CONTEMPORANEA
ESPECTACULOS

VIAMONTE 1453
49 P. 32 - T.E. 45-9718
BUENOS AIRES

ALFONSINA Y EL MAR

Zamba

I

Por la blanda arena que lame el mar,
su pequeña huella no vuelve más,
un sendero solo de pena y silencio llegó
hasta la espuma.
Un sendero solo de pena muda llegó
hasta la espuma.
Sabe Dios que angustia te acompañó,
qué dolores viejos calló tu voz,
para arrullarte en el canto
de las caracolas marinas,
la canción que canta en el fondo oscuro del mar
la caracola.

Estríbillo

Te vas Alfonsina con tu soledad
qué poemas nuevos fuiste a buscar
una voz antigua de viento y de sal
te requiebra el alma y la está llevando
y te vas hacia allá como en sueños
dormida, Alfonsina, vestida de mar.

II

Cinco sirenitas te llevarán
por caminos de algas y de coral,
y fosforescentes caballos marinos
harán una ronda a tu lado,
y los habitantes del agua van a jugar
pronto a tu lado.
Bájame la lámpara un poco más
déjame que duerma nodriza en paz,
y si llama él no le digas que estoy
dile que Alfonsina no vuelve
y si llama él no le digas nunca que estoy
si que me he ido.

Letra: FELIX LUNA
Música: ARIEL RAMIREZ

La Noche y Tu Recuerdo

Canción.

I

El recuerdo de tu amor
implacable me persigue,
amor, ¿por qué será?
Por las noches tu recuerdo
se me vuelve soledad.

Sin embargo este dolor
de sentirte tan lejana,
¿Amor, dónde estarás?
Sólo sé que en la nostalgia
mi canción te encontrará.

En el canto del río
en las piedras del cerro,
en el llanto de rocío
en las lágrimas del cielo
te veo, te veo.

Recitado

Te veo en la luz, en el aire
te veo en todo momento,
ayer traté de alejarte
de mis pensamientos
quise olvidarte, sin embargo, hoy...

(Repite I)

PARA FINAL

Te veo, amor...

De: LOS CANTORES DEL ALBA

Buenos Aires 8



REPRESENTANTE EXCLUSIVO
P. A. L. PRODUCCIONES

TUCUMAN 978 - 8º PISO

T. E. 35 - 7651/58

desde
1870

**Construyendo
Guitarras
de Calidad**

En todos los tamaños:
de Estudio,
Profesionales
y de Concierto.

DE CONCIERTO
con funda de Profesional,
Modelo "E" \$ 30.000
ó 24 meses de \$ 1.650



GRAN CONCIERTO

La máxima expresión
en guitarras de
calidad. Caja
Jacarandá, Diapasón,
Ebano. De gran
sonoridad. Con fino
estuche.

Modelo "17"
\$ 93.500.-

ó 25 meses de \$ 5.170.-

Conozca nuestras
guitarras: apreciará la
diferencia en calidad,
sonoridad y precios.
22 modelos, desde
\$ 650 por mes.



CON CUERDAS "SINFONIA"

SU GUITARRA TENDRA MAS SONORIDAD

Encordado SUPERIOR 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª	\$ 300
Encordado SPECIAL 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª	\$ 350
Encordado CONCIERTO 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª	\$ 400
Encordado CONCIERTO DORADO 1ª, 2ª y 3ª amarillas; 4ª, 5ª y 6ª doradas	\$ 430
Encordado SUPERSONORO totalmente importado 1ª, 2ª y 3ª negras o blan- cas; 4ª, 5ª y 6ª LEONIDAS	\$ 650
Encordado CONCIERTO ESPECIAL 1ª, 2ª y 3ª negras o blancas; 4ª, 5ª y 6ª SAVAREZ (francesas)	\$ 950
1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6, SAVAREZ	\$ 1.800

Nota: Atendemos pedidos del interior.

También remitimos por correo c/reembolso
METODOS Y MUSICA PARA GUITARRA.
METODOS Y MUSICA POR CIFRA.

Todo para la guitarra en...

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164 - Bs.As.

NOMBRANDO VIDALAS

Selección

(Recitado)

Yo soy aquel cantorcito
y soy el que siempre 'i sido,
no me hago ni me deshago
y en este ser nomás vivo.

porque nosotros los hombres
hoy somos, mañana no.

Cuando me pille la muerte
quiero esperarla cantando,
convidarla vino adentro
quien sabe la salga amando.

(CANTO)

Vengo del ronco tambor de la Luna
en la memoria del puro animal,
soy una astilla de tierra que vuelve
hacia su oscura raíz mineral.

Cuando se muera el cantor
no lloren ni tengan pena,
ponganlo en cajón de barro
priéndanle velas de arena.

Les dejo en verso
lo que aprendí en el vino
porque del vino aprendí
en el alba un canto,
tengo preñao el corazón
de penas, pero en vez
de arrodillarme canto.

(RECITADO-COPLAS)

Voy a cantar esta copla
antes que me muera yo.

Canto porque el canto es de los machos
de los que ríen cuando el hambre llega
soy de la raza que cantara Hernández
del Martín Fierro y del mismo Santos Vega.

Cuando mi frente siento que golpea
la fiebre loca de un dolor que espanta,
me aprieto el corazón con las dos manos
y el corazón no llora, no ríe, pero canta!

(CANTO)

Oigo tu triste cantar
cuando la gloria del sol
abrazo el algarrobal,
donde tu pena, la sombra buscó
hoy no, no llores más, palomita.

Paloma, no llores más.
No es que se vuelque mi vino
lo derramo de intención,
mi sombra bebe y la vida
es de los dos.

(Recitado)

Yo canto en marzo, abril o enero
soy como el hachero que hace cantar el hacha
me basta un vaso 'e vino, una guitarra,
y si no es mucho pedir una muchacha.

Tambor indio de la luna
barro mestizo del carnaval,
licor del derrumbe de una raza vieja
arriando majadas de sueño y bagualas,
bohemia de sangre, su ronco cantar.
Tu llanto es la quena rescoldo del vino
cenizas azules de ausencia, de sal.
Astilla minera
tu grito de piedra retumba en la copla
la sombra del valle se inclina a la vida
y moja tus labios resecos de amar.
El indio es un mito de una cruel leyenda
cobre de las minas templado en sudor,
sombra del machete dejando rastros
dioses de la Puna místicos de viento
puente del olvido antiguo del sol.

Hasta mañana digo
y no se hasta cuando
me alcanzará la eternidad
del canto.

(CANTO)

Oye a tu amigo el zorzal
que alegre da su canción,
y el agua del manantial
corre en silencio
cuando oye su voz.
Ay, no llores más, palomita.

Paloma, no llores más.
Vengo del ronco tambor... (etc.)
Achatadita y callada
dónde podrán encontrar
una sombra compañera
que sufra igual.

Canto a la tierra que el trópico abraza
puente de estrellas cintura de luz,
al corazón maderero de Salta
subo en bagualas por la noche azul.

FOLKLORE EN EL DIA DEL NIÑO

El pasado 2 de agosto, FOLKLORE estuvo en Punta Lara asistiendo a una de esas fiestas anónimas que dan medida de la acción de algunas instituciones de bien público, que dan dimensión de la calidez humana que nutre a los folcloristas.

Es que el 2 de agosto pasado, el Hogar Instituto Almirante Brown de Punta Lara había preparado un festival artístico en homenaje al Día del Niño para lo cual hizo un llamamiento a distintos intérpretes. Los folcloristas respondieron espontánea y generosamente. Luis Landriscina, Horacio Guarany, Víctor Heredia y Los Sendas, junto al conjunto de danzas españolas Los de Cádiz se hicieron aplaudir por una entusiasta concurrencia de chicos —el público más exigente— alumnos de la Casa del Niño Cecilia Grierson, Casa del Niño General San Martín, Instituto Julián Aguirre, Instituto Juvenil e Instituto Santa María E. Pebletler, con los auspicios de la Dirección de Menores y Cooperadora del Hogar Granja Almirante Brown.

No da para mayores comentarios el hecho. Las vibrantes canciones de Guarany, las juveniles de Víctor Heredia, y Los Sendas merecieron de la precoz platea idéntico interés al de los chistes criollos de Landriscina.



Un aparte en la fiesta: Víctor Heredia y Horacio Guarany compartiendo cordialmente el canto en Punta Lara.



El bullicio de los chicos rodeando a Víctor Heredia, Luis Landriscina y al de la boina: Horacio Guarany.



Niños y funcionarios contundidos en idéntico silencio: está cantando Víctor Heredia.

LA PEÑA
QUE LANZO
A LOS
ARTISTAS
CONSAGRADOS
DEL
MOMENTO



SU PEÑA EN
BUENOS AIRES

“EL HORMIGUERO”

EN SU TERCER
AÑO DE VIDA

- Todas las comidas regionales
- Los mejores vinos nacionales
- Postres del país

“EL HORMIGUERO”
AHORA
CON AIRE
ACONDICIONADO

Propietarios:
HORACIO A. AGNESE
JOSE V. CIDADE
CARLOS Z. LESCANO
JUAN V. MENTESANA

CHARCAS 977
Buenos Aires

Reservas: 31-9874
(Desde las 20 hs.)

CHOLO AGUIRRE



"VOZ Y VERSO
DEL LITORAL"

GURI PRODUCCIONES

T. E. 40-9634 y
792-4597

LOS CARABAJAL



Agustin • Carlos
• Cali y Cuti

Para su contratación

PRODUCCIONES ANIBAL

ANIBAL HERRERA

Chile 995 - T. E. 38-4755
BUENOS AIRES



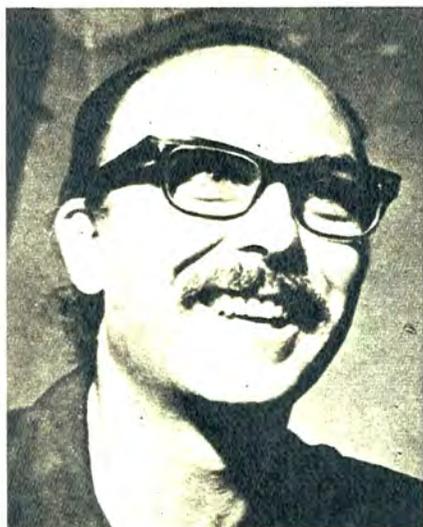
JOSE LARRALDE

Para su contratación
dirigirse a

Promociones "EL PAMPA"

Avda. de Mayo 1430 - 5º P. 29
T. E. 38-0206

ALBERTO MERLO



PARA SU CONTRATACION:

HUELLA PROMOCION

MORENO 3649 - 4º Piso "F"

T. E. 87-2694 - BUENOS AIRES

EXCLUSIVO PARA EMPRESARIOS



MARY MACIEL



EMILIO RIOS

REPRESENTANTE EXCLUSIVO

ALFREDO BUCETA

MORENO 340 - CASEROS - BUENOS AIRES

T. E. 750 - 2300

RAMON ANELLO PRODUCCIONES



LOS HUANCA HUA



J. MOLINA CABRAL MIGUEL SARAVIA



LOS MANANTIALES



OSVALDO BALADO MACCHI FALU



LOS TROPEROS



LOS HNOS. ABALOS



LOS MONTONEROS



CHINO MARTINEZ



JUANCITO EL PEREGRINO
Y SU CONJ. CORRENTINO



LOS PUESTEROS
DE YATASTO



ALMA GARCIA

RICARDO GONZALEZ

ANTONIO TORMO



QUIROGA MORA



JULIO SUAREZ



NACHA ROLDAN



SELVA GIGENA

RAMON ANELLO

comunica que están agotadas las fechas de LOS CHALCHALEROS hasta enero de 1970. Rogamos quieran comunicarse por correspondencia, para contrataciones, a partir de febrero de 1970.

RAMON ANELLO

— Lavalle 1569 — 1er. Piso — Of. 107 — Tel. 40 - 5853 y 32 - 0658

Promotor en el interior: LUIS ARRIGHI

FESTIVALES

"FESTIVAL FOLKLORICO DE BELL-VILLE" (Córdoba)

Los días 18, 19, 20 y 21 de diciembre tendrá lugar el Festival Folklórico de Bell Ville, provincia de Córdoba, importante evento que ya el año pasado alcanzara notorias proyecciones. La organiza una prestigiosa entidad, el Club Atlético y Biblioteca "Bell", siendo su presidente el Sr. Eduardo O. Tossolini. Por contrato especial firmado con "DOCTA", Organización de Espectáculos, se aseguraron la participación del siguiente importante elenco: LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS GAUCHOS DE GUEMES, el Ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE, GINETTE ACEVEDO, LOS TROVADORES, MARIAN FARIAS GOMEZ, DANIEL TORO, HORACIO GUARANY, LOS ALTAMIRANO, LOS TUCU TUCU, EL SOLDADO CHAMAME, EL CHANGO NIETO, LAS VOCES DEL HUAYRA, LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, CHACHO SANTA CRUZ, MERCEDES SOSA, etc. La sola mención de estos nombres da una idea de la importancia de este Festival, cuya comisión organizadora cuida todos los detalles para una impecable puesta en escena. La iluminación, en tal sentido, correrá por cuenta de la firma "A. Trettel y Cia", presente en importantes Festivales de todo el país. Nuestra Revista desea desde ya a los amigos de BELL VILLE (Córdoba) el mayor de los éxitos en su Festival Folklórico del 18 al 21 de diciembre próximos.

"FESTIVAL FOLKLORICO DE VILLAGUAY" (Entre Ríos)

La Comisión Municipal de Cultura de Villaguay, provincia de Entre Ríos, está abocada a la tarea organizativa de un nuevo e importante evento folklórico, que saldrá a la consideración del público los días 30 y 31 de enero y 1º de febrero del año próximo. Recientemente sus organizadores firmaron contrato con "DOCTA" Organiz. de Espectáculos, para lograr una importante cartelera artística, que agrupa estos destacados nombres: LOS CHALCHALEROS, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS DE SALTA, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GUEMES, el ballet folklórico de MARIO MACHACO-NORMA RE, el SOLDADO CHAMAME, CHACHO SANTA CRUZ, MARIAN FARIAS GOMEZ, GINETTE ACEVEDO, DANIEL TORO, ROBERTO RIMOLDI FRAGA, etc. Ya vaticinamos el más franco de los éxitos al Festival Folklórico de Villaguay, provincia de Entre Ríos, cuyos organizadores trabajan con entusiasmo y dedicación en pro de este logro festivo.

"FESTIVAL FOLKLORICO DE MALAGUEÑO" (Córdoba)

Este Festival Folklórico, uno de los primeros anuales que se realiza en la



MERCEDES SOSA. Será una de las atracciones en San Jorge.

"festivales" provincia de Córdoba, nació el año pasado con un éxito extraordinario. Y ya se aproxima la fecha de su segunda edición. Las Noches Folklóricas de Malagueño se iluminarán el 20 y 21 de noviembre próximo con las voces de: LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GUEMES, el Ballet de MARIO MACHACO-NORMA RE, el SOLDADO CHAMAME, CHACHO SANTA CRUZ, MARIAN FARIAS GOMEZ, GINETTE ACEVEDO, DANIEL TORO, etc., y delegaciones artísticas de pueblos vecinos, en búsqueda de la consagración. Organiza este Festival la Comisión Municipal de Cultura, presidida por el Dr. Américo Vilita, y el apoyo del Sr. Intendente de Malagueño, Dr. Antonio Premoli. El elenco artístico fue contratado por intermedio de "DOCTA" Organización de Espectáculos. Fuerte zona industrial —de canteras— Malagueño brinda así a sus esforzados habitantes su gran Fiesta anual con este destacado Festival Folklórico Noches de Malagueño, para el cual auguramos el mejor de los éxitos.

"FESTIVAL FOLKLORICO DE PAYSANDU" (R. O. del Uruguay)

Los hermanos uruguayos de Paysandú ya tuvieron el año pasado su gran Festival Folklórico con artistas argentinos, en una embajada de confraternización entre los dos países. Fue un éxito clamoroso. Este año, y nuevamente con la organización de la prestigiosa Institución Atlética "Sud América" de Paysandú, a cuyo frente se encuentran los señores Angel N. Benítez y Astur Vidal (h), se presentará la segunda edición de esta gran fiesta folklórica. Por contrato ya suscripto con "DOCTA" Organizaciones de Espectáculos, el público uruguayo aplaudirá a las siguientes figuras artísticas de nuestro país: LOS TUCU TUCU, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS CHALCHALEROS DANIEL TORO, GINETTE ACEVEDO, el SOLDADO CHA-

MAME, LOS GAUCHOS DE GUEMES, LOS TROVADORES, CHACHO SANTA CRUZ, LOS DE SALTA, MARIAN FARIAS GOMEZ y el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE. Los amigos uruguayos de Paysandú están trabajando para presentar a su Festival Folklórico con las mejores galas, los días 2 y 3 de diciembre venideros. Argentina y Uruguay se hermanan así, una vez más y como siempre, en este caso a través de la música, canciones y danzas. Mucho éxito, hermanos de Paysandú, es el ferviente deseo de la Revista "FOLKLORE".

"FESTIVAL FOLKLORICO DE SANTA FE"

La ciudad de Santa Fe, durante los días 4, 5, 6 y 7 de diciembre, vivirá cuatro intensas jornadas folklóricas, con un desfile multiestelar, donde destacamos los nombres de: LOS CHALCHALEROS, LOS ALTAMIRANO, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS DE SALTA, MERCEDES SOSA, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE, HORACIO GUARANY, EL CHANGO NIETO, DANIEL TORO, GINETTE ACEVEDO, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GUEMES, LOS TUCU TUCU, LAS VOCES DEL HUAYRA, HERNAN FIGUEROA REYES, etc. Como puede apreciarse, un elenco de primera línea. El equipo de organizadores del Festival de la ciudad de Santa Fe, está encabezado por los señores Antonio Di Pietro y Abraham Seiref, quienes ya ultimán detalles para presentar al público de la capital santafesina una inolvidable fiesta folklórica. Hacemos votos por el logro completo de este Festival, que repetimos, se realizará los días 4, 5, 6 y 7 de diciembre del corriente año.



EL TIGRE. Rimoldi Fraga actuará en el Festival de Villaguay.

"FESTIVAL FOLKLORICO DE SALTO" (R. O. del Uruguay)

La pujante ciudad uruguaya de Salto se suma también este año al concierto de grandes Festivales Folklóricos. La iniciativa corresponde a una señera institución de dicha ciudad. Nos referimos al club Atlético Estudiantil Osmani y Llerena. Por contrato firmado con "DOCTA", Organización de Espectáculos, los amigos uruguayos de la ciudad de Salto y su zona de infancia, aplaudirá durante 2 jornadas a los siguientes artistas: LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS CHALCHALEROS, LOS TUCU TUCU, LOS DE SALTA, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GUEMES, DANIEL TORO, GINETTE ACEVEDO, EL SOLDADO CHAMAME MARIAN FARIAS GOMEZ, CHACHO SANTA CRUZ y el ballet folklórico de MARIO MACHACO y NORMA RE. El Festival Folklórico de Salto, República Oriental del Uruguay, tendrá lugar los días 2 y 3 de diciembre de 1969. Su activa Comisión Organizadora es presidida por el Sr. Eduardo Malacuilpa. Los mejores augurios de nuestra Revista "Folklore" para el más grande de los éxitos del Festival Folklórico de los hermanos uruguayos de Salto.

"FESTIVAL FOLKLORICO DE PARANA" (Entre Ríos)

La hermosa capital entrerriana, la ciudad de Paraná, a orillas del caudaloso río que inspirara a tantos temas de nuestro cancionero nativo, también tendrá este año su gran Festival Folklórico los días 4, 5, 6 y 7 de diciembre. Cuatro noches estelares con un desfile de primeras figuras: LOS ALTAMIRANO, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, MERCEDES SOSA, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE, HORACIO GUARANY, EL CHANGO NIETO, DANIEL TORO, GINETTE ACEVEDO, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GUEMES, LOS TUCU TUCU, LAS VOCES DEL HUAYRA, HERNAN FIGUEROA REYES. Los citados artistas fueron contratados a "DOCTA" Organización de Espectáculos. Y sus organizadores trabajan con entusiasmo e inteligencia para dotar al Festival Folklórico de la ciudad de Paraná de la "mise en scène" más moderna y atractiva para el público. Suerte, amigos de Paraná y mucho éxito en vuestro Festival.

"FESTIVAL FOLKLORICO DE CHAZON" (Córdoba)

El Club Sportivo "Chazón", de Chazón, provincia de Córdoba, por intermedio de los señores Hector Luis Barlo y Omar Gasseu, firmó recientemente contrato con la Empresa "DOCTA" Organización de Espectáculos, para el concurso y actuación de los siguientes artistas, para su Festival Folklórico de los días 24 y 25 de enero de 1970. LOS

CHALCHALEROS, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS DE SALTA DANIEL TORO, MERCEDES SOSA EL SOLDADO CHAMAME, CHACHO SANTA CRUZ, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE, etc. promocionando además a nuevos valores de la provincia. La progresista localidad de Chazón, en la provincia de Córdoba, también dice presente con su gran Festival Folklórico. La expectativa reinante en su zona, la forma activa en que vienen trabajando sus organizadores, la calidad de las figuras contratadas, todo hace vaticinar un firme éxito al Festival Folklórico de Chazón los días 24 y 25 de enero del año próximo. Así será. Son nuestros mejores deseos.

"FESTIVAL FOLKLORICO DE SAN JORGE" (Santa Fe)

El año pasado, ya a ciudad de San Jorge, provincia de Santa Fe, tuvo su gran Festival Folklórico. Este año, la nueva edición se presentará al aplauso del público los días 5, 6 y 7 de diciembre. La organización está a cargo del Club Atlético "San Jorge" cuyo titular, el señor Elcio Juan Elena, acaba de suscribir importante contrato con "DOCTA", Organización de Espectáculos, mediante el cual participarán en el Festival Folklórico de San Jorge, las siguientes primeras figuras: LOS TUCU TUCU, LOS CHALCHALEROS, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GUEMES, MARIAN FARIAS GOMEZ, HERNAN FIGUEROA REYES DANIEL TORO, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS DE SALTA, el ballet de M. MACHACO y NORMA RE, EL SOLDADO CHAMAME, CHACHO SANTA CRUZ, GINETTE ACEVEDO, LOS ALTAMIRANO, MERCEDES SOSA, HORACIO GUARANY, EL CHANGO NIETO, LAS VOCES DEL HUAYRA. Un elenco fuera de serie para un gran Festival Folklórico el de San Jorge (Santa Fe).

"FESTIVAL FOLKLORICO DE ROQUE PEREZ" (Buenos Aires)

El Club Social y Deportivo "Olimpo" de la progresista localidad de Roque Pérez, provincia de Buenos Aires, tiene a su cargo la organización y presentación de un gran Festival Folklórico, para los días 12, 13 y 14 de diciembre próximos. Su titular, señor Dardo Rocha, firmó convenio con "DOCTA" Organización de Espectáculos, y así logró el concurso de un elenco excepcional, integrado por: LOS DE SALTA, LOS TROVADORES, CHACHO SANTA CRUZ, HORACIO GUARANY, LOS CHALCHALEROS, LOS GAUCHOS DE GUEMES, DANIEL TORO, EL CHANGO NIETO, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS TUCU TUCU, el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE y el SOLDADO CHAMAME. Mucho entusiasmo ya reina en la zona, aguardando la fecha de iniciación de este evento. Nos asociamos y desde aquí, desde nuestra revista "Folklore", auguramos ya el mejor de los sucesos al Festival Folklórico de Roque Pérez.

INSTITUTO MUSICAL RICCI



Director Profesor

ANIBAL J. RICCI

ESTUDIE PERSONALMENTE O POR CORREO

GUITARRA - ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA ELECTRICA
CONTRABAJO
ELECTRONICO

FACILITO INSTRUMENTOS

DIARIAMENTE DE 9 A 22 HORAS
Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones

INSTITUTO MUSICAL RICCI

Calle 20 N° 418
(40 y 41)
LA PLATA
T. E. 28250



VENTA DE INSTRUMENTOS

GUITARRISTAS

MANUAL DE ACOMPAÑAMIENTOS MODERNOS

● "PROGRESSIONES" DE ACORDES

PARA APLICAR EN TODO TIPO DE MELODIAS

● SUSTITUTOS

Dirigirse por carta a

ERNESTO TORRIJO

LAFUENTE 528 Tel.: 612-8189
BUENOS AIRES

OSVALDO PIRO



Osvaldo Piro imagen de muchacho porteño, se acerca a nosotros. Nos habíamos citado a las seis y media de la tarde en una confitería de Callao y Corrientes. Llegó puntual y se acercó cordial.

El motivo de la entrevista era él. Pero también era importante que habláramos de tango, de tango siempre. Osvaldo Piro, pullover y pantalones claros. Café doble, innumerables cigarrillos. Conversación fluida, coherente; mente lúcida, inquieta, deseosa de estar al tanto del fenómeno generacional al que pertenece.

El diálogo se ha iniciado informal. Es necesario ordenar nuestra incansable y nunca desmentida vocación por dejarnos llevar por ese divagar sobre los temas que nos interesan. Estábamos allí para enterarnos cómo piensa Osvaldo Piro, músico argentino nacido en La Paternal, según nos informa la biografía que nos facilitara su representante.

—La gente joven del tango te considera una especie de símbolo en el tango "nuevo". Es evidente que sos la figura más seria de toda una generación que está revitalizando el tango los últimos años.

—¿Creés haber logrado en alguna medida lo que te proponías cuando te largaste al frente de tu orquesta?

—Bueno, mirá, en febrero se cumplieron cuatro años. Me jugué una carta en pleno auge nuevaolero. Estoy siempre en una búsqueda; tenemos obligación de ser cronistas de nuestro tiempo. Pero yo sólo no cuento, soy parte de un movimiento que pugna por abrir nuevos cauces dentro de este fenómeno que necesita nuevas formas de expresión; que las va a encontrar, no tengo la menor duda. Hay mucha gente de talento trabajando en esto.

—Cada tantos años, en todos los órdenes de la vida, en todas las actividades, se produce un natural relevo generacional. En el tango hace poco ese relevo ha sido escasamente visible. Ahora parece acelerarse como consecuencia de un proceso que innegablemente se está cumpliendo.

—¿Creés que existe un material humano joven capacitado, con la suficiente pasión y talento necesario como para que el tango pueda cumplir ese proceso?

—Si, estoy convencido.
—¿Creés que existe un tango nuevo, o es solo la continuidad del tango de

siempre que intenta reflejar esta época?

—Hay una estructura musical nueva. Pero no puede hablarse de tango nuevo. Hay una continuidad que no permite negar a un De Caro. Hay una estructura nueva, te repito, no un tango nuevo; hay un clima, un calor distinto.

—¿Te parece que la orquesta típica en su formación tradicional, está destinada a desaparecer?

—No. Posiblemente la de muchos músicos. En los locales nocturnos, no en las grabaciones. En EE. UU. esto sucede desde hace tiempo. No hay lugares nocturnos que soporten el presupuesto que representa una orquesta numerosa. Esta necesidad de reducir el grupo instrumental tiende a desarrollar el diálogo contrapuntístico, la necesidad enriquece la búsqueda de ese diálogo.

—¿Por qué el tango canción tiene mayores dificultades para actualizarse e imponer el nuevo repertorio que el tango instrumental?

—Es un proceso bastante complejo, sin embargo yo lo veo muy claro. Después de una década de proceso de laboratorio con un mercado armado exclusivamente para chicos que tenían entonces entre trece y dieciséis años, más o menos, después de esa etapa, la generación que asoma quiere descubrir lo que tiene su país. La demanda motiva un movimiento. Lo único que se consume ahora en tango es tango instrumental. El momento actual es maravilloso. Musicalmente en tango tenemos trabajando a Salgán, a Balcarce, a muchos otros que están siempre esperando descubrir lo nuevo; sí, se escucha todo, hay una avidez en los músicos que por supuesto corresponde a un proceso de maduración.

Pero todo necesita su tiempo; no nos olvidemos, el tango del 40 tuvo trascendencia porque era testimonial. Celedonio Flores fue testimonial de su época.

La carencia que hoy se siente es de poetas testimoniales de esta época.

—¿Piazzolla es testimonial?

—Por supuesto que lo es. Negar a Piazzolla es un absurdo; a veces es irónico con su propia música, pero éste también es un hecho que lo hace afirmarse como representante de esta época. Piazzolla también es un testimonio de hoy, como fue Arolas un testimonio de su época.

Y LA CONTINUIDAD EN EL TANGO

—¿No te parece que faltan buenos melodistas dispuestos a trabajar con los nuevos poetas y que además estén actualizados literariamente?

Piro se quedó un instante pensativo; encendió otro cigarrillo y lanzando una bocanada de humo pareció como buscando dentro una respuesta que clarificara, ya que habíamos llegado sin duda a lo más espinoso dentro de la problemática del tango.

Movió la mano como tratando de atrapar esa idea que pareció por fin apresarse entrecerrando los ojos.

—Fijate que hay un hecho que no puede negarse. El melodista de hoy no puede ser como el melodista de ayer. Hoy, por ejemplo, tiene importancia la armonía de la obra; es decir se produjo un desarrollo musical que no es fácil explicar en dos palabras.

El músico de tango tiene su mundo de sonidos y se desarrolla en él. Melodísticamente el melodista tiene que cambiar de criterio, tiene la obligación de ubicar la música en otra estructura. Recurre a otros recursos, a la armonía, por ejemplo. Se trata otro enfoque, ¿te das cuenta? Entonces mientras el músico que vive metido en su mundo de sonidos no encuentra en el poeta una correspondencia a la búsqueda que él realiza melodísticamente, seguiremos viviendo esta problemática. De todas maneras yo soy optimista al respecto; pienso que el encuentro se va a producir tarde o temprano.

—¿No creés que muchos intérpretes carecen de audacia para posibilitar una actuación del tango cantado y que además se muestren a tono con la época en cuanto a exigencias en la elección de las letras?

—Puedo contestar por mí; yo haría todo lo nuevo, con lo mejor, cuando más comprometido mejor. Ahora no tenés que olvidarte que el intér-

AQUI NOMAS

TANGO

Música: HECTOR STAMPONI
Letra: CATULO CASTILLO

La voz del bandoneón quedó atrás
se fue el compás del tiempo bailarín
crecida la ciudad nos tira hollín
la esquina del herrero no está más.
La noche está borracha de aguarrás
y bailan como atados de un piolín
¡veni amor! salgamos del festín
¿no ves que se divierten con su jazz?
Aquí nomás
bien lejos de la gente
ballemos simplemente un tango en paz
aquí nomás
con esa luz de enfrente
los dos y solamente
en este mismo puente que lleva al tiempo atrás.
Aquí nomás, quedate aquí nomás
sin música, sin gente.
Aquí Nomás.

EXITO DE OSVALDO PIRO



prete está muchas veces limitado, ya que las casas grabadoras, o simplemente en los medios radiales o televisivos en donde actúa le exigen que hagan un porcentaje mayor de música instrumental. Es decir, debe acomodarse a un determinado mercado de consumo y amoldarse a sus exigencias. Esto en lugar de ayudar intensifica la problemática de difusión del tango cantado.

—¿Crees que el tango que vos interpretás es para el hombre de hoy, incluido el cantado? ¿Por qué?

—Por lo menos es mi propósito —sonríe Piro, acariciándose la cabeza—. Por eso digo siempre que no me interesa el tango del año 2.000; yo quiero que mi tango sea un tango de 1969.

—¿Cuáles son para vos los hombres que fueron o que son fundamentales en el tango?

—Tantos, qué se yo; si me pongo a nombrar... De Caro, Pugliese, Gobbi, Troilo, Salgán, Piazzolla, Julián Plaza, Emilio Balcarce, etc., etc.; ah, ¿poetas también? Bueno, Discépolo, Manzi, Cátulo Castillo, Homero Espósito. Eso sí, si tengo que nombrar gente nueva que trabaje para el tango, como poeta al único que puedo nombrar es a Héctor Negro; por lo menos yo no conozco otro. Algunos poetas me traen letras, pero no son tango, musicalmente hablando.

—¿Cuál fue tu mejor maestro?

—El disco.
—¿Qué le pedirías a los autores?
—Que trabajaran incansablemente

te en la búsqueda permanente; no hay otra solución.

—¿Y a la juventud?

—Creo ciegamente en la juventud. El día que dimos el recital en la Facultad de Derecho, en una sala con capacidad para 1.100 personas, más de 300 quedaron afuera para escuchar desde ahí nuestras interpretaciones. La edad de ese público oscilaba entre los veinte y los veinticinco años. ¿Querés un fenómeno más positivo?

—¿Sé que tenés que irte. Sólo dos preguntas más y te libero. Decime Osvaldo, ¿qué necesitaría el tango para volver a la época de auge del 40?

—Difusión como primera medida. Crear fuentes de trabajo; indudablemente el apoyo estatal sería fundamental. Pero ya te digo, no necesitamos otra cosa que la difusión.

—¿Sabías que tu imagen de muchacho actual influye mucho en el interés que despertás en la juventud? ¿Qué opinás de eso?

Piro frunció primero el entrecejo, reflexionó y mientras se ponía de pie pues se había pasado con creces el tiempo de que disponía, contestó muy serio:

—Simplemente esto sucede porque es muy importante que el intérprete muestre una imagen joven a su público. Creo que esto puede influir, pero no es fundamental. Bueno me voy, se me ha hecho muy tarde.

Salió mientras nuestras notas se apilaban despaciosamente. A nosotros también nos esperaba la calle.

MICHELANGELO

o la cueva de bute

Jorge González no recibe mientras se escucha la voz de Jorge Sobral, que viene recorriendo catacumbas que amontonaron años de historia. Según nos cuenta González este local, cuya entrada está en Balcarce 433, en el viejo convento de Santo Domingo. Después, Rivadavia—Bernardino— lo cortó en dos al hacer construir el pasaje 5 de Julio y venderlo particularmente. Según nos sigue contando González —que maneja el local tan bien como empilcha, lo que dice del éxito del tango— esas cuevas abovedadas fueron depósito de trastos, refugio de unitarios, refugio de contrabandistas.

El 26 de abril de 1967 se inauguraba Michángelo en Quintana y Ayacucho. No había tango. Sólo al final se empezó a escuchar el

lánguido dramatismo de Susana Rinaldi, que es una piba de hoy que sabe. El 27 de mayo de 1969 Michángelo aparece en la calle Balcarce, con tres cuevas: tango, jazz e internacional. La cueva del tango estaba ocupada por el quinteto de Astor Piazzolla, Susana Rinaldi y la orquesta de Osvaldo Piro. Y allí se produce el milagro: en dos meses las recaudaciones se mostraron favorables al tango, habiendo días en que recaudaban el doble que las otras cuevas. Se eliminó el jazz, y en esa cueva se abrió una nueva trinchera tanguera, combinada en este caso con folklore. Actualmente, más del 50 % del elenco de Michángelo es tanguero. Hoy en la cueva del tango actúan Piazzolla, Ruth Durante y Néstor Fabián, y en la de tango y folklore,



Astor Piazzolla



Julia Elena Dávalos

Piro, Jorge Sobral y rotando, un número folklórico por día: Buenos Aires 8. Julia Elena Dávalos, Cuarteto Zupay, Los Huanca Hua, Las Voces Blancas, Los Andariegos. Éxito desde el primer día. Michángelo, que cierra los domingos, reúne público de alto valor adquisitivo y turistas. Tiene tres locales más todavía sin inaugurar, en la planta baja.

"Tango con calidad en los artistas y en la atención es buen negocio" afirma González, mientras nos muestra los 22 parlantes del equipo sonoro del salón o el proyector de slides. "Esto es un canal de TV con 3 sets" dice González, y demuestra así sus antecedentes que le permitieron montar 280 programas al abandonar la carrera de Medicina. Fue locutor de radio, socio fundador de SAL, actor de radioteatro, director de orquesta de jazz, autor de "novelones desastrosos", (según sus palabras) para radioteatro, escritor de

tres libros inéditos, productor de programas, viajero con su compañía radioteatral, integrante de Pueyrredón Propaganda (8 años con Ricardo Pueyrredón) fundador de Canal 13, y mucho más. Ahora, está con Michángelo, local al que Piazzolla le escribió un tango y empuja, junto a Heriberto Isaak, al tango. No nos extrañe que pronto haya más cuevas tangueras.



Las Voces Blancas



Jorge Sobral

TOMO Y CONVIDO TALACASTO

MI VINO PREFERIDO

Fino sabor, suave paladar, cuerpo de gran vino, elaborado con las mejores uvas de Cuyo. Llévelo a su mesa, saboréelo y TALACASTO será su vino preferido. Garantizan su invariable calidad, el prestigio de Bodegas y Viñedos Castro Hnos. S.A.I.C. y un modernísimo y exclusivo proceso de TERMOLIZADO, que asegura la más perfecta pasterización y mantiene intactas sus virtudes de buen vino!



ROSADO

BLANCO - TINTO
TINTO ABOCADO

Y pida usted también la línea TALACASTO de vinos generosos: Marsala, Garnacha, Oporto y Moscato.

ELABORA BODEGAS,
Y VIÑEDOS
CASTRO HNOS. S. A. I. C.

DISCOS

NOVEDADES

NORMA GLORIA: Tierna juventud, Oro y gris. (Fermata 3F 0295)

AMELITA BALTAR: Chiquilín de Bachín, Milonga en Ay Menor (Trova 741)

CARLOS MORENO: Siempre Palermo, Aunque me digas que no. (R.C.A.).

ALBERTO CASTELL: Aquel Abril, Milonga para un viejo amor. (Fermata 3F 0288).

ANDRE: "Los grandes del tango en estereo": El monito, La última cita, Quejas de bandoneón, El motivo, Buen amigo, Comme il faut, El amanecer, Nunca tuvo novio, Alma de bohemia, Recuerdo, Lágrimas, La viruta. (Philips 85575)

VIRGINIA LUQUE: "Virginia Luque interpreta a Discepolo": Sin palabras, Malevaje, Soy un arlequín, Sueño de juventud, Tormenta, Mensaje, Cafetín de Buenos Aires, El Choclo, Desencanto, Martirio, Infamia, Uno. (Microfón PROM 240).

ALBERTO BARDI: Malevaje, Riojana mía, Una lágrima, Piedad. (Odeón DTOA/E 2271).

ROBERTO RUFINO - BAFFA BERLINGIERI: "Gran encuentro": Todo es cruel, Tu piel de jazmín, Galletita, Pasado y presente, Yo no merezco este castigo, Sólo se quiere una vez, Ché Discepolín, Rubí, Canaro en París, Sueño de barrilete, La mariposa, Mi noche triste. (RCA Camden CAL/CAS 3215)

HECTOR MAURE: "Garra de tango": Yo no merezco este castigo, Ninguna, Que camine sola, El olivo, Corazón boyero, Y todavía te quiero, Milonga para un viejo amor, Oro y diamante, Vieja Recova, Calor de hogar (Incluye además dos temas ya editados meses atrás. Ver reediciones). (Music Hall)

OSVALDO PIRO: "Azulnoche": Azulnoche, El puente, Estás en mi corazón, Adiós nonino, Duerme mi amor, Anoche, Buenos Aires Tokyo, Milonga triste, A mi no me hablen de tango, La bordona, Regalo de reyes, Dominguera (Philips 82225)

ASTOR PIAZZOLLA: "Adios nonino": Adios nonino, Coral, Tangata para Silfo y Ondina (Incluye además dos temas editados meses atrás). (Trova)



VIRGINIA LUQUE INTERPRETA A DISCEPOLO. La "estrella de Buenos Aires" presentó en "Cambalache" (local de Tania) su nuevo disco larga duración en el que canta doce obras del inolvidable Discepolín. En la fotografía vemos a la prestigiosa actriz y cantante con la dueña de casa.

REEDICIONES:

DANIEL RIOLOBOS: Uno, Garúa (Y una serie de temas melódicos). (RCA Camden CAL 3204)

ANDRE: "Sur, paredón y André": Yiya yira, Esta noche me emborracho, Sentimiento gaucho, Tiempos viejos, La cumparsita, El pañuelito, María, Garúa, Uno, Porqué la quise tanto, Melodía de arrabal, Por una cabeza, Camino, Clavel del aire, Grisel, Percal, La calesita, Una lágrima tuya, Ojos negros, La última copa, Malena, Cantando, Organito de la tarde, Donde estás corazón. (Philips 82227)

TANGOS Y VALSES: ENRIQUE MORA La viruta, Don Juan, Fuegos artificiales, La tablada, Tierra negra, JUAN CAMBARERI: Rodríguez Peña, El porteño, El choclo, Jueves, El

llorón, VICTOR PAZ: La Pulpera de Santa Lucía, Ensueño, Pabellón de las Rosas, A su memoria. (Pathé 30.032)

EN DOS LP NOVEDADES: HECTOR MAURE: Condena, Arrabal Amargo y ASTOR PIAZZOLLA: Otoño Porteño, Michelángelo 70.

Nuevamente este mes las novedades superan a las reediciones, elocuente signo de la recuperación del tango. Las reediciones del mes son intrascendentes, y el único motivo de interés lo presentan dos temas grabados hace 8 años por Daniel Riobos incluidos ahora en un LP, ya que el acompañamiento está realizado por el quinteto de Astor Piazzolla. En cuanto a las novedades, apuntamos tres debuts formales para el disco: son los de Norma Gloria, Alberto Castell y Alberto Bardi. Ameli-

ta *Baltar* se hace presente con dos obras muy actuales, que implican toda una renovación literaria, compuestas por Piazzolla y Horacio Ferrer. Virginia Luque graba una selección de singular importancia, ya que se trata de una antología de Enrique Santos Discépolo. Como obra orgánica, es el único LP del mes, destacándose el acompañamiento realizado por Atilio Stampone. Un grato reencuentro es el de Roberto Rufino, que reaparece en el disco luego de tres años de silencio, y muy bien. El resto, otro LP de Héctor Mauré, con la calidad y sencillez a que nos tiene acostumbrado, Osvaldo Piro, con su excelente orquesta y por último, Astor Piazzolla y su quinteto dando la nota de gran calidad y extrema vanguardia en nuestro tango.

Las estadísticas del mes nos presentan obras que comparte el halago de ser las que cuentan con más grabaciones: "Milonga para un viejo amor", de Antonio M. Pernas y Antonio Ceti, grabada por Alberto Castell y Héctor Mauré; "Yo no merezco este castigo", de Roberto Cassinelli y Cholo Hernández en versiones de Roberto Rufino-Baffa-

Berlingieri y Héctor Mauré. "Malevaje", de Juan de Dios Filiberto y Enrique Santos Discépolo, en las voces de Virginia Luque y Alberto Bardi y "Adiós Nonino", de Piazzolla, por su autor y Osvaldo Piro. Es alentador que aparezcan tres obras actuales. Mencionemos que la Milonga obtuvo recientemente el tercer premio en el Primer Festival de Montevideo. Si sumamos las grabaciones del pasado mes y éste, ninguna obra supera las dos grabaciones. Pero hay siete que llegan a esa cantidad.

La estadística otorga ese privilegio a las siguientes obras que indicamos, colocando entre paréntesis a los intérpretes que las grabaron:

"Adiós Nonino" (Astor Piazzolla y Osvaldo Piro).

"Canaro en París" (BaffaBerlingieri y Juan D'Arienzo).

"Desencanto" (Chato Flores y Virginia Luque).

"La Mariposa" (Juan D'Arienzo y Roberto Rufino-Baffa-Berlingieri).

"Malena" (Raúl Berón y Chato Flores).

"Malevaje" (Alberto Bardi y Virginia Luque).

"Milonga para un viejo amor" (Al-

berto Castell y Héctor Mauré).

"Yo no merezco este castigo" (Héctor Mauré y Roberto Rufino-Baffa-Berlingieri).

En cuanto a los intérpretes que más han grabado en los dos meses nadie ha realizado más de un LP. Y quienes totalizan mayor cantidad de realizaciones encontramos a Raúl Berón, Chato Flores, Alberto Di Paulo, Enrique Alippi, Juan D'Arienzo, Enrique Campos, Armando Moreno, André, Virginia Luque y Baffa-Berlingieri.



PIANO CON HISTORIA. Virginia Luque posa junto al piano que perteneció a Enrique Santos Discépolo.

UN HOMENAJE AL TANGO Y A BARTOLOME HIDALGO MILONGAS LP10 "SHOWRECORDS"

TANGOS, VALSES, ESTILOS, CIFRAS Y LOS CIELITOS PAMPEANOS

ENRIQUE ALIPPI

(CANTO)

OSVALDO AVENA

(GUITARRA)

FRANCISCO URONDO (Poemas)

OTROS DISCOS DE LA SERIE "LA CIUDAD"

- LP 1 Fresedo 1931
- LP 2 Azucena Maizani
- LP 3 Tiempo de Villoldo
- LP 5 Academia porteña del lunfardo
- LP 6 Raúl Berón
- LP 7 Eduardo Rovira "sonido"
- LP 9 El disco de oro de J. De Caro

- EP1: Tango Blues
Héctor Alterio
- EP2: O. Fresedo
O. Arana
- EP3: Cacho Cristiano



INCLUYE:
MILONGA SENTIMENTAL
PEDACITO DE CIELO
MILONGA TRISTE
CAMINITO
ROMANCE DE BARRIO
LA CUMPARSITA
MILONGA
CIFRAS, CIELITOS

DISTRIBUIDORES:

DER TUCUMAN 865 - T. E.: 392-3946

TROVA CORRIENTES 2434 - T. E 47-9996

RODOLFO ZAPATA es un folklorista ?

Es un artista que goza, indudablemente, de sólida popularidad: sus presentaciones movilizan concurrencias masivas, las recaudaciones de sus espectáculos pertenecen a la categoría de los grandes éxitos, ha terminado su undécimo long-play y acaba de completar el doblaje de su segundo film, que se espera sea un impacto taquillero de proporciones, como el primero. Además, las revistas especializadas en el chisme artístico lo cuentan entre sus favoritos —lo cual da status en “el am-

biente”— y los canales de TV se lo disputan.

Pero, ¿es un folklorista?

Esta publicación, en nueve años, lo ha presentado no demasiadas veces en sus reportajes; los festivales folklóricos en pocas ocasiones lo contratan (nunca fue a Cosquín, por ejemplo); no son muchas las audiciones dedicadas al género que lo presentan o irradian sus discos...

De pronto, estamos pensando que todo esto se parece bastante a un prejuicio.

Porque si se observa con

atención, Rodolfo Zapata está identificado notoriamente con el folklore. Por sus antecedentes como bailarín criollo y como autor, por las circunstancias y el clima de que están nutridas sus canciones, por el ritmo, por el asunto de que trata en sus cuentos, sus dichos y hasta sus películas. (La última, “Un gaucho con plata”, dirigida por Angel Acciaresi, con libro de Abel Santa Cruz y la participación de Susana Brunetti y Fidel Pintos, narra, precisamente, las peripecias por las que atra-

viesa un paisano en Buenos Aires).

¿Es un folklorista?

Una no desdeñable cantidad de intérpretes folklóricos han grabado canciones suyas, desde Los Andariegos y aquella excelente versión de su “Malambo en la noche”, hasta Los Chalchaleros y “La Gorda” y “El casamiento”, pasando por Los Cumbreños, Los Chilicotes...

—Es que más que un folklorista —apunta alguien— se trata de un humorista.

Recurrimos al teléfono. Le planteamos la cuestión al propio Zapata. Su respuesta es aclaratoria.

—No, yo no soy un humorista. Yo creo y canto canciones del tipo de “Llueva”. Me gusta cantar cosas como “Regalito”. Pero como soy un tipo normal y la libertad es libre y no hay problemas, también canto “No vamo’ a trabajar”, “Cualquier cantidad”, “La gorda”... y la gente me encasilla en eso.

¿Es un folklorista? Aprovechamos para preguntárselo, ahora mismo.

—No, hermano. Yo no soy un folklorista. ¿Sabe por qué? Porque tengo mucho respeto por el folklore. Yo escribo con mayúsculas esas palabras. Yo apenas soy un cantor que se siente profundamente argentino y que canta sus cosas con ritmos nativos. Nada más. No sé si está contestada la pregunta.

No se lo dijimos entonces. Pero la pregunta está perfectamente contestada.





"EL TIGRE"

ROBERTO RIMOLDI FRAGA



Representantes
exclusivos

**ORGANIZACION
IMPULSO**

(LOPEZ FURST Y
FERRAMOSCA S.R.L.)

MONTEVIDEO - 174
9º P. - Of. C y D
T. E. 45-7748/6979
BUENOS AIRES

Para programación en
**CORDOBA - SANTA FE
SAN LUIS - SAN JUAN
MENDOZA - NORTE Y
LITORAL ARGENTINO,**
entre el 1º de noviembre
y el 2 de febrero
de 1970,
dirigirse a:

OLIVA PRODUCCIONES

ROSARIO DE SANTA FE 333
T. E. 26657 - CORDOBA